

NT 25/1 Ap
NT 25/1 Ap Te
NT 35/1 Ap
NT 35/1 Ap Te

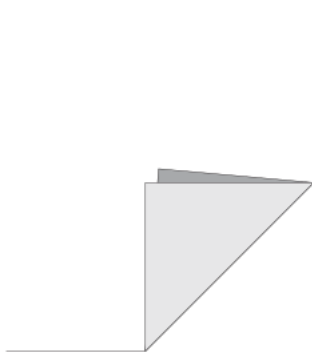


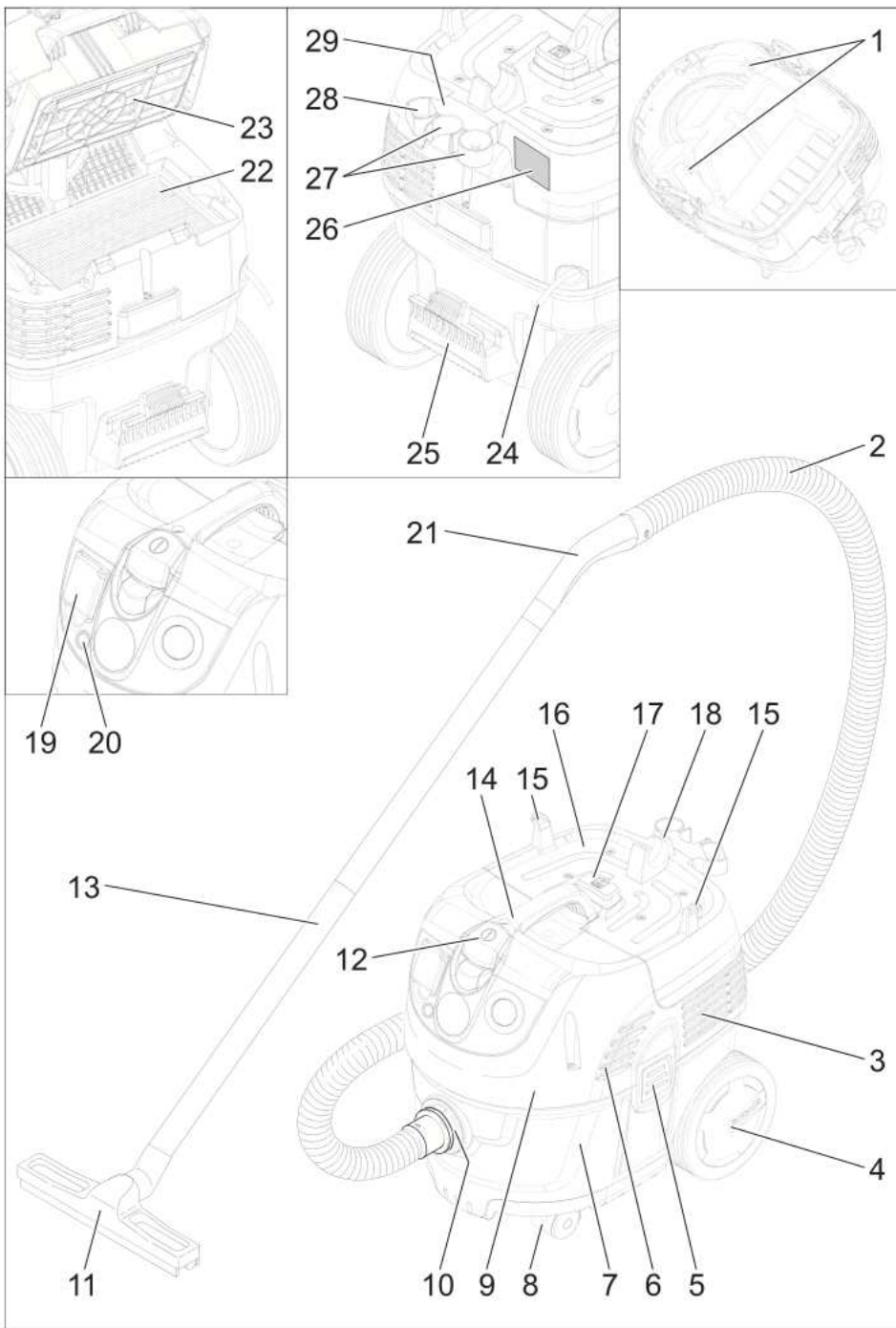
Deutsch	7
English	13
Français	19
Italiano	26
Nederlands	32
Español	38
Português	44
Dansk	50
Norsk	56
Svenska	62
Suomi	68
Ελληνικά	74
Türkçe	81
Русский	87
Magyar	94
Čeština	100
Slovenščina	106
Polski	112
Românește	119
Slovenčina	125
Hrvatski	131
Srpski	137
Български	143
Eesti	150
Latviešu	156
Lietuviškai	162
Українська	168
中文	175

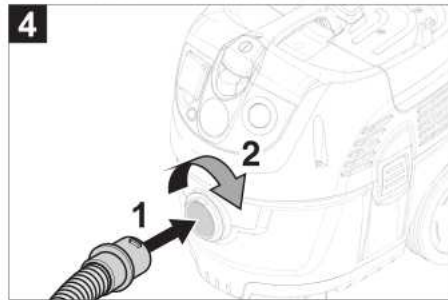
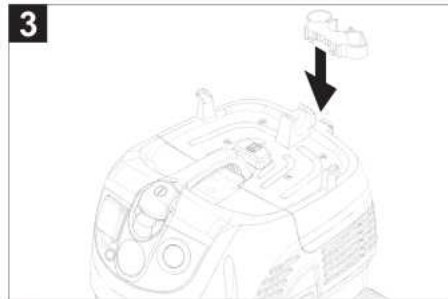
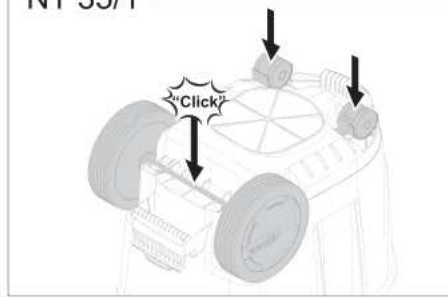
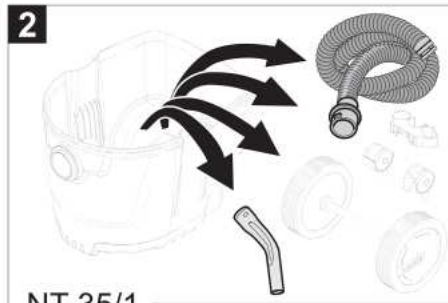
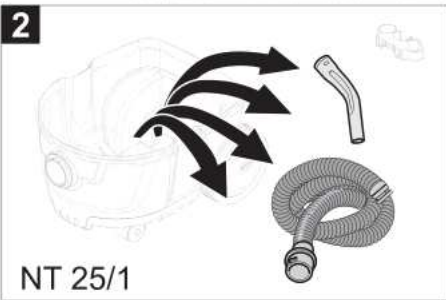
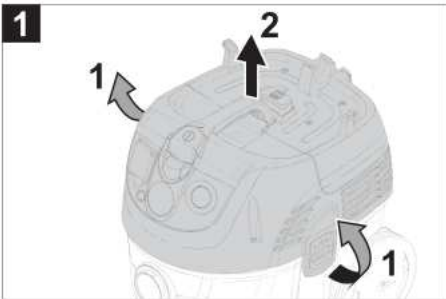
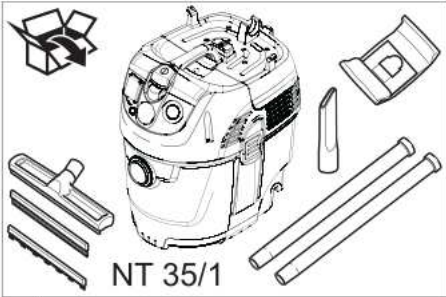
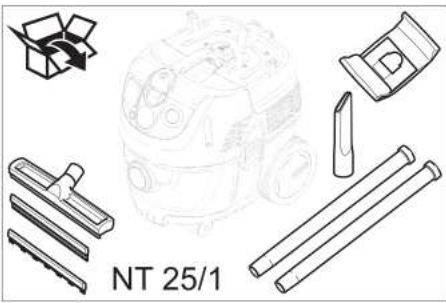
Register and win!
www.karcher.com

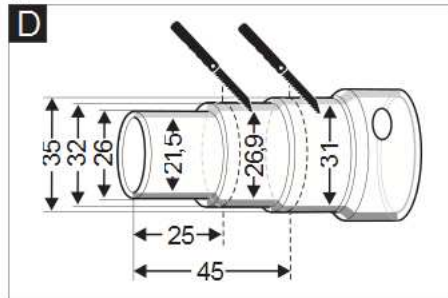
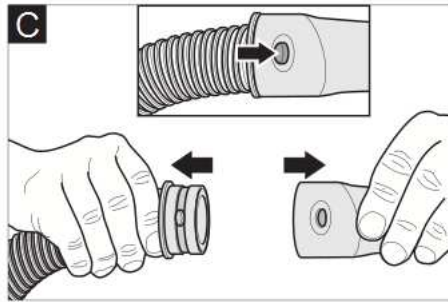
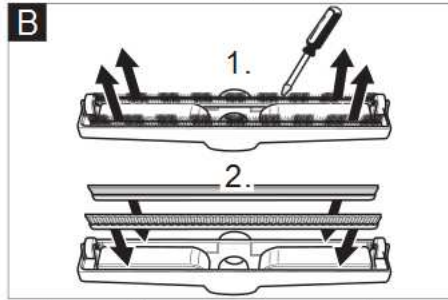
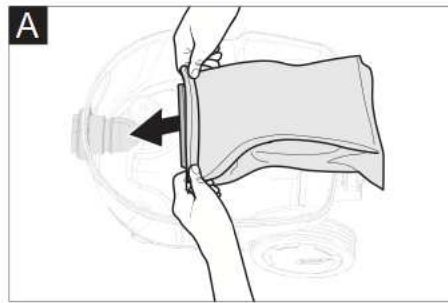
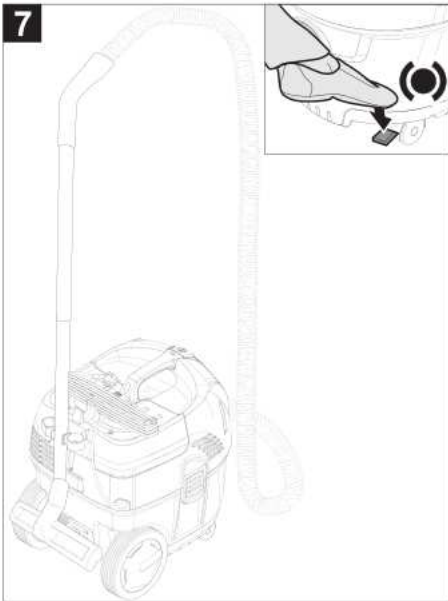
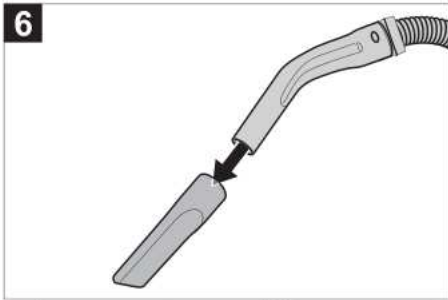
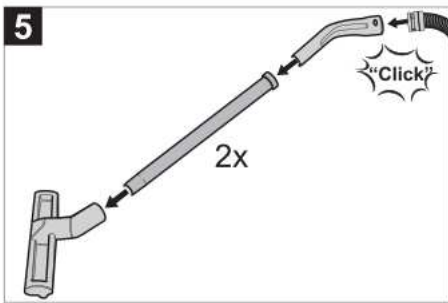


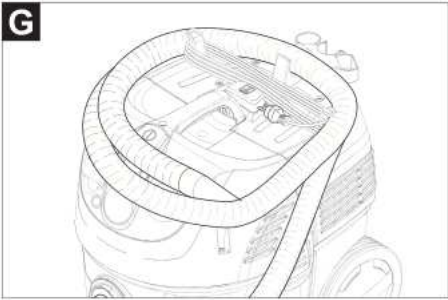
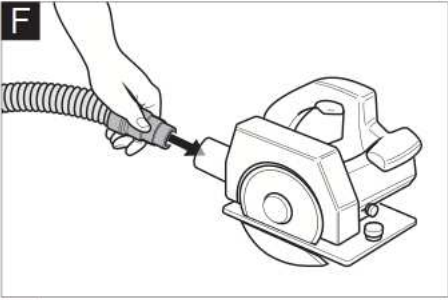
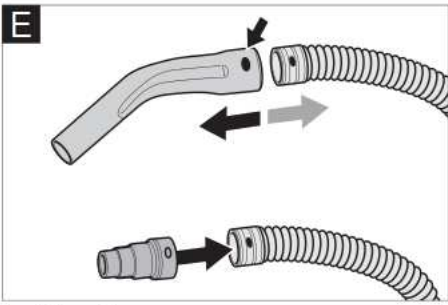
59639830 08/11













Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

- Vor erster Inbetriebnahme Sicherheitshinweise Nr. 5.956-249 unbedingt lesen!
- Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen.
- Bei Transportschaden sofort Händler informieren.

Inhaltsverzeichnis

Umweltschutz	DE . . . 1
Symbole in der Betriebsanleitung	DE . . . 1
Bestimmungsgemäße Verwendung	DE . . . 2
Geräteelemente	DE . . . 2
Inbetriebnahme	DE . . . 2
Bedienung	DE . . . 3
Transport	DE . . . 4
Lagerung	DE . . . 4
Pflege und Wartung	DE . . . 4
Hilfe bei Störungen	DE . . . 4
Garantie	DE . . . 5
Zubehör und Ersatzteile	DE . . . 5
EG-Konformitätserklärung	DE . . . 5
Technische Daten	DE . . . 6

Umweltschutz

	Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.
	Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)
 Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:
www.kaercher.de/REACH

Symbole in der Betriebsanleitung

m Gefahr

Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

⚠ Warnung

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.

Vorsicht

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen oder zu Sachschäden führen kann.

Bestimmungsgemäße Verwendung

⚠ Warnung

Das Gerät ist nicht für die Absaugung gesundheitsschädlicher Stäube geeignet.

- Dieser Sauger ist zur Nass- und Trockenreinigung von Boden- und Wandflächen bestimmt.
- Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften.

Geräteelemente

- 1 Elektroden
- 2 Saugschlauch
- 3 Luftaustritt, Arbeitsluft
- 4 Laufrad
- 5 Verriegelung des Saugkopfs
- 6 Lufteintritt, Motor-Kühlluft
- 7 Schmutzbehälter
- 8 Lenkrolle
- 9 Saugkopf
- 10 Saugstutzen
- 11 Bodendüse
- 12 Hauptschalter
- 13 Saugrohr
- 14 Tragegriff
- 15 Kabelhaken
- 16 Filterabdeckung
- 17 Taster der Filterabreinigung
- 18 Schlauchhalter
- 19 Steckdose
- 20 Kontrolllampe
- 21 Krümmer
- 22 Flachfaltenfilter
- 23 Filterabreinigung
- 24 Netzkabel
- 25 Halter für Bodendüse
- 26 Typenschild
- 27 Halter für Saugrohre
- 28 Halter für Fugendüse
- 29 Halter für Zubehör

Inbetriebnahme

Anti-Statik-System

Nur bei Geräten mit eingebauter Steckdose: Durch den geerdeten Anschlussstutzen werden statische Aufladungen abgeleitet. Dadurch werden Funkenbildung und Stromstöße mit elektrisch leitendem Zubehör (Option) verhindert.

Trockensaugen

Vorsicht

Beim Saugen darf niemals der Flachfaltenfilter entfernt werden.

- Beim Aufsaugen von Feinstaub kann zusätzlich eine Papierfiltertüte oder ein Membranfilter (Sonderzubehör) verwendet werden.

Einbau Papierfiltertüte

Abbildung A

- 1 Saugkopf entriegeln und abnehmen.
- 2 Papierfiltertüte oder Membranfilter (Sonderzubehör) aufstecken.
- 3 Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Nasssaugen

Einbau Gummilippen

Abbildung B

- 1 Bürstenstreifen ausbauen.
- 2 Gummilippen einbauen.

Hinweis: Die strukturierte Seite der Gummilippen muss nach außen zeigen.

Papierfiltertüte entfernen

- Beim Aufsaugen von Nassschmutz muss immer die Papierfiltertüte oder der Membranfilter (Sonderzubehör) entfernt werden.
- Es empfiehlt sich eine Spezialfiltertüte (nass) zu verwenden (siehe Filtersysteme).

Allgemein

Vorsicht

Beim Saugen darf niemals der Flachfilter entfernt werden.

- Beim Aufsaugen von Nassschmutz mit der Polsterdüse (Option) oder Fugendüse, beziehungsweise wenn überwiegend Wasser aus einem Behälter aufgesaugt wird, empfiehlt es sich, den Taster der Funktion „Halbautomatische Filterabreinigung“ nicht zu betätigen.
- Bei Erreichen des max. Flüssigkeitsstands schaltet das Gerät automatisch ab.
- Bei nicht leitenden Flüssigkeiten (zum Beispiel Bohremulsion, Öle und Fette) wird das Gerät bei vollem Behälter nicht abgeschaltet. Der Füllstand muss ständig überprüft und der Behälter rechtzeitig entleert werden.
- Nach Beendigung des Nasssaugens: Flachfilter mit der Filterabreinigung abreinigen. Elektroden mit einer Bürste reinigen. Behälter mit einem feuchten Tuch reinigen und trocknen.

Clipverbindung

Abbildung 2

Der Saugschlauch ist mit einem Clip-System ausgestattet. Alle C-35/C-DN-35 Zubehörteile können angeschlossen werden.

Bedienung

Gerät einschalten

- || Netzstecker einstecken.
- || Gerät am Hauptschalter einschalten.

Arbeiten mit Elektrowerkzeugen

Nur bei Geräten mit eingebauter Steckdose:

M Gefahr

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr!

Die Steckdose ist nur zum direkten Anschluss von Elektrowerkzeugen an den Sauger bestimmt. Jeder andere Gebrauch der Steckdose ist nicht zulässig.

- || Netzstecker des Elektrowerkzeugs am Sauger einstecken.
- || Gerät am Hauptschalter einschalten.

Kontrolllampe leuchtet, Sauger befindet sich im Standby-Modus.

Hinweis: Der Sauger wird automatisch mit dem Elektrowerkzeug ein- und ausgeschaltet.

Hinweis: Der Sauger hat eine Anlaufverzögerung bis zu 0,5 Sekunden und eine Nachlaufzeit von bis zu 15 Sekunden.

Hinweis: Leistungsanschlusswert der Elektrowerkzeuge, siehe Technische Daten.

Abbildung 3

- || Anschlussmuffe an den Anschluss des Elektrowerkzeugs anpassen.

Abbildung 4

- || Krümmer am Saugschlauch entfernen.
- || Anschlussmuffe an Saugschlauch montieren.

Abbildung 5

- || Anschlussmuffe an Elektrowerkzeug anschließen.

Halbautomatische Filterabreinigung

Hinweis: Eine Betätigung der Filterabreinigung alle 5-10 Minuten, erhöht die Standzeit des Flachfilters.

Hinweis: Das Einschalten der halbautomatischen Filterabreinigung ist nur bei eingeschaltetem Gerät möglich.

- || Taster der halbautomatischen Filterabreinigung 5x betätigen. Der Flachfilter wird dann durch einen Luftstoß gereinigt (pulsierendes Geräusch).

Gerät ausschalten

- || Taster der halbautomatischen Filterabreinigung 5x betätigen.
- || Gerät am Hauptschalter ausschalten.
- || Netzstecker ziehen.

Nach jedem Betrieb

- || Behälter entleeren.
- || Gerät innen und außen durch Absaugen und Abwischen mit einem feuchten Tuch reinigen.

Gerät aufbewahren

Abbildung

- || Saugschlauch und Netzkabel entsprechend Abbildung aufbewahren.
- || Gerät in einem trockenen Raum abstellen und vor unbefugter Benutzung sichern.

Transport

Vorsicht

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr!
Gewicht des Gerätes beim Transport beachten.

- || Saugrohr mit Bodendüse aus der Halterung nehmen. Gerät zum Tragen am Tragegriff und am Saugrohr fassen.
- || Beim Transport in Fahrzeugen Gerät nach den jeweils gültigen Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.

Lagerung

Vorsicht

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes bei Lagerung beachten. Dieses Gerät darf nur in Innenräumen gelagert werden.

Pflege und Wartung

m Gefahr

Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Flachfaltenfilter wechseln

- || Filterabdeckung öffnen.
- || Flachfaltenfilter wechseln.
- || Filterabdeckung schließen, muss hörbar einrasten.

Elektroden reinigen

- || Saugkopf entriegeln und abnehmen.
- || Elektroden mit einer Bürste reinigen.
- || Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Hilfe bei Störungen

m Gefahr

Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Saugturbine läuft nicht

- || Kabel, Stecker, Sicherung, Steckdose und Elektroden überprüfen.
- || Gerät einschalten.

Saugturbine schaltet ab

- || Behälter entleeren.

Saugturbine läuft nach Behälterentleerung nicht wieder an

- || Gerät ausschalten und 5 Sekunden warten, nach 5 Sekunden wieder einschalten.
- || Elektroden sowie den Zwischenraum der Elektroden mit einer Bürste reinigen.

Saugkraft lässt nach

- || Verstopfungen aus Saugdüse, Saugrohr, Saugschlauch oder Flachfaltenfilter entfernen.
- || Papierfiltertüte wechseln.
- || Taster der halbautomatischen Filterabreinigung bei eingeschaltetem Gerät 5x betätigen.
- || Filterabdeckung richtig einrasten.
- || Membranfilter (Sonderzubehör) unter fließendem Wasser reinigen bzw. wechseln.
- || Flachfaltenfilter wechseln.

Staubaustritt beim Saugen

- || Korrekte Einbaulage des Flachfilterfilters überprüfen.
- || Flachfilter wechseln.

Abschaltautomatik (Nasssaugen) spricht nicht an

- || Elektroden sowie den Zwischenraum der Elektroden mit einer Bürste reinigen.
- || Füllstand bei elektrisch nicht leitender Flüssigkeit ständig kontrollieren.

Halbautomatische Filterabreinigung arbeitet nicht

- || Saugschlauch nicht angeschlossen.

Halbautomatische Filterabreinigung schaltet nicht ab

- || Kundendienst benachrichtigen.

Halbautomatische Filterabreinigung lässt sich nicht einschalten

- || Kundendienst benachrichtigen.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

Zubehör und Ersatzteile

- Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.
- Eine Auswahl der am häufigsten benötigten Ersatzteile finden Sie am Ende der Betriebsanleitung.
- Weitere Informationen über Ersatzteile erhalten Sie unter www.kaercher.com im Bereich Service.

EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Nass- und Trockensauger

Typ: 1.184-xxx

Einschlägige EG-Richtlinien

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108/EG

Angewandte harmonisierte Normen

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Angewandte nationale Normen

-

5.957-602

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentationsbevollmächtigter:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Technische Daten

		NT 25/1 Ap	NT 25/1 Ap Te	NT 35/1 Ap	NT 35/1 Ap Te
Netzspannung	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Frequenz	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Max. Leistung	W	1380	1380	1380	1380
Nennleistung	W	1200	1200	1200	1200
Behälterinhalt	l	25	25	35	35
Füllmenge Flüssigkeit	l	13	13	26	26
Luftmenge (max.)	l/s	61	61	61	61
Unterdruck (max.)	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)
Leistungsanschlusswert der Elektrowerkzeuge	W	--	100-2200	--	100-2200
Schutzart	--	IP X4	IP X4	IP X4	IP X4
Schutzklasse	--	II	I	II	I
Saugschlauchanschluss (C-DN/C-ID)	mm	35	35	35	35
Länge x Breite x Höhe	mm	510 x 370 x 480	510 x 370 x 480	510 x 370 x 575	510 x 370 x 575
Gewicht	kg	11,0	11,5	11,5	12,0
Umgebungstemperatur (max.)	°C	+40	+40	+40	+40
Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-69					
Schalldruckpegel L_{pA}	dB(A)	69	69	69	69
Unsicherheit K_{pA}	dB(A)	1	1	1	1
Hand-Arm Vibrationswert	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Unsicherheit K	m/s ²	0,2	0,2	0,2	0,2

Netzkabel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
Ap	Teile-Nr.	Kabellänge
EUR	6.647-263.0	7,5 m

Netzkabel	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
Ap Te	Teile-Nr.	Kabellänge
EUR	6.649-385.0	7,5 m



Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

- Before first start-up it is definitely necessary to read the safety indications Nr. 5.956-249!
- The non-compliance of the operating and safety instructions may lead to damages of the appliance and to dangers for the operator and other persons.
- In case of transport damage inform vendor immediately

Contents

Environmental protection . . .	EN . . . 1
Symbols in the operating instructions	EN . . . 1
Proper use	EN . . . 1
Device elements	EN . . . 2
Start up	EN . . . 2
Operation	EN . . . 3
Transport	EN . . . 3
Storage	EN . . . 4
Maintenance and care	EN . . . 4
Troubleshooting	EN . . . 4
Warranty	EN . . . 5
Accessories and Spare Parts	EN . . . 5
EC Declaration of Conformity	EN . . . 5
Technical specifications . . .	EN . . . 6

Environmental protection

	The packaging material can be recycled. Please do not throw the packaging material into household waste; please send it for recycling.
	Old appliances contain valuable materials that can be recycled; these should be sent for recycling. Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.

Notes about the ingredients (REACH)
You will find current information about the ingredients at:

www.kaercher.com/REACH

Symbols in the operating instructions

m Danger

Immediate danger that can cause severe injury or even death.

W Warning

Possible hazardous situation that could lead to severe injury or even death.

C Caution

Possible hazardous situation that could lead to mild injury to persons or damage to property.

Proper use

W Warning

The appliance is not suitable for vacuuming dust which endangers health.

- The machine is meant for dry and wet cleaning of floors and walls.
- This appliance is suited for the commercial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, and rental companies.

Device elements

- 1 Electrodes
- 2 Suction hose
- 3 Air outlet, working air
- 4 Impeller
- 5 Suction head lock
- 6 Air inlet, motor cooling air
- 7 Dirt receptacle
- 8 Steering roller
- 9 Suction head
- 10 Suction support
- 11 Floor nozzle
- 12 Main switch
- 13 Suction pipe
- 14 Carrying handle
- 15 Cable hook
- 16 Filter cover
- 17 Button for filter shake off system
- 18 Hose switch
- 19 Socket
- 20 Indicator lamp
- 21 Bender
- 22 Flat fold filter
- 23 Filter dedusting
- 24 Power cord
- 25 Floor nozzle holder
- 26 Nameplate
- 27 Holder for suction pipes
- 28 Holder for crevice nozzle
- 29 Holder for accessories

Start up

Anti-static system

Only for appliances with built-in socket: Static charge is deflected by providing earthing to the connection nozzles. This prevents the formation of sparks and current shocks due to attachments (option) with electrical conductivity.

Dry vacuum cleaning

Caution

The flat pleated filter must always be in place while vacuuming.

- When vacuuming fine dust, you may also use an additional paper filter bag or a membrane filter (special accessory).

Inserting the paper filter bag

Illustration

- 11 Release and remove the suction head.
- 11 Insert the paper filter bag or the membrane filter (special attachment).
- 11 Insert and lock the suction head.

Wet vacuum cleaning

Inserting the rubber lips

Illustration

- 11 Remove the brush strips.
- 11 Install the rubber lips.

Note: The structured side of the rubber lips must point outwards.

Remove the paper filter bag

- If the appliance is used to vacuum wet dirt the paper filter bag or the membrane filter (special accessory) must always be removed.
- It is recommended to use a special filter bag (wet) (see Filter systems).

General

Caution

The flat pleated filter must always be in place while vacuuming.

- If wet dirt is vacuumed with the upholstery or crevice nozzle, or if mostly water is suctioned from a container it is recommended not to activate the "manual filter dedusting" function.
- If the maximum liquid level is reached the appliance will turn off automatically.
- In case of non-conductive liquids (such as emulsion drilling fluids, oils, and greases) the appliance is not turned off when the container is full. The filling level must be continuously monitored and the container must be emptied in time.

- After the wet vacuuming: Clean the flat folded filter with the filter cleaning. Clean the electrodes with a brush. Clean the container with a damp rag and dry it.

Clip connection

Illustration

The suction hose is equipped with a clip system. All C-35/C-DN-35 accessories can be connected.

Operation

Turning on the Appliance

- 1. Plug in the main plug.
- 2. Switch on the appliance at the main switch.

Working with electrical power tools

Only for appliances with built-in socket:

m Danger

Risk of injury and damage! The socket outlet is only for the connection of power tools to the vacuum cleaner. Any other use of the socket outlet is not permitted.

- 1. Connect the mains plug of the electric power tool to the vacuum cleaner.
- 2. Switch on the appliance at the main switch.

Indicator lamp is on; vacuum cleaner is in the standby mode.

Note: The vacuum cleaner is turned on and off automatically with the electric power tool.

Note: The vacuum cleaner starts automatically within 0.5 seconds and continues to run for 15 seconds after the power tool has been switched off.

Note: Please refer to "Technical specifications" for the power connection specifications of the power tools.

Illustration

- 1. Adjust the stepped power tool adaptor to fit the connection of the electric power tool.

Illustration

- 1. Remove the elbow from the suction hose.

- 1. Attach the stepped power tool adaptor to the suction hose.

Illustration

- 1. Connect the adaptor to the electric power tool.

Semi-automatic filter dedusting

Note: A filter dedusting every 5 to 10 minutes will increase the life of the flat folded filter.

Note: The semi-automatic filter dedusting function can only be switched on when the appliance is switched on.

- 1. Press the semi-automatic filter dedusting key five times. The flat folded filter is automatically cleaned through an air jet (pulsating sound).

Turn off the appliance

- 1. Press the semi-automatic filter dedusting key five times.
- 2. Switch off the appliance at the main switch.
- 3. Pull out the mains plug.

After each operation

- 1. Empty the container.
- 2. Vacuum and wipe the appliance inside and outside with a damp cloth.

Storing the Appliance

Illustration

- 1. Store the suction hose and the mains cable as shown in the illustration.
- 2. Place the appliance in a dry room and secure it from unauthorized use.

Transport

Caution

Risk of injury and damage! Observe the weight of the appliance when you transport it.

- 1. Remove the suction pipe with the floor nozzle from the holder. Hold the appliance at the handle and at the suction pipe to transport it.
- 2. When transporting in vehicles, secure the appliance according to the guidelines from slipping and tipping over.

Storage

Caution

Risk of injury and damage! Note the weight of the appliance in case of storage.

This appliance must only be stored in interior rooms.

Maintenance and care

m Danger

First pull out the plug from the mains before carrying out any tasks on the machine.

Exchanging the flat pleated filter

- || Open filter door.
- || Replace the flat pleated filter.
- || Close the filter door, it must lock into place.

Cleaning the electrodes

- || Release and remove the suction head.
- || Clean the electrodes with a brush.
- || Insert and lock the suction head.

Troubleshooting

m Danger

First pull out the plug from the mains before carrying out any tasks on the machine.

Suction turbine does not run

- || Check cables, plugs, fuse, socket and electrodes.
- || Turn on the appliance.

Suction turbine turns off

- || Empty the container.

Suction turbine does not start again after the container has been emptied

- || Turn off the appliance and wait for 5 seconds, turn it on again after 5 seconds.
- || Clean the electrodes as well as the space between the electrodes with a brush.

Suction capacity decreases

- || Remove blockages in the suction nozzle, suction tube, suction hose, or flat pleated filter.
- || Exchange the paper filter bag.
- || Press the semi-automatic filter dedusting key five times with the appliance switched on.
- || Ensure the filter cover properly locks into place.
- || Clean or replace the membrane filter (special accessory) under running water.
- || Replace the flat pleated filter.

Dust comes out while vacuuming

- || Check for proper installation of the flat pleated filter.
- || Replace the flat pleated filter.

Automatic shut-off (wet vacuum cleaning) does not react

- || Clean the electrodes as well as the space between the electrodes with a brush.
- || Continuously check the filling level in case of non-conductive liquid.

Semi-automatic filter dedusting does not work

- || Suction hose is not connected.

Semi-automatic filter dedusting does not shut off

- || Inform Customer Service

Semi-automatic filter dedusting cannot be switched on

- || Inform Customer Service

Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the proof of purchase.

Accessories and Spare Parts

- Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and trouble free.
- At the end of the operating instructions you will find a selected list of spare parts that are often required.
- For additional information about spare parts, please go to the Service section at www.kaercher.com.

EC Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

Product: Wet and dry vacuum cleaner

Type: 1.184-xxx

Relevant EU Directives

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2004/108/EC

Applied harmonized standards

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Applied national standards

-

5.957-602

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Authorised Documentation Representative
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Phone: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Technical specifications

		NT 25/1 Ap	NT 25/1 Ap Te	NT 35/1 Ap	NT 35/1 Ap Te
Mains voltage	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Frequency	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Max. performance	W	1380	1380	1380	1380
Rated power	W	1200	1200	1200	1200
Container capacity	l	25	25	35	35
Filling quantity (liquid)	l	13	13	26	26
Air volume (max.)	l/s	61	61	61	61
Negative pressure (max.)	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)
Power connection data of the power tools	W	--	100-2200	--	100-2200
Type of protection	--	IP X4	IP X4	IP X4	IP X4
Protective class	--	II	I	II	I
Suction hose connection (C-DN/C-ID)	mm	35	35	35	35
Length x width x height	mm	510 x 370 x 480	510 x 370 x 480	510 x 370 x 575	510 x 370 x 575
Weight	kg	11,0	11,5	11,5	12,0
Max. ambient temperature	°C	+40	+40	+40	+40
Values determined to EN 60335-2-69					
Sound pressure level L_{pA}	dB(A)	69	69	69	69
Uncertainty K_{pA}	dB(A)	1	1	1	1
Hand-arm vibration value	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Uncertainty K	m/s ²	0,2	0,2	0,2	0,2

Power cord	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
Ap	Part no.:	Cable length
EUR	6.647-263.0	7.5 m

Power cord	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
Ap Te	Part no.:	Cable length
EUR	6.649-385.0	7.5 m



Lire ces notice originale avant la première utilisation de votre appareil, se comporter selon ce qu'elles requièrent et les conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire futur.

- Avant la première mise en service, vous devez impérativement avoir lu les consignes de sécurité N° 5.956-249 !
- En cas de non-respect des instructions de service et des consignes de sécurité, l'appareil risque de subir des dommages matériel et l'utilisateur ainsi que toute tierce personne sont exposés à des dangers potentiels.
- Contactez immédiatement le revendeur en cas d'avarie de transport.

Table des matières

Protection de l'environnement	FR	... 1
Symboles utilisés dans le mode d'emploi	FR	... 1
Utilisation conforme	FR	... 2
Éléments de l'appareil	FR	... 2
Mise en service	FR	... 2
Utilisation	FR	... 3
Transport	FR	... 4
Entreposage	FR	... 4
Entretien et maintenance	FR	... 4
Assistance en cas de panne	FR	... 4
Garantie	FR	... 5
Accessoires et pièces de rechange	FR	... 5
Déclaration de conformité CE	FR	... 6
Caractéristiques techniques	FR	... 7

Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Il est interdit de jeter les batteries, l'huile et les substances similaires dans l'environnement. Pour cette raison, utiliser des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils hors d'usage.

Instructions relatives aux ingrédients (REACH)

Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous : www.kaercher.com/REACH

Symboles utilisés dans le mode d'emploi

m Danger

Pour un danger immédiat qui peut avoir pour conséquence la mort ou des blessures corporelles graves.

⚠ Avertissement

Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures corporelles graves ou la mort.

Attention

Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures légères ou des dommages matériels.

Utilisation conforme

⏏ Avertissement

Cet appareil n'est pas conçu pour aspirer des poussières nocives.

- Cet aspirateur est destiné au nettoyage à sec et au nettoyage par voie humide des sol et murs.
- Cet appareil convient à un usage industriel, par exemple dans le cadre d'hôtels, d'écoles, d'hôpitaux, d'usines, de magasins, de bureaux et d'agences de location.

Éléments de l'appareil

- 1 Electrodes
- 2 Flexible d'aspiration
- 3 Sortie d'air, air de travail
- 4 Roue
- 5 Verrouillage de la tête d'aspiration
- 6 Entrée d'air, air de refroidissement du moteur
- 7 Récipient collecteur
- 8 Galet de direction
- 9 Tête d'aspiration
- 10 Consoles d'aspiration
- 11 Buse pour sol
- 12 Interrupteur principal
- 13 Tuyau d'aspiration
- 14 Poignée de transport
- 15 Crochet de câble
- 16 Recouvrement du filtre
- 17 Bouton du nettoyage du filtre
- 18 Porte-tuyau
- 19 Prise de courant
- 20 Témoin de contrôle
- 21 Coude
- 22 Filtre plat de plis
- 23 Nettoyage du filtre
- 24 Câble d'alimentation
- 25 Support pour buse de sol
- 26 Plaque signalétique
- 27 Support pour tubes d'aspiration
- 28 Support pour buse à joint
- 29 Support pour accessoires

Mise en service

Système antistatique

Uniquement pour les appareils avec prise de courant montée :

Les charges statiques sont évacuées par les embouts de raccordement reliés à la terre. La formation d'étincelles et les chocs électriques avec les accessoires conduisant l'électricité (option) sont ainsi évités.

Aspiration de poussières

Attention

Le filtre à plis plats ne doit jamais être retiré durant l'aspiration.

- Pour l'aspiration de poussières fines, il est possible d'utiliser de surcroît un sac de filtrage en papier ou un filtre à membranes (accessoire spécial).

Montage du sachet filtre en papier

Illustration

- 1 Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
- 2 Mettre en place le sac de filtrage en papier ou le filtre à membranes (accessoire spécial).
- 3 Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

Aspiration humide

Montage des lèvres en caoutchouc

Illustration

- 1 Démonter les bandes de brosse
- 2 Monter les lèvres en caoutchouc.

Remarque : la face structurée des lèvres en caoutchouc doit être dirigée vers l'extérieur.

Retirer le sachet filtre en papier.

- Pour aspirer des saletés humides, il faut toujours retirer le sachet filtre en papier ou bien le filtre à membrane (accessoires spéciaux).
- Il est recommandé d'utiliser un filtre papier spécial (humide) (voir systèmes de filtration).

Généralités

Attention

Le filtre à plis plats ne doit jamais être retiré durant l'aspiration.

- Pour l'aspiration de saletés humides avec le suceur plat (en option), ou bien si l'aspiration consiste surtout à aspirer de l'eau d'un réservoir, il est recommandé de ne pas activer la fonction "Nettoyage semi-automatique du filtre".
- L'appareil se met automatiquement hors marche lorsque le niveau de liquide maxi est atteint.
- En cas de liquides non conducteurs (par exemple émulsion de perçage, huiles et graisses), l'appareil n'est pas mis hors marche lorsque le réservoir est plein. Le niveau de remplissage doit être contrôlé en permanence et le réservoir doit être vidé à temps.
- À la fin de l'aspiration humide : nettoyer le filtre à plis plats en même temps que le filtre. Nettoyer les électrodes avec une brosse. Nettoyer le réservoir avec un chiffon humide et le sécher.

Clip de fixation

Illustration

Le flexible d'aspiration est doté d'un système à clip. Il est possible de raccorder tous les accessoires C-35/C-DN-35.

Utilisation

Mettre l'appareil en marche

- || Brancher la fiche secteur.
- || Mettre l'appareil en service au niveau de l'interrupteur principal.

Travailler avec des outils électriques

Uniquement pour les appareils avec prise de courant montée :

M Danger

Risque de blessure et d'endommagement ! La prise n'est destinée qu'au raccord direct d'outils électriques sur l'aspirateur. Toute autre utilisation de la prise est interdite.

- || Brancher la fiche de secteur de l'outil électrique sur l'aspirateur.
- || Mettre l'appareil en service au niveau de l'interrupteur principal.

Le témoin de contrôle s'allume, l'aspirateur se trouve en mode veille.

Remarque : l'aspirateur est automatiquement mis en marche et hors marche avec l'outil électrique.

Remarque : l'aspirateur a une temporisation de démarrage d'au maximum 0,5 secondes et un temps de marche par inertie d'au maximum 15 secondes.

Remarque : Pour les données de branchement des outils électriques, voir les caractéristiques techniques.

Illustration

- || Adapter le manchon de jonction au raccordement de l'outil électrique.

Illustration

- || Retirer le coude figurant sur le tuyau d'aspiration.
- || Monter le manchon de jonction sur le tuyau d'aspiration.

Illustration

- || Raccorder le manchon de jonction à l'outil électrique.

Nettoyage semi-automatique du filtre

Remarque : un actionnement du nettoyage du filtre toutes les 5 à 10 minutes augmente la durée de vie du filtre à plis plats.

Remarque : la mise en service du nettoyage de filtre semi-automatique n'est possible que si l'appareil est enclenché.

- 11 Actionner 5x le bouton du nettoyage semi-automatique du filtre. Le filtre à plis plats est ainsi nettoyé par un courant d'air (bruit de pulsation).


Mise hors service de l'appareil

- 11 Actionner 5x le bouton du nettoyage semi-automatique du filtre.
- 11 Mettre l'appareil hors service au niveau de l'interrupteur principal.
- 11 Retirer le connecteur de la prise.

Après chaque mise en service

- 11 Vider le réservoir.
- 11 Nettoyer la partie intérieure et extérieure de l'appareil en l'aspirant et en l'essuyant avec un chiffon humide.

Ranger l'appareil

Illustration 

- 11 Conserver le flexible d'aspiration et le câble d'alimentation de la manière représentée.
- 11 Entreposer l'appareil dans un endroit sec et le sécuriser contre toute utilisation non autorisée.

Transport

Attention

Risque de blessure et d'endommagement ! Respecter le poids de l'appareil lors du transport.

- 11 Retirer le tube d'aspiration avec la buse de sol du support. Pour transporter l'appareil, le saisir au niveau de la poignée et du tube d'aspiration.
- 11 Sécuriser l'appareil contre les glissements ou les basculements selon les directives en vigueur lors du transport dans des véhicules.

Entreposage

Attention

Risque de blessure et d'endommagement ! Prendre en compte le poids de l'appareil à l'entreposage.

Cet appareil doit uniquement être entreposé en intérieur.

Entretien et maintenance

m Danger

Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche électrique.

Remplacement du filtre à plis plats

- 11 Ouvrir le recouvrement du filtre.
- 11 Remplacer le filtre à plis plats.
- 11 Fermer le recouvrement du filtre, il faut l'entendre s'enclencher.

Nettoyage des électrodes

- 11 Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
- 11 Nettoyer les électrodes avec une brosse.
- 11 Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

Assistance en cas de panne

m Danger

Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche électrique.

La turbine d'aspiration ne fonctionne pas

- 11 Vérifier le câble, la fiche, le fusible, la prise et les électrodes.
- 11 Allumer l'appareil.

Turbine d'aspiration se met hors marche

- 11 Vider le réservoir.

Turbine d'aspiration ne se remet pas en marche après avoir vidé la cuve

- 11 Mettre l'appareil hors marche et attendre 5 secondes avant de le remettre en marche.
- 11 Nettoyer les électrodes ainsi que l'espace libre entre les électrodes à l'aide d'une brosse.

La force d'aspiration diminue

- 11 Déboucher la buse d'aspiration, le tuyau d'aspiration, le flexible d'aspiration ou le filtre plat à plis.
- 11 Remplacer le sachet filtre en papier.
- 11 Actionner 5x le bouton du nettoyage semi-automatique du filtre pendant que l'appareil est enclenché.
- 11 Enclencher correctement le recouvrement de filtre.
- 11 Nettoyer le filtre à membrane (accessoire spécial) à l'eau courante ou le remplacer.
- 11 Remplacer le filtre à plis plats.

De la poussière s'échappe lors de l'aspiration

- 11 Vérifier la position de montage du filtre à plis plats.
- 11 Remplacer le filtre à plis plats.

Dispositif automatique de coupure (aspiration humide) ne se déclenche pas

- 11 Nettoyer les électrodes ainsi que l'espace libre entre les électrodes à l'aide d'une brosse.
- 11 Contrôler en permanence le niveau de remplissage en cas de liquides non conducteurs.

Le nettoyage semi-automatique de filtre ne fonctionne pas

- 11 Le flexible d'aspiration n'est pas raccordé.

Le nettoyage semi-automatique de filtre ne se coupe pas

- 11 Informer le service après-vente.

Le nettoyage semi-automatique de filtre ne se laisse pas mettre en service

- 11 Informer le service après-vente.

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

Accessoires et pièces de rechange

- Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange autorisés par le fabricant. Des accessoires et des pièces de rechange d'origine garantissent un fonctionnement sûr et parfait de l'appareil.
- Une sélection des pièces de rechange utilisées le plus se trouve à la fin du mode d'emploi.
- Plus information sur les pièces de rechange vous les trouverez sous www.kaercher.com sous le menu Service.

Déclaration de conformité CE

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

Produit: Aspirateur à sec et par voie humide

Type: 1.184-xxx

Directives européennes en vigueur :

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

Normes harmonisées appliquées :

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Normes nationales appliquées :

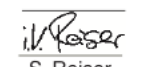
-

5.957-602

Les soussignés agissent sur ordre et sur procuration de la Direction commerciale.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Responsable de la documentation:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Téléphone : +49 7195 14-0

Télécopieur : +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Caractéristiques techniques

		NT 25/1 Ap	NT 25/1 Ap Te	NT 35/1 Ap	NT 35/1 Ap Te
Tension du secteur	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Fréquence	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Puissance maxi	W	1380	1380	1380	1380
Puissance nominale	W	1200	1200	1200	1200
Capacité de la cuve	l	25	25	35	35
Plein de liquide	l	13	13	26	26
Débit d'air (maxi)	l/s	61	61	61	61
Dépression (maxi)	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)
Branchement des outils élec- triques	W	--	100-2200	--	100-2200
Type de protection	--	IP X4	IP X4	IP X4	IP X4
Classe de protection	--	II	I	II	I
Raccord du flexible d'aspira- tion (C-DN/C-ID)	mm	35	35	35	35
Longueur x largeur x hauteur	mm	510 x 370 x 480	510 x 370 x 480	510 x 370 x 575	510 x 370 x 575
Poids	kg	11,0	11,5	11,5	12,0
Température ambiante (maxi)	°C	+40	+40	+40	+40
Valeurs définies selon EN 60335-2-69					
Niveau de pression sonore L _{pA}	dB(A)	69	69	69	69
Incertitude K _{pA}	dB(A)	1	1	1	1
Valeur de vibrations bras-main	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Incertitude K	m/s ²	0,2	0,2	0,2	0,2

Câble d'alimentation	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
Ap	Référence	Longueur de câble
EUR	6.647-263.0	7,5 m

Câble d'alimentation	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
Ap Te	Référence	Longueur de câble
EUR	6.649-385.0	7,5 m



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

- Prima di procedere alla prima messa in funzione leggere tassativamente le norme di sicurezza n. 5.956-249!
- La mancata osservanza delle istruzioni d'uso e delle norme di sicurezza può causare danni all'apparecchio e presentare pericoli per l'utilizzatore e le altre persone.
- Eventuali danni da trasporto vanno comunicati immediatamente al proprio rivenditore.

Indice

Protezione dell'ambiente . . .	IT	... 1
Simboli riportati nel manuale d'uso	IT	... 1
Uso conforme a destinazione	IT	... 1
Parti dell'apparecchio	IT	... 2
Messa in funzione	IT	... 2
Uso	IT	... 3
Trasporto	IT	... 4
Supporto	IT	... 4
Cura e manutenzione	IT	... 4
Guida alla risoluzione dei guasti	IT	... 4
Garanzia	IT	... 5
Accessori e ricambi	IT	... 5
Dichiarazione di conformità CE	IT	... 5
Dati tecnici	IT	... 6

Protezione dell'ambiente

	Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.
	Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno consegnati ai relativi centri di raccolta. Batterie, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell'ambiente. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

Avvertenze sui contenuti (REACH)

Informazioni aggiornate sui contenuti sono disponibili all'indirizzo:

www.kaercher.com/REACH

Simboli riportati nel manuale d'uso

m Pericolo

Per un rischio imminente che determina lesioni gravi o la morte.

⚠ Attenzione

Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.

⚠ Attenzione

Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare danni leggeri a persone o cose.

Uso conforme a destinazione

⚠ Attenzione

L'apparecchio non si adatta all'aspirazione di polveri dannose alla salute.

- Questo aspiratore è destinato alla pulizia a secco/umido di pavimenti o pareti.
- Questo apparecchio si adatta all'uso professionale, ad esempio in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi e uffici.

Parti dell'apparecchio

- 1 Elettrodi
- 2 Tubo flessibile di aspirazione
- 3 Fuoriuscita d'aria, aria d'esercizio
- 4 Girante
- 5 Dispositivo di blocco della testa di aspirazione
- 6 Afflusso aria, aria di raffreddamento motore
- 7 Contenitore sporcizia
- 8 Ruota pivottante
- 9 Testa aspirante
- 10 Raccordo di aspirazione
- 11 Bocchetta pavimenti
- 12 Interruttore principale
- 13 Tubo rigido di aspirazione
- 14 Maniglia trasporto
- 15 Gancio per cavo
- 16 Coperchio del filtro
- 17 Pulsante per la pulizia del filtro
- 18 Portatubo
- 19 Presa elettrica
- 20 Spia di controllo
- 21 Gomito
- 22 Filtro plissettato piatto
- 23 Pulizia del filtro
- 24 Cavo di alimentazione
- 25 Sostegno per bocchetta per pavimenti
- 26 Targhetta
- 27 Sostegno per tubi di aspirazione
- 28 Sostegno per bocchetta per fughe
- 29 Sostegno per accessori

Messa in funzione

Sistema antistatico


Solo per apparecchi con presa integrata:
Con il nipplo di raccordo collegato a massa è possibile deviare le cariche statiche. In questo modo si impediscono la formazione di scintille e scosse elettriche con gli accessori sotto tensione (opzione).

Aspirazione a secco

Attenzione

Non rimuovere mai il filtro plissettato piatto durante l'aspirazione.


- L'aspirazione di polveri fini prevede la possibilità di usare un sacchetto filtro o un filtro a membrana (accessorio optional) addizionale.

Inserimento del sacchetto filtro di carta
Figura 

- 11 Sbloccare e staccare la testa aspirante.
- 11 Inserire il sacchetto filtro o il filtro a membrana (accessorio optional).
- 11 Rimettere la testa aspirante e bloccarla.

Aspirazione ad umido

Montaggio dei labbri di gomma

Figura 

- 11 Smontare il nastro con setole.
- 11 Montare i labbri di gomma.

Avviso: Il lato dei labbri in gomma con la trama deve essere rivolto verso l'esterno.

Rimuovere il sacchetto filtro di carta

- Per l'aspirazione di liquidi occorre rimuovere sempre il sacchetto filtro di carta oppure il filtro a membrana (accessorio optional).
- Si consiglia di utilizzare un sacchetto filtro speciale (per liquidi) (vedi sistemi di filtraggio).

Norme generali

Attenzione

Non rimuovere mai il filtro plissettato piatto durante l'aspirazione.

- Per l'aspirazione di liquidi con la bocchetta per imbottiture (opzionale) o fughe oppure per aspirare soprattutto acqua da un recipiente, si consiglia non azionare il tasto della funzione "Pulizia semiautomatica del filtro".
- Appena raggiunto il livello massimo di liquido, l'apparecchio si disinserisce automaticamente.
- In caso di liquidi non conduttori (per esempio emulsioni per lavori con

trapano, oli e grassi) l'apparecchio non viene spento a serbatoio pieno. Controllare costantemente il livello del serbatoio e svuotarlo in tempo.

- I termine dell'aspirazione di liquidi: Pulire il filtro plissettato piatto con il prodotto per la pulizia del filtro. Pulire gli elettrodi con una spazzola. Pulire il serbatoio con un panno umido ed asciugare.

Collegamento a clip

Figura **C**

Il canale di aspirazione è dotato di un sistema a clip. Tutti gli accessori C-35/C-DN-35 possono essere collegati.

Uso

Accendere l'apparecchio

- 11 Inserire la spina di alimentazione.
- 11 Attivare l'apparecchio dall'interruttore principale.

Lavori con utensili elettrici

Solo per apparecchi con presa integrata:

M Pericolo

Pericolo di lesioni e di danneggiamento! La presa è indicata per il collegamento diretto di utensili elettrici all'aspiratore. Qualsiasi altro utilizzo non è consentito.

- 11 Inserire la spina dell'utensile elettrico nella presa dell'aspiratore.
- 11 Attivare l'apparecchio dall'interruttore principale.

La spia luminosa di controllo è accesa, l'aspiratore è in stand-by.

Avviso: L'aspiratore viene inserito e disinserito automaticamente con l'utensile elettrico.

Avviso: L'aspiratore ha un ritardo di avviamento di 0,5 secondi ed un tempo di funzionamento inerziale di 15 secondi.

Avviso: Il valore di alimentazione degli utensili elettrici sono indicati nel capitolo "Dati tecnici".

Figura **D**

- 11 Adattare il manicotto di collegamento all'attacco dell'utensile elettrico.

Figura **E**

- 11 Rimuovere il gomito dal tubo flessibile di aspirazione.
- 11 Montare il manicotto di collegamento sul tubo flessibile di aspirazione.

Figura **F**

- 11 Collegare il manicotto all'utensile elettrico.

Pulizia semiautomatica del filtro

Avviso: Una pulizia del filtro ogni 5-10 minuti aumenta la durata d'uso del filtro plissettato piatto.

Avviso: L'attivazione della pulizia semiautomatica del filtro è possibile solo con il dispositivo attivato.

- 11 Premere per 5 volte il tasto della pulizia semiautomatica del filtro. In questo modo il filtro plissettato piatto viene pulito con un colpo d'aria (rumore di pulsazione).

Spegnere l'apparecchio

- 11 Premere per 5 volte il tasto della pulizia semiautomatica del filtro.
- 11 Disattivare l'apparecchio dall'interruttore principale.
- 11 Staccare la spina.

A lavoro ultimato

- 11 Svuotare il serbatoio.
- 11 Pulire l'apparecchio all'interno e all'esterno aspirando e passando la superficie con un panno umido.

Deposito dell'apparecchio

Figura **G**

- 11 Conservare il tubo flessibile di aspirazione ed il cavo di alimentazione secondo quanto illustrato nella figura.
- 11 Depositare l'apparecchio in un luogo asciutto e proteggerlo contro l'uso non autorizzato.

Trasporto

Attenzione

Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante il trasporto.

- 11 Rimuovere dal supporto il tubo di aspirazione con la bocchetta per pavimenti. Per trasportare l'apparecchio tenere l'apposito manico ed il tubo di aspirazione.
- 11 Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le direttive in vigore affinché non possa scivolare e ribaltarsi.

Supporto

Attenzione

Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante la conservazione.

Questo apparecchio può essere conservato solo in ambienti interni.

Cura e manutenzione

m Pericolo

Disattivare l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione prima di effettuare interventi sull'apparecchio.

Sostituzione del filtro plissettato piatto

- 11 Aprire il coperchio del filtro.
- 11 Sostituire il filtro plissettato piatto.
- 11 Chiudere il coperchio del filtro; bisogna sentire lo scatto.

Pulizia degli elettrodi

- 11 Sbloccare e staccare la testa aspirante.
- 11 Pulire gli elettrodi con una spazzola.
- 11 Rimettere la testa aspirante e bloccarla.

Guida alla risoluzione dei guasti

m Pericolo

Disattivare l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione prima di effettuare interventi sull'apparecchio.

La turbina di aspirazione e non funziona

- 11 Controllare il cavo, la spina, il fusibile, la presa e l'elettrodo.
- 11 Accendere l'apparecchio.

La turbina di aspirazione si spegne

- 11 Svuotare il serbatoio.

La turbina di aspirazione non si reinserisce dopo aver svuotato il serbatoio

- 11 Spegnerne l'apparecchio e attendere 5 secondi; riaccenderlo dopo 5 secondi.
- 11 Pulire gli elettrodi ed i relativi interstizi con una spazzola.

La forza aspirante diminuisce

- 11 Rimuovere eventuali otturazioni dalla bocchetta di aspirazione, dal tubo rigido di aspirazione o dal filtro plissettato piatto.
- 11 Sostituire il sacchetto filtro di carta.
- 11 Premere per 5 volte il tasto della pulizia semiautomatica del filtro con l'apparecchio acceso.
- 11 Far innestare correttamente il coperchio del filtro.
- 11 Pulire ed eventualmente sostituire il filtro a membrana (accessorio optional) sotto acqua corrente.
- 11 Sostituire il filtro plissettato piatto.

Fuoriuscita di polvere durante l'aspirazione

- 11 Controllare che il filtro plissettato piatto sia montato nella posizione corretta.
- 11 Sostituire il filtro plissettato piatto.

Il dispositivo automatico di disinserimento (aspirazione di liquidi) è difettoso

- 11 Pulire gli elettrodi ed i relativi interstizi con una spazzola.
- 11 Controllare costantemente il livello di riempimento in caso di liquidi non conduttori.

Il dispositivo di pulizia semiautomatico del filtro non funziona

- 11 Tubo flessibile di aspirazione non collegato.

Il dispositivo di pulizia semiautomatico del filtro non si disattiva

- 11 Informare il servizio assistenza clienti.

Impossibile attivare la pulizia semiautomatica del filtro

- 11 Informare il servizio assistenza clienti.

Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

Accessori e ricambi

- Impiegare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati dal produttore. Accessori e ricambi originali garantiscono che l'apparecchio possa essere impiegato in modo sicuro e senza disfunzioni.
- La lista dei pezzi di ricambio più comuni è riportata alla fine del presente manuale d'uso.
- Maggiori informazioni sulle parti di ricambio sono reperibili al sito www.kaercher.com alla voce "Service".

Dichiarazione di conformità CE

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive CE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

Prodotto: Aspiratore solidi-liquidi

Modelo: 1.184-xxx

Direttive CE pertinenti
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2004/108/CE

Norme armonizzate applicate

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

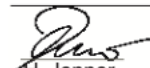
EN 62233: 2008

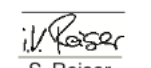
Norme nazionali applicate

-

5.957-602

I firmatari agiscono su incarico e con la procura dell'amministrazione.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Responsabile della documentazione:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Dati tecnici

		NT 25/1 Ap	NT 25/1 Ap Te	NT 35/1 Ap	NT 35/1 Ap Te
Tensione di rete	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Frequenza	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Potenza max.	W	1380	1380	1380	1380
Potenza nominale	W	1200	1200	1200	1200
Capacità serbatoio	l	25	25	35	35
Quantità di riempimento di liquido	l	13	13	26	26
Quantità d'aria (max.)	l/s	61	61	61	61
Sottopressione (max.)	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)
Valore di alimentazione degli utensili elettrici	W	--	100-2200	--	100-2200
Protezione	--	IP X4	IP X4	IP X4	IP X4
Grado di protezione	--	II	I	II	I
Attacco per tubo di aspirazione (C-DN/C-ID)	mm	35	35	35	35
Lunghezza x larghezza x Altezza	mm	510 x 370 x 480	510 x 370 x 480	510 x 370 x 575	510 x 370 x 575
Peso	kg	11,0	11,5	11,5	12,0
Temperatura ambiente (max.)	°C	+40	+40	+40	+40
Valori rilevati secondo EN 60335-2-69					
Pressione acustica L_{pA}	dB(A)	69	69	69	69
Dubbio K_{pA}	dB(A)	1	1	1	1
Valore di vibrazione manobraccio	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Dubbio K	m/s ²	0,2	0,2	0,2	0,2

Cavo di alimentazione	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
Ap	Codice componente	Lunghezza cavo
EUR	6.647-263.0	7,5 m

Cavo di alimentazione	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
Ap Te	Codice componente	Lunghezza cavo
EUR	6.649-385.0	7,5 m



Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar hem voor later gebruik of voor een latere eigenaar.

- Voor de eerste inbedrijfstelling veiligheidsinstructies nr. 5.956-249 in elk geval lezen!
- Bij veronachtzaming van de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsaanwijzingen kan schade aan het apparaat ontstaan, en gevaar voor gebruikers en andere personen.
- Bij transportschade onmiddellijk de handelaar op de hoogte brengen.

Inhoudsopgave

Zorg voor het milieu	NL . . . 1
Symbolen in de gebruiksaanwijzing	NL . . . 1
Reglementair gebruik	NL . . . 2
Apparaat-elementen	NL . . . 2
Inbedrijfstelling	NL . . . 2
Bediening	NL . . . 3
Vervoer	NL . . . 4
Opslag	NL . . . 4
Onderhoud	NL . . . 4
Hulp bij storingen	NL . . . 4
Garantie	NL . . . 5
Toebehoren en reserveonderdelen	NL . . . 5
EG-conformiteitsverklaring	NL . . . 5
Technische gegevens	NL . . . 6

Zorg voor het milieu

	Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.
	Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamelpunt voor herbruikbare materialen. Batterijen, olie en dergelijke stoffen mogen niet in het milieu belanden. Verwijder overbodig geworden apparatuur daarom via geschikte inzamelpunten.

Aanwijzingen betreffende de inhoudsstoffen (REACH)
 Huidige informatie over de inhoudsstoffen vindt u onder:
www.kaercher.com/REACH

Symbolen in de gebruiksaanwijzing

- m** Gevaar
 Voor een onmiddellijk dreigend gevaar dat leidt tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.
- Waarschuwing
 Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die zou kunnen leiden tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.
- Voorzichtig
 Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die kan leiden tot lichte lichamelijke letsels of materiële schade.

Reglementair gebruik

□ Waarschuwing

Het apparaat is niet geschikt voor het opzuigen van voor de gezondheid schadelijke stoffen.

- Deze zuiger is voor het natte en droge reinigen van vloer- en muropervlakken bestemd.
- Dit apparaat is geschikt voor industrieel gebruik, zoals bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoorgebouwen en verhuurkantoren.

Apparaat-elementen

- 1 Elektroden
- 2 Zuigslang
- 3 Luchtuitstroming, werklucht
- 4 Loopwiel
- 5 Vergrendeling van de zuigkop
- 6 Luchtoevoer, motor-koellucht
- 7 Vuilreservoir
- 8 Zwenkwiel
- 9 Zuigkop
- 10 Luchtinlaatleidingen
- 11 Vloersproeier
- 12 Hoofdschakelaar
- 13 Zuigbuis
- 14 Handgreep
- 15 Kabelhaak
- 16 Filterafdekking
- 17 Knop van de filterreiniging
- 18 Slanghouder
- 19 Contactdoos
- 20 Controlelampje
- 21 Elleboog
- 22 Vlak harmonicafilter
- 23 Filterreiniging
- 24 Netkabel
- 25 Houder voor vloersproeier
- 26 Typeplaatje
- 27 Houder voor zuigbuizen
- 28 Houder voor voegsproeier
- 29 Houder voor accessoires

Inbedrijfstelling

Antistatisch systeem

Enkel bij apparaten met ingebouwde contactdoos:

Door de geaarde aansluiting worden statische opladingen afgeleid. Daardoor worden vonkvorming en stroomstoten met elektrisch geleidende toebehoren (optie) verhinderd.


Droogzuigen

Voorzichtig

Bij het zuigen mag de vlakvouwfilter nooit verwijderd worden.

- Bij het opzuigen van fijn stof kan ook nog een papieren filterzak of een membraanfilter (bijzondere toebehoren) gebruikt worden.


Inbouw papieren filterzak

Afbeelding 

- 11 Zuigkop ontgrendelen en wegnemen.
- 11 Papieren filterzak of membraanfilter (bijzondere toebehoren) monteren.
- 11 Zuigkop eropzetten en vergrendelen.

Nat zuigen

Inbouw rubber lippen

Afbeelding 

- 11 Borstelstrook demonteren.
- 11 Rubber strippen inbouwen.

Aanwijzing: De gestructureerde kant van de rubber strippen moet naar buiten wijzen.

Papieren filterzak wegnemen

- Bij het opzuigen van nat vuil moet altijd de papieren filterzak resp. de membraanfilter (speciale accessoires) verwijderd worden.
- Wij raden u aan een speciale filterzak (nat) te gebruiken (zie filtersystemen).

Algemeen

Voorzichtig

Bij het zuigen mag de vlakvouwfilter nooit verwijderd worden.

- Bij het opzuigen van nat vuil met de kussensproeier (optie) of voegensproeier, meer bepaald wanneer overwegend water uit een reservoir opgezogen wordt, wordt aanbevolen de toets van de functie "Halfautomatische Filterreiniging" niet te gebruiken.
- Bij het bereiken van de max. vulstand schakelt het apparaat automatisch uit.
- Bij niet geleidende vloeistoffen (b.v. booremulsie, oliën en vetten) wordt het toestel bij een volle container niet uitschakeld. De vulstand moet voortdurend gecontroleerd worden en de container moet tijdig geleegd worden.
- Na het stoppen met natzuigen: Vlakvouwfilter samen met de filterreiniging schoonmaken. Elektrodes met een borstel schoonmaken. Reservoir met een vochtige doek schoonmaken en afdrogen.

Clipverbinding

Afbeelding

De zuigslang is van een clip-systeem voorzien. Alle C-35/C-DN-35 accessoires kunnen worden aangesloten.

Bediening

Apparaat inschakelen

- || Steek de netstekker in de contactdoos.
- || Schakel het apparaat aan de hoofdschakelaar in.

Werken met elektrische werktuigen

Enkel bij apparaten met ingebouwde contactdoos:

m Gevaar

Gevaar voor letsels en beschadigingen! Het stopcontact is alleen voor de rechtstreekse aansluiting van elektrisch gereedschap aan de zuiger bestemd. Ieder ander gebruik van het stopcontact is niet toegestaan.

- || Stroomstekker van het elektrische werktuig aan de zuiger insteken.
- || Schakel het apparaat aan de hoofdschakelaar in.

Controlelampje brandt, stofzuiger staat in standby-modus.

Aanwijzing: De zuiger wordt met het elektrische gereedschap automatisch in- en uitgeschakeld.

Aanwijzing: De zuiger heeft een aanloopvertraging van max. 0,5 seconden en een nalooptijd van max. 15 seconden.

Aanwijzing: Voor vermogensaansluitwaarde van het elektrische gereedschap, zie Technische gegevens.

Afbeelding

- || Aansluitmoffen aanpassen aan de aansluiting van het elektrische werktuig.

Afbeelding

- || Elleboog aan de zuigslang verwijderen.
- || Aansluitmof aan zuigslang monteren.

Afbeelding

- || Aansluitmof aan elektrisch werktuig aansluiten.

Halfautomatische filterreiniging

Instructie: Een activering van de filterreiniging alle 5-10 minuten, verhoogt de levensduur van de vlakvouwfilter.

Instructie: Het inschakelen van de automatische filterreiniging is alleen mogelijk bij een ingeschakeld toestel.

- || Knop van de halfautomatische filterreiniging 5x indrukken. De vlakvouwfilter wordt dan gereinigd door een luchtstoot (pulserend geluid).

Apparaat uitschakelen

- || Toets van de halfautomatische filterreiniging 5x gebruiken.
- || Schakel het apparaat aan de hoofdschakelaar uit.
- || Netstekker uittrekken.

Na elk bedrijf

- || Reservoir leegmaken.
- || Apparaat aan de binnen- en buitenkant reinigen door afzuigen en afvegen met een vochtige doek.

Apparaat opslaan

Afbeelding

- || Zuigslang en stroomkabel bewaren in overeenstemming met de afbeelding.
- || Apparaat in een droge ruimte plaatsen en beveiligen tegen onbevoegd gebruik.

Vervoer

Voorzichtig

Gevaar voor letsels en beschadigingen! Houd bij het transport rekening met het gewicht van het apparaat.

- || Zuigbuis met vloerkop uit de houder nemen. Draag het apparaat aan de draaggreep en aan de zuigbuis.
- || Bij het transport in voertuigen moet het apparaat conform de geldige richtlijnen beveiligd worden tegen verschuiven en kantelen.

Opslag

Voorzichtig

Gevaar voor letsel en beschadiging! Het gewicht van het apparaat bij opbergen in acht nemen.

Het apparaat mag alleen binnen worden opgeborgen.

Onderhoud

m Gevaar

Bij alle werkzaamheden aan het apparaat, het apparaat uitschakelen en de netstekker uittrekken.

Vlakvouwfilter vervangen

- || Filterafdekking openen.
- || Vlakvouwfilter vervangen.
- || Filterafdekking sluiten, moet hoorbaar in elkaar sluiten.

Elektrodes reinigen

- || Zuigkop ontgrendelen en wegnemen.
- || Elektrodes met een borstel schoonmaken.
- || Zuigkop eropzetten en vergrendelen.

Hulp bij storingen

m Gevaar

Bij alle werkzaamheden aan het apparaat, het apparaat uitschakelen en de netstekker uittrekken.

Zuigturbine start niet

- || Kabel, stekker, zekering, contactdoos en elektrodes controleren.
- || Apparaat inschakelen.

Zuigturbine schakelt uit

- || Reservoir leegmaken.

Zuigturbine start na het legen van de container niet opnieuw

- || Apparaat uitschakelen en 5 seconden wachten, na 5 seconden weer aanzetten.
- || Elektrodes en de tussenruimte van de elektrodes met een borstel schoonmaken.

Zuigkracht wordt minder

- || Verstoppingen uit zuigmondstuk, zuigbuis, zuigslang of vlakvouwfilter weghalen.
- || Papieren filterzak vervangen.
- || Knop van de halfautomatische filterreiniging 5x indrukken bij een ingeschakeld apparaat.
- || Filterafdekking goed vastklikken.
- || Membraanfilter (extra toebehoren) met stromend water reinigen en/of vervangen.
- || Vlakvouwfilter vervangen.

Er ontsnapt stof bij het zuigen

- || Controleren of de vlakvouwfilter correct geplaatst is.
- || Vlakvouwfilter vervangen.

Uitschakelmechanisme (natzuigen) springt niet aan

- || Elektrodes en de tussenruimte van de elektrodes met een borstel schoonmaken.
- || Vulstand bij elektrisch niet leidende vloeistof voortdurend controleren.

Halfautomatische filterreiniging werkt niet

- || Zuigslang niet aangesloten.

Halfautomatische filterreiniging schakelt niet uit

- || Klantendienst contacteren.

Halfautomatische filterreiniging kan niet ingeschakeld worden

- || Klantendienst contacteren.

Garantie

In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantietermijn, mits een materiaal of fabrieksfout de oorzaak van deze storing is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservicewerkplaats en neem uw aankoopbewijs mee.

Toebehoren en reserveonderdelen

- Er mogen uitsluitend toebehoren en reserveonderdelen gebruikt worden die door de fabrikant zijn vrijgegeven. Originale toebehoren en reserveonderdelen bieden de garantie van een veilig en storingsvrije werking van het apparaat.
- Een selectie van de meest frequent benodigde reserveonderdelen vindt u achteraan in de gebruiksaanwijzing.
- Verdere informatie over reserveonderdelen vindt u op www.kaercher.com bij Service.

EG-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EG-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

Product: Droog- / natzuiger

Type: 1.184-xxx

Van toepassing zijnde EG-richtlijnen

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108//EG

Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

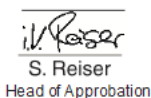
Toegepaste landelijke normen

-

5.957-602

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de bedrijfsleiding.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Gevolmachtigde voor de documentatie:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212



Winnenden, 2010/09/01

Technische gegevens

		NT 25/1 Ap	NT 25/1 Ap Te	NT 35/1 Ap	NT 35/1 Ap Te
Netspanning	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Frequentie	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Max. vermogen	W	1380	1380	1380	1380
Nominaal vermogen	W	1200	1200	1200	1200
Inhoud reservoir	l	25	25	35	35
Vulhoeveelheid vloeistof	l	13	13	26	26
Luchthoeveelheid (max.)	l/s	61	61	61	61
Onderdruk (max.)	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)
Vermogensaansluitwaarde van het elektrische gereedschap	W	--	100-2200	--	100-2200
Beveiligingsklasse	--	IP X4	IP X4	IP X4	IP X4
Beschermingsklasse	--	II	I	II	I
Zuigslangaansluiting (C-DN/ C-ID)	mm	35	35	35	35
Lengte x breedte x hoogte	mm	510 x 370 x 480	510 x 370 x 480	510 x 370 x 575	510 x 370 x 575
Gewicht	kg	11,0	11,5	11,5	12,0
Omgevingstemperatuur (max.)	°C	+40	+40	+40	+40
Bepaalde waarden conform EN 60335-2-69					
Geluidsdrukniveau L_{pA}	dB(A)	69	69	69	69
Onzekerheid K_{pA}	dB(A)	1	1	1	1
Hand-arm vibratiewaarde	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Onzekerheid K	m/s ²	0,2	0,2	0,2	0,2

Stroomkabel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
Ap	Onderdeelnr.	Lengte snoer
EUR	6.647-263.0	7,5 m

Stroomkabel	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
Ap Te	Onderdeelnr.	Lengte snoer
EUR	6.649-385.0	7,5 m



  Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

- ¡Antes de la primera puesta en marcha lea sin falta las instrucciones de uso y las instrucciones de seguridad n.º 5.956-249!
- El incumplimiento de las instrucciones de uso y de las indicaciones de seguridad puede provocar daños en el aparato y poner en peligro al usuario y a otras personas.
- En caso de daños de transporte informe inmediatamente al fabricante.

Índice de contenidos

Protección del medio ambiente	ES	..	1
Símbolos del manual de instrucciones	ES	..	1
Uso previsto	ES	..	2
Elementos del aparato	ES	..	2
Puesta en marcha	ES	..	2
Manejo	ES	..	3
Transporte	ES	..	4
Almacenamiento	ES	..	4
Cuidados y mantenimiento	ES	..	4
Ayuda en caso de avería	ES	..	4
Garantía	ES	..	5
Accesorios y piezas de repuesto	ES	..	5
Declaración de conformidad CE	ES	..	5
Datos técnicos	ES	..	6

Protección del medio ambiente

	<p>Los materiales empleados para el embalaje son reciclables y recuperables. No tire el embalaje a la basura doméstica y entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.</p>
	<p>Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medioambiente. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.</p>

Indicaciones sobre ingredientes (REACH)
 Encontrará información actual sobre los ingredientes en:
www.kaercher.com/REACH

Símbolos del manual de instrucciones

m Peligro

Para un peligro inminente que acarrea lesiones de gravedad o la muerte.

□ Advertencia

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones de gravedad o la muerte.

Precaución

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves o daños materiales.

Uso previsto

⚠ Advertencia

El aparato no es apto para aspirar polvos nocivos para la salud.

- Este aspirador está diseñado para la limpieza de pisos y superficies murales.
- Este aparato es apto para el uso en aplicaciones industriales, como en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y negocios de alquiler.

Elementos del aparato

- 1 Electrodo
- 2 Manguera de aspiración
- 3 Salida de aire, aire de trabajo
- 4 Rosca
- 5 Bloqueo del cabezal de absorción
- 6 Entrada de aire, aire refrigerado del motor
- 7 Recipiente acumulador de suciedad
- 8 Rodillo de dirección
- 9 Cabezal de aspiración
- 10 Tubuladura de aspiración
- 11 Boquilla barredora de suelos
- 12 Interruptor principal
- 13 Tubo de aspiración
- 14 Asa de transporte
- 15 Gancho portacables
- 16 Cubierta del filtro
- 17 Botón de la limpieza del filtro
- 18 Portamangueras
- 19 toma de corriente
- 20 Piloto de control
- 21 Codo
- 22 filtro plano de papel plegado
- 23 Limpieza de filtro
- 24 Cable de conexión a la red
- 25 Soporte para boquilla para suelos
- 26 Placa de características
- 27 Soporte para la tubería de absorción
- 28 Soporte para la boquilla para juntas
- 29 Soporte para accesorios

Puesta en marcha

Sistema antiestático

Solo para aparatos con clavija integrada: A través del manguito de empalme se derivan cargas estáticas. Así se evitan las chispas y las descargas eléctricas con accesorios conductores de la electricidad (opcional).

Aspiración en seco

Precaución

Al aspirar no retirar nunca el filtro plano de papel plegado.

- Para la aspiración de polvo fino también se puede utilizar una bolsa filtrante de papel o un filtro de membrana (accesorios especiales).

Montaje de la bolsa filtrante de papel
Figura A

- 1 Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
- 2 Insertar la bolsa filtrante de papel o el filtro de membrana (accesorios especiales).
- 3 Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.

Aspiración de líquidos

Montaje del borde de goma

Figura B

- 1 Desmontar la tira de cerdas.
- 2 Montar los labios de goma.

Nota: El lateral estructurado del borde de goma tiene que estar para afuera.

Retirar la bolsa filtrante de papel

- Para aspirar suciedad líquida se debe retirar la bolsa filtrante de papel o el filtro de membrana (accesorios especiales).
- Se recomienda utilizar una bolsa filtrante especial (húmeda) (véase sistemas filtrantes).

General

Precaución

Al aspirar no retirar nunca el filtro plano de papel plegado.

- Al aspirar suciedad húmeda con la boquilla para tapicerías (opcional) o juntas, o cuando se aspira principalmente agua de un recipiente, se recomienda no pulsar la tecla de la función "Limpieza semiautomática del filtro".
- Al alcanzar el máx. nivel de líquido se apaga automáticamente el aparato.
- En el caso de líquidos no conductores (como emulsión de taladro, aceites y grasas), no se apaga el aparato cuando el recipiente esté lleno. Se debe comprobar el nivel continuamente y vaciar a tiempo el recipiente.
- Tras finalizar la aspiración de líquidos: limpiar el filtro plano de papel plegado con la limpieza de filtros. Limpiar los electrodos con un cepillo. Limpiar y secar el recipiente con un paño húmedo.

Enganche de clip

Figura 1

La manguera de aspiración está equipada con un sistema de clip. Se pueden conectar todos los accesorios C-35/C-DN-35.

Manejo

Conexión del aparato

1. Enchufe la clavija de red.
2. Conectar el aparato con el interruptor principal.

Trabajar con herramientas eléctricas

Solo para aparatos con clavija integrada:

M Peligro

¡Peligro de lesiones y daños! La clavija sólo está diseñada para la conexión directa de herramientas eléctricas al aspirador. No está permitido utilizar la clavija de enchufe para otros fines.

1. Introducir la clavija de red de la herramienta eléctrica en el aspirador.
2. Conectar el aparato con el interruptor principal.

Si el piloto se ilumina, la aspiradora está en modo standby.

Nota: La aspiradora se enciende y apaga automáticamente con la herramienta eléctrica.

Nota: La aspiradora tiene un retraso de arranque de hasta 0,5 segundos y hasta 15 segundos de marcha en inercia.

Nota: Valor de potencia de conexión de las herramientas eléctricas, véase Datos técnicos.

Figura 2

1. Adaptar el manguito de conexión a la conexión de la herramienta eléctrica.

Figura 3

1. Retirar el codo de la manguera de succión.
2. Montar el manguito de conexión en la manguera de succión.

Figura 4

1. Conectar el manguito de conexión con la herramienta eléctrica.

Limpieza semiautomática de filtro

Nota: Si se activa la limpieza de filtro cada 5-10 minutos, se aumenta la duración del filtro plano de papel plegado.

Indicación: Sólo se puede encender la limpieza semiautomática de filtro con el aparato apagado.

1. Activar 5 veces la tecla de la limpieza semiautomática del filtro. El filtro plano de papel plegado se limpia con un sople de aire (ruido vibrante).

Desconexión del aparato

1. Activar 5 veces la tecla de la limpieza semiautomática del filtro.
2. Desconectar el aparato con el interruptor principal.
3. Extraer el enchufe de la red.

Después de cada puesta en marcha

1. Vacíe el recipiente.
2. Limpie el aparato por dentro y por fuera aspirándolo y frotar con un paño húmedo.

Almacenamiento del aparato

Figura 6

- || Almacene la manguera de aspiración y el cable de acuerdo con la ilustración.
- || Coloque el aparato en un cuarto seco y protéjalo frente a un uso no autorizado.

Transporte

Precaución

¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato para el transporte.

- || Sacar el tubo de aspiración con la boquilla para suelos del soporte. Coger el aparato por el asa y la tubería de aspiración para el transporte.
- || Al transportar en vehículos, asegurar el aparato para evitar que resbale y vuelque conforme a las directrices vigentes.

Almacenamiento

Precaución

¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato en el almacenamiento. Este aparato sólo se puede almacenar en interiores.

Cuidados y mantenimiento

m Peligro

Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectarlo de la red eléctrica.

Cambiar el filtro plano de papel plegado

- || Abrir la cubierta del filtro.
- || Cambiar el filtro plano de papel plegado.
- || Cerrar la cubierta del filtro, se debe oír cómo encaja.

Limpiar los electrodos

- || Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
- || Limpiar los electrodos con un cepillo.
- || Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.

Ayuda en caso de avería

m Peligro

Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectarlo de la red eléctrica.

La turbina de aspiración no funciona

- || Compruebe el cable, la clavija de enchufe, el fusible, la toma de corriente y los electrodos.
- || Conexión del aparato

La turbina de aspiración se desconecta

- || Vacíe el recipiente.

La turbina de aspiración no funciona tras vaciar el recipiente

- || Apagar el aparato, esperar 5 segundos y volver a encender tras 5 segundos.
- || Limpiar los electodos y el espacio entre los electrodos con un cepillo.

La capacidad de aspiración disminuye

- || Eliminar las obstrucciones de la boquilla, tubo o manguera de aspiración o el filtro plano de papel plegado.
- || Cambiar la bolsa filtrante de papel.
- || Activar 5 veces la tecla de la limpieza semiautomática del filtro con el aparato conectado.
- || Encajar correctamente la cubierta del filtro.
- || Limpiar o cambiar el filtro de la membrana (accesorios especiales) con agua corriente.
- || Cambiar el filtro plano de papel plegado.

Pérdida de polvo durante la aspiración

- || Comprobar si el filtro plano de papel plegado está montado correctamente.
- || Cambiar el filtro plano de papel plegado.

El sistema automático de desconexión (aspiración en húmedo) no arranca

- || Limpiar los electodos y el espacio entre los electodos con un cepillo.
- || Controlar el nivel del líquido no conductor de electricidad permanentemente.

La limpieza semiautomática de filtro no funciona

- || La manguera de aspiración no está no conectada

La limpieza de filtro semiautomática no se desconecta

- || Avisar al servicio técnico.

La limpieza semiautomática de filtro no se puede encender

- || Avisar al servicio técnico.

Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

Accesorios y piezas de repuesto

- Sólo deben emplearse accesorios y piezas de repuesto originales o autorizados por el fabricante. Los accesorios y piezas de repuesto originales garantizan el funcionamiento seguro y sin averías del aparato.
- Podrá encontrar una selección de las piezas de repuesto usadas con más frecuencia al final de las instrucciones de uso.
- En el área de servicios de www.kaercher.com encontrará más información sobre piezas de repuesto.

Declaración de conformidad CE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento explícito.

Producto: aspirador en húmedo/seco

Modelo: 1.184-xxx

Directivas comunitarias aplicables

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

Normas armonizadas aplicadas

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008


Normas nacionales aplicadas

-

5.957-602

Los abajo firmantes actúan con plenos poderes y con la debida autorización de la dirección de la empresa.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Persona autorizada para la documentación:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tfno.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212



Winnenden, 2010/09/01

Datos técnicos

		NT 25/1 Ap	NT 25/1 Ap Te	NT 35/1 Ap	NT 35/1 Ap Te
Tensión de red	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Frecuencia	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Potencia Máx.	W	1380	1380	1380	1380
Potencial nominal	W	1200	1200	1200	1200
Capacidad del depósito	l	25	25	35	35
Cantidad de líquido	l	13	13	26	26
Cantidad de aire (máx.)	l/s	61	61	61	61
Depresión (máx.)	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)
Valor de conexión de potencia de las herramientas eléctricas	W	--	100-2200	--	100-2200
Categoría de protección	--	IP X4	IP X4	IP X4	IP X4
Clase de protección	--	II	I	II	I
Toma de tubo flexible de aspiración (C-DN/C-ID)	mm	35	35	35	35
Longitud x anchura x altura	mm	510 x 370 x 480	510 x 370 x 480	510 x 370 x 575	510 x 370 x 575
Peso	kg	11,0	11,5	11,5	12,0
Temperatura ambiente (máx.)	°C	+40	+40	+40	+40
Valores calculados conforme a la norma EN 60335-2-69					
Nivel de presión acústica L_{pA}	dB(A)	69	69	69	69
Inseguridad K_{pA}	dB(A)	1	1	1	1
Valor de vibración mano-brazo	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Inseguridad K	m/s ²	0,2	0,2	0,2	0,2

Cable de conexión a la red	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
Ap	No. de pieza	Longitud del cable
EUR	6.647-263.0	7,5 m

Cable de conexión a la red	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
Ap Te	No. de pieza	Longitud del cable
EUR	6.649-385.0	7,5 m

  Leia o manual de manual original antes de utilizar o seu aparelho. Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

- Antes de colocar em funcionamento pela primeira vez é imprescindível ler atentamente as indicações de segurança n.º 5.956-249!
- A não-observância deste Manual de Instruções e dos avisos de segurança poderá levar a danos no aparelho e perigos tanto para o utilizador como para terceiros.
- No caso de danos provocados pelo transporte, informe imediatamente o revendedor.

Índice

Protecção do meio-ambiente	PT	..	1
Símbolos no Manual de Instruções	PT	..	1
Utilização conforme o fim a que se destina a máquina	PT	..	1
Elementos do aparelho	PT	..	2
Colocação em funcionamento	PT	..	2
Manuseamento	PT	..	3
Transporte	PT	..	4
Armazenamento	PT	..	4
Conservação e manutenção	PT	..	4
Ajuda em caso de avarias	PT	..	4
Garantia	PT	..	5
Acessórios e peças sobressalentes	PT	..	5
Declaração de conformidade CE	PT	..	5
Dados técnicos	PT	..	6

Protecção do meio-ambiente

	Os materiais da embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.
	Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Baterias, óleo e produtos similares não podem ser deitados fora ao meio ambiente. Por isso, elimine os aparelhos velhos através de sistemas de recolha de lixo adequados.

Avisos sobre os ingredientes (REACH)
 Informações actuais sobre os ingredientes podem ser encontradas em:
www.kaercher.com/REACH

Símbolos no Manual de Instruções

m Perigo

Para um perigo eminente que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

⚠ Advertência

Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

Atenção

Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a ferimentos leves ou danos materiais.

Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

⚠ Advertência

O aparelho não é apropriado para a aspiração de poeiras nocivas para a saúde.

- O aspirador serve para limpar pavimentos ou paredes a seco e a húmido.
- Este aparelho destina-se ao uso industrial, p.ex. em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e lojas à exploração.

Elementos do aparelho

- 1 Eléctrodos
- 2 Tubo flexível de aspiração
- 3 Saída do ar, ar de trabalho
- 4 Rotor
- 5 Bloqueio da cabeça de aspiração
- 6 Entrada de ar, ar de refrigeração do motor
- 7 Recipiente de sujidades
- 8 Rolo de guia
- 9 Cabeçote de aspiração
- 10 Bocal de aspiração
- 11 Bico para o chão
- 12 Interruptor principal
- 13 Tubo de aspiração
- 14 Pega para portar
- 15 Gancho de cabo
- 16 Tampa do filtro
- 17 Botão da limpeza do filtro
- 18 Suporte para mangueiras
- 19 Tomada
- 20 Lâmpada de controlo
- 21 Tubo curvado
- 22 Filtro de pregas
- 23 Limpeza do filtro
- 24 Cabo de rede
- 25 Suporte do bocal de chão
- 26 Placa de tipo
- 27 Suporte para tubos de aspiração
- 28 Suporte para bico de juntas
- 29 Suporte para acessórios

Colocação em funcionamento

Sistema antiestático

Apenas nos aparelhos com tomada incorporada:

Através do bocal de ligação à terra as cargas estáticas são desviadas. Deste modo é evitada a formação de faíscas e choques eléctricos com acessórios eléctricos condutores (opção).

Aspirar a seco

Atenção

Nunca retirar o filtro de pregas plano durante a aspiração.

- Durante a aspiração de poeira fina pode ser utilizado adicionalmente um saco de papel de filtro ou um filtro de membrana (acessório especial).

Montagem do saco de filtro de papel

Figura A

- 11 Destruar e retirar o cabeçote de aspiração.
- 11 Colocar o saco de papel de filtro ou o filtro de membrana (acessório especial).
- 11 Montar e travar o cabeçote de aspiração.

Aspirar a húmido

Montar os lábios de borracha

Figura B

- 11 Desmontar as tiras da escova.
- 11 Montar lábios de borracha.

Aviso: a parte estruturada dos lábios de borracha deve ser virada para fora.

Retirar o saco de papel filtrante

- Para a aspiração de sujidade húmida é necessário retirar sempre o saco filtro de papel ou o filtro de membrana (acessório especial).
- Recomenda-se a utilização de um saco filtro especial (húmido, veja sistemas de filtro).

Generalidades

Atenção

Nunca retirar o filtro de pregas plano durante a aspiração.

- Durante a aspiração de sujidade molhada com o bocal para almofadas (opção) ou para juntas, e quando se aspira na sua maioria água a partir de um recipiente, recomenda-se a não utilização da função "Limpeza semi-automática do filtro".
- Ao atingir o nível de líquido máximo, o aparelho desliga automaticamente.

- Com líquidos não conductíveis (por exemplo, emulsões de rectificação, óleos e graxas) o aparelho não se desliga quando o recipiente estiver cheio. O nível de enchimento deve ser permanentemente controlado e o recipiente esvaziado a tempo.
- Após terminar a aspiração a húmido: limpar o filtro de pregas plano com o dispositivo de limpeza de filtros. Limpar os eléctrodos com uma escova. Limpar o recipiente com um pano húmido e secar.

Conexão clipe

Figura 9

A mangueira de aspiração está equipada com um sistema clipe. Todos os acessórios C-35/C-DN-35 podem ser conectados.

Manuseamento

Ligar a máquina

- || Ligar a ficha de rede.
- || Ligar o aparelho no interruptor principal.

Trabalhar com ferramentas eléctricas

Apenas nos aparelhos com tomada incorporada:

m Perigo

Perigo de ferimentos e de danos! A tomada só está destinada para a ligação directa de ferramentas eléctricas no aspirador. Qualquer outro tipo de utilização da tomada é inadmissível.

- || Inserir a ficha de rede da ferramenta eléctrica no aspirador.
- || Ligar o aparelho no interruptor principal.

A lâmpada de controlo brilha, o aspirador encontra-se no modo standby.

Aviso: o aspirador é ligado e desligado automaticamente com a ferramenta eléctrica.

Aviso: o aspirador apresenta um retardamento inicial de 0,5 segundos e um período de funcionamento por inércia de 15 segundos.

Aviso: os dados de ligação e de potência das ferramentas eléctricas constam nos dados técnicos.

Figura 10

- || Adaptar a luva redutora à conexão da ferramenta eléctrica.

Figura 11

- || Retirar o tubo curvado do tubo flexível de aspiração.
- || Ligar a luva redutora ao tubo flexível de aspiração.

Figura 12

- || Conectar a luva redutora à ferramenta eléctrica.

Limpeza semi-automática do filtro

Aviso: a activação da função de limpeza do filtro em intervalos regulares de 5-10 minutos aumenta a vida útil do filtro de pregas plano.

Aviso: a activação da limpeza semi-automática do filtro só é possível com o aparelho ligado.

- || Premir 5x o botão da limpeza semi-automática do filtro. O filtro de pregas plano é limpo por um jacto de ar (ruído pulsante).

Desligar o aparelho

- || Premir 5x o botão da limpeza semi-automática do filtro.
- || Desligar o aparelho no interruptor principal.
- || Desligue a ficha da tomada.

Sempre depois de utilizar a máquina

- || Esvaziar o recipiente.
- || Aspirar e esfregar o aparelho por dentro e por fora para limpá-lo (pano húmido).

Guardar a máquina

Figura 13

- || Guardar o tubo flexível do aspirador e o cabo de rede de acordo com a ilustração.
- || Colocar o aparelho num local seco e tomar as medidas necessárias para evitar uma utilização por parte de pessoas não autorizadas.

Transporte

Atenção

Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o transporte.

- || Retirar o tubo de aspiração com o bico de juntas do apoio. Para transportar o aparelho deve-se agarrá-lo na pega e no tubo de aspiração.
- || Durante o transporte em veículos, proteger o aparelho contra deslizos e tombamentos, de acordo com as directivas em vigor.

Armazenamento

Atenção

Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o armazenamento.

Este aparelho só pode ser armazenado em espaços fechados e cobertos.

Conservação e manutenção

m Perigo

Desligar o aparelho e retirar a ficha de rede antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho.

Mudar o filtro de pregas plano

- || Abrir a cobertura do filtro.
- || Mudar o filtro de pregas plano.
- || Fechar a cobertura do filtro; deve engatar de forma audível.

Limpar os eléctrodos

- || Destruar e retirar o cabeçote de aspiração.
- || Limpar os eléctrodos com uma escova.
- || Montar e travar o cabeçote de aspiração.

Ajuda em caso de avarias

m Perigo

Desligar o aparelho e retirar a ficha de rede antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho.

A turbina de aspiração não funciona

- || Verificar o cabo, a ficha, o fusível, a tomada e os eléctrodos.
- || Ligar o aparelho.

A turbina de aspiração desliga

- || Esvaziar o recipiente.

A turbina de aspiração não torna a arrancar depois de esvaziar o recipiente

- || Desligar o aparelho e esperar 5 segundos; religar após 5 segundos.
- || Limpar os eléctrodos e o espaço entre os mesmos com uma escova.

A força de aspiração diminui

- || Retirar entupimentos do bocal de aspiração, tubo de aspiração, mangueira de aspiração ou filtro de dobras planas.
- || Mudar o saco filtro de papel.
- || Premir 5x o botão da limpeza semi-automática do filtro com o aparelho ligado.
- || Encaixar bem a cobertura do filtro.
- || Limpar ou substituir o filtro de membrana (acessório especial) sob água corrente.
- || Mudar o filtro de pregas plano.

Durante a aspiração sai pó

- || Verificar a posição correcta do filtro de pregas plano.
- || Mudar o filtro de pregas plano.

A desconexão automática (aspiração a húmido) não actua

- || Limpar os eléctrodos e o espaço entre os mesmos com uma escova.
- || Controlar permanentemente o nível de enchimento de líquidos electricamente não conductíveis.

A limpeza semi-automática do filtro não funciona

- || Tubo flexível de aspiração não está conectado.

A limpeza semi-automática do filtro não desliga

|| Avisar o serviço de assistência técnica.

A limpeza semi-automática do filtro não liga

|| Avisar o serviço de assistência técnica.

Garantia

Em cada país vigem as respectivas condições de garantia estabelecidas pelas nossas Empresas de Comercialização.

Eventuais avarias no aparelho durante o período de garantia serão reparadas, sem encargos para o cliente, desde que se trate dum defeito de material ou de fabricação.

Em caso de garantia, dirija-se, munido do documento de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.

Acessórios e peças sobressalentes

- Só devem ser utilizados acessórios e peças de reposição autorizados pelo fabricante do aparelho. Acessórios e Peças de Reposição Originais - fornecem a garantia para que o aparelho possa ser operado em segurança e isento de falhas.
- No final das Instruções de Serviço encontra uma lista das peças de substituição mais necessárias.
- Para mais informações sobre peças sobressalentes, consulte na página www.kaercher.com o ponto dos serviços.

Declaração de conformidade CE

Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas CE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado. Se houver qualquer modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a validade.

Produto: Aspirador húmido e seco

Tipo: 1.184-xxx

Respectivas Directrizes da CE

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

Normas harmonizadas aplicadas

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

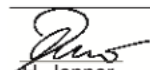
EN 62233: 2008

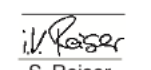
Normas nacionais aplicadas

-

5.957-602

Os abaixo assinados têm procuração para agirem e representarem a gerência.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Responsável pela documentação:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Dados técnicos

		NT 25/1 Ap	NT 25/1 Ap Te	NT 35/1 Ap	NT 35/1 Ap Te
Tensão da rede	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Frequência	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Potência máx.	W	1380	1380	1380	1380
Potência nominal	W	1200	1200	1200	1200
Conteúdo do recipiente	l	25	25	35	35
Quantidade de enchimento do líquido	l	13	13	26	26
Volume de ar (máx.)	l/s	61	61	61	61
Subpressão (máx.)	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)
Valor da potência instalada das ferramentas eléctricas	W	--	100-2200	--	100-2200
Tipo de protecção	--	IP X4	IP X4	IP X4	IP X4
Classe de protecção	--	II	I	II	I
Ligação do tubo flexível de aspiração (C-DN/C-ID)	mm	35	35	35	35
Comprimento x Largura x Altura	mm	510 x 370 x 480	510 x 370 x 480	510 x 370 x 575	510 x 370 x 575
Peso	kg	11,0	11,5	11,5	12,0
Temperatura ambiente (máx.)	°C	+40	+40	+40	+40
Valores obtidos segundo EN 60335-2-69					
Nível de pressão acústica L_{pA}	dB(A)	69	69	69	69
Insegurança K_{pA}	dB(A)	1	1	1	1
Valor de vibração mão/braço	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Insegurança K	m/s ²	0,2	0,2	0,2	0,2

Cabo de rede	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
Ap	Ref ^o	Comprimento do cabo
EUR	6.647-263.0	7,5 m

Cabo de rede	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
Ap Te	Ref ^o	Comprimento do cabo
EUR	6.649-385.0	7,5 m



Læs original brugsanvisning inden første brug, følg anvisningerne og opbevar vejledningen til senere efterlæsning eller til den næste ejer.

- Inden første ibrugtagelse skal betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne nr. 5.956-249 læses!
- Hvis driftsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne ikke overholdes, kan der opstå skader på apparatet og risici for brugeren og andre personer.
- Ved transportskader skal forhandleren informeres omgående.

Indholdsfortegnelse

Miljøbeskyttelse	DA ... 1
Symbolerne i driftsvejledningen	DA ... 1
Bestemmelsesmæssig anvendelse	DA ... 1
Maskinelementer	DA ... 2
Ibrugtagning	DA ... 2
Betjening	DA ... 3
Transport	DA ... 3
Opbevaring	DA ... 3
Pleje og vedligeholdelse ..	DA ... 4
Hjælp ved fejl	DA ... 4
Garanti	DA ... 5
Tilbehør og reservedele ...	DA ... 5
EU-overensstemmelseserklæring	DA ... 5
Tekniske data	DA ... 6

Miljøbeskyttelse

	Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.
	Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Batterier, olie og lignende stoffer er ødelæggende for miljøet. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger til indholdsstoffer finder du på:

www.kaercher.com/REACH

Symbolerne i driftsvejledningen

m Risiko

En umiddelbar truende fare, som kan føre til alvorlige personskader eller død.

□ Advarsel

En muligvis farlig situation, som kan føre til alvorlige personskader eller til død.

Forsigtig

En muligvis farlig situation, som kan føre til personskader eller til materialeskader.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

□ Advarsel

Maskinen er ikke egnet til opsugning af sundhedsskadeligt støv.

- Maskinen er til våd- og tørrensning af gulvflader og vægge.
- Denne maskine er egnet til erhvervs-mæssig brug, f.eks. på hoteller, skoler, sygehuse, fabrikker, butikker, kontorer og udlejningsvirksomheder.

Maskinelementer

- 1 Elektroder
- 2 Sugelang
- 3 Luftudtag, arbejdsluft
- 4 Løbehjul
- 5 Sugehovedets låsemekanisme
- 6 Luftindtag, motor-køleluft
- 7 Snavsbeholder
- 8 Styringsrulle
- 9 Sugehoved
- 10 Sugestuds
- 11 Gulvmundstykke
- 12 Hovedafbryder
- 13 Sugerør
- 14 Bæregreb
- 15 Kabelkrog
- 16 Filterdæksel
- 17 Knap til filterrensning
- 18 Slangeholder
- 19 Stikkontakt
- 20 Kontrollampe
- 21 Bøjet rørstykke
- 22 Fladt foldefilter
- 23 Rengøring af filter
- 24 Netkabel
- 25 Holder til gulvdyse
- 26 Typeskilt
- 27 Holder til sugerør
- 28 Holder til fugedysen
- 29 Holder til tilbehør

Ibrugtagning

Antistatisk system

Ved maskiner med integreret stikdåse: Ved hjælp af det jordede tilslutningsstykke bliver statiske ladninger bortledt. På denne måde forhindres dannelsen af gnister og strømstød med stømledende tilbehør (option).

Tørsugning

Forsigtig

Under sugningen må det flade foldefilter aldrig fjernes.

- Hvis der opsuges fintstøv, kan der yderligere bruges en papirfilterpose eller en membranfilter (ekstratilbehør).

Montering af papirfilterposen

Figur A

- 11 Tag sugehovedet ud af indgreb og tag det af.
- 11 Sæt papirfilterpose eller membranfilteret (ekstratilbehør) på.
- 11 Sæt sugehovedet på og lås det fast.

Vådsugning

Montering af gummilæber

Figur B

- 11 Afmontere børstestrimlen.
- 11 Montere gummilæberne.

Bemærk: Struktursiden på gummilæberne skal pege udad.

Fjern papirfilterposen

- Ved opsugning af våd snavs skal papirfilterposen eller membranfilteret (ekstratilbehør) altid fjernes.
- Det anbefales at anvende en specialfilterpose (våd) (se filtersystemer).

Generelt

Forsigtig

Under sugningen må det flade foldefilter aldrig fjernes.

- Ved opsugning af våd snavs med møbel- eller fugemundstykket, eller hvis der fortrinsvis suges vand op af en beholder, anbefales det at slå funktionen "Halvautomatisk filterrengøring" fra.
- Når det maksimale væskniveau er nået, slukker apparatet automatisk.
- Ved ikke ledende væsker (f.eks. boreemulsion, olie og fedt) slukker apparatet ikke, når beholderen er fuld. Påfyldningsniveauet skal konstant kontrolleres, og beholderen tømmes i god tid.

- Efter opsugning af våd snavs er afsluttet: Rens det flade folderfilter med filterrensningen. Rens elektroderne med en børste. Rens beholderen med en fugtet klud og tør beholderen.

Klipforbindelse

Figur 

Sugeslangen er udstyret med et klipsystem. Alle C-35/C-DN-35 tilbehørsdele kan tilsluttes.

Betjening

Tænd for maskinen

- || Sæt netstikket i.
- || Tænd maskinen med hovedafbryderen.

Arbejde med el-værktøjer

Ved maskiner med integreret stikdåse:

m Risiko

Fare for person- og materialeskader! Stikdåsen er kun beregnet til direkte tilslutning af el-værktøjer til sugeren. Et hvert andet brug af stikdåsen er forbudt.

- || Sæt el-værktøjets netstik i sugeren.
- || Tænd maskinen med hovedafbryderen. Kontrollampen lyser, sugeren er i standby-modus.

Bemærk: Sugeren tændes og slukkes automatisk sammen med el-værktøjet.

Bemærk: Sugeren har en startforsinkelse på op til 0,5 sekunder og et efterløb på op til 15 sekunder.

Bemærk: El-værktøjernes effekttilslutningsdata, se tekniske data.

Figur 

- || Tilpas tilslutningsmuffen til el-værktøjets tilslutning.

Figur 

- || Fjern det bøjede rørstykke på sugeslangen.
- || Monter tilslutningsmuffen på sugeslangen.

Figur 

- || Slut tilslutningsmuffen til el-værktøjet.

Halvautomatisk filterrensning

Bemærk: Et brug af filterrensningen hver 5-10 minutter, forlænger levetiden af det flade foldefilter.

Bemærk: Den halvautomatiske filterrensning kan kun slås til, når maskinen er tændt.

- || Tryk 5 gange på knappen til den halvautomatiske filterrensning. Derved rengøres det flade foldefilter automatisk med et luftstød (pulserende lyd).

Sluk for maskinen

- || Tryk 5 gange på knappen til den halvautomatiske filterrensning.
- || Sluk maskinen med hovedafbryderen.
- || Træk netstikket ud.

Efter hver brug

- || Tøm beholderen
- || Maskinen rengøres indvendigt og udvendigt ved at støvsuge den og tørre den af med en fugtet klud.

Opbevaring af damprenseren

Figur 

- || Sugelang og netkablet opbevares ifølge figuren.
- || Opbevar maskinen i et tørt rum og sørg for at sikre den mod uvedkommendes brug.

Transport

Forsigtig

Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved transporten.

- || Fjern sugerøret med gulvdysen fra holderen. Hold maskinen fast på håndtaget og sugerøret hvis den skal løftes.
- || Ved transport i biler skal renseren fastspændes i.h.t. gældende love.

Opbevaring

Forsigtig

Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved opbevaring. Denne maskine må kun opbevares indendørs.

Pleje og vedligeholdelse

m Risiko

Træk netstikket og afbryd maskinen inden der arbejdes på maskinen.

Udskiftning af det flade foldefilter

- || Åbn filterafdækningen.
- || Skift det flade foldefilter ud.
- || Luk filterafdækningen. Den skal gå hørbart i indgreb.

Rengøring af elektroder

- || Tag sugehovedet ud af indgreb og tag det af.
- || Rens elektroderne med en børste.
- || Sæt sugehovedet på og lås det fast.

Hjælp ved fejl

m Risiko

Træk netstikket og afbryd maskinen inden der arbejdes på maskinen.

Sugeturbine virker ikke

- || Kontroller kabel, stik, sikring, stikdåse og elektroder.
- || Tænd for maskinen.

Sugeturbinen slukker

- || Tøm beholderen

Sugeturbinen starter ikke igen efter tømning af beholderen

- || Sluk for apparatet, vent i 5 sekunder, og tænd igen.
- || Rengør elektroderne samt mellemrummet mellem elektroderne med en børste.

Nedsat sugeevne

- || Fjern forstoppelser fra dysen, sugerør, sugeslangen eller det flade foldefilter.
- || Udskifte papirfilterposen.
- || Tryk 5 gange på knappen til den halvautomatiske filterrengøring når maskinen er tændt.
- || Sørg for, at filterafdækningen går rigtigt i indgreb.
- || Rens membranfilteret under flydende vand, hhv. udskift filteret (ekstratilbehør).
- || Skift det flade foldefilter ud.

Der strømmer støv ud under sugning

- || Kontroller, at det flade foldefilter er monteret korrekt.
- || Skift det flade foldefilter ud.

Frakoblingsautomatikken (vådsugning) virker ikke

- || Rengør elektroderne samt mellemrummet mellem elektroderne med en børste.
- || Kontroller påfyldningsniveauet konstant ved væsker, der ikke er strømledende.

Halvautomatisk filterrengøring fungerer ikke

- || Sugelangne ikke tilsluttet.

Halvautomatisk filterrengøring slås ikke fra

- || Kontakt kundeservice.

Den halvautomatiske filterrengøring kan ikke slås til

- || Kontakt kundeservice.

Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på apparatet afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.

Tilbehør og reservedele

- Der må kun anvendes tilbehør og reservedele, der er godkendt af producenten. Originaltilbehør og -reservedele er en garanti for, at maskinen kan fungere sikkert og uden fejl.
- Et udvalg over de reservedele som bruges meget ofte finder De i slutningen af betjeningsvejledningen
- Yderligere informationen om reservedele finder De under www.kaercher.com i afsni "Service".

EU-overensstemmelseserklæring


Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne. Ved ændringer af maskinen, der foretages uden forudgående aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

Produkt: Våd- og tørsuger
Type: 1.184-xxx
Gældende EF-direktiver
2006/42/EF (+2009/127/EF)
2004/108/EF
Anvendte harmoniserede standarder
EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008
Anvendte tyske standarder
-

5.957-602

Undertegnede agerer på vegne af og med fuldmagt fra ledelsen.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Dokumentationsbefuldmægtiget:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tlf.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Tekniske data

		NT 25/1 Ap	NT 25/1 Ap Te	NT 35/1 Ap	NT 35/1 Ap Te
Netspænding	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Frekvens	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Max. effekt	W	1380	1380	1380	1380
Nominel ydelse	W	1200	1200	1200	1200
Beholderindhold	l	25	25	35	35
Fyldmængde væske	l	13	13	26	26
Luftmængde (max.)	l/s	61	61	61	61
Undertryk (max.)	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)
Tilslutningseffekt af el-værktøjet	W	--	100-2200	--	100-2200
Kapslingsklasse	--	IP X4	IP X4	IP X4	IP X4
Beskyttelsesklasse	--	II	I	II	I
Sugeslangetilslutning (C-DN/ C-ID)	mm	35	35	35	35
Længde x bredde x højde	mm	510 x 370 x 480	510 x 370 x 480	510 x 370 x 575	510 x 370 x 575
Vægt	kg	11,0	11,5	11,5	12,0
Omgivelsestemperatur (max.)	°C	+40	+40	+40	+40
Oplyste værdier ifølge EN 60335-2-69					
Lydtryksniveau L_{pA}	dB(A)	69	69	69	69
Usikkerhed K_{pA}	dB(A)	1	1	1	1
Hånd-arm vibrationsværdi	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Usikkerhed K	m/s ²	0,2	0,2	0,2	0,2

Netkabel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
Ap	Partnr.	Kabellængde
EUR	6.647-263.0	7.5 m

Netkabel	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
Ap Te	Partnr.	Kabellængde
EUR	6.649-385.0	7.5 m



Før første gangs bruk av apparatet, les denne originale bruksanvisningen, følg den og oppbevar den for senere bruk eller for overlevering til neste eier.

- Det er tvingende nødvendig å lese sikkerhetsinstruksene nr. 5.956-249 før maskinen settes i drift!
- Hvis bruksanvisningen og sikkerhetsanvisningene ikke følges, kan dette medføre skader på apparatet og fare for brukeren og andre personer.
- Informer straks forhandleren ved transportkader.

Innholdsfortegnelse

Miljøvern	NO ... 1
Symboler i bruksanvisningen	NO ... 1
Forskriftsmessig bruk	NO ... 1
Maskinorganer	NO ... 2
Ta i bruk	NO ... 2
Betjening	NO ... 3
Transport	NO ... 3
Lagring	NO ... 3
Pleie og vedlikehold	NO ... 4
Feilretting	NO ... 4
Garanti	NO ... 4
Tilbehør og reservedeler	NO ... 4
EU-samsvarserklæring	NO ... 5
Tekniske data	NO ... 6

Miljøvern

	Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.
	Gamle apparater inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Disse bør leveres inn til gjenvinning. Batterier, olje og lignende stoffer må ikke komme ut i miljøet. Gamle maskiner skal derfor avhendes i egnede innsamlingsystemer.

Anvisninger om innhold (REACH)
Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under:

www.kaercher.com/REACH

Symboler i bruksanvisningen

m Fare

For en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.

⚠ Advarsel

For en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

Forsiktig!

For en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader eller til materielle skader.

Forskriftsmessig bruk

⚠ Advarsel

Maskinen er ikke egnet til oppsuging av helsefarlig støv.

- Denne maskinen er beregnet for våt- og tørr-rengjøring av gulv- og veggflater.
- Denne maskinen egnert seg til industrielt bruk, f.eks. i hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og utleiefirmaer.

Maskinorganer

- 1 Elektroder
- 2 Sugelangse
- 3 Luftutløp, arbeidsluft
- 4 Løpehjul
- 5 Låsing av sugehode
- 6 Luftinntak, motor-kjøleluft
- 7 Smussbeholder
- 8 Styrrulle
- 9 Sugehode
- 10 Sugestusser
- 11 Gulvmunnstykke
- 12 Hovedbryter
- 13 Sugerør
- 14 Bærehåndtak
- 15 Kabelkroker
- 16 Filterdeksel
- 17 Tast for rensing av filter
- 18 Slangeholder
- 19 Stikkontakt
- 20 Kontrollampe
- 21 Bøyd rørstykke
- 22 Foldefilter
- 23 Rensing av filter
- 24 Nettledning
- 25 Holder for gulvdyse
- 26 Typeskilt
- 27 Holder for sugerør
- 28 Holder for fugedyse
- 29 Holder for tilbehør

Ta i bruk

Anti-statisk system

Kun for apparater med innebygget stikkkontakt:

Via de jordede tilkoblingspunktene vil statiske ladninger ledes bort. Derved forhindres gnister og strømstøt fra elektrisk ledende tilbehør (ekstrautstyr).

Støvsuging

Forsiktig!

Ved suging skal aldri det flate foldefilteret fjernes.

- Ved suging av fint støv kan man i tillegg bruke en papirfilterpose eller et membranfilter (ekstratilbehør).

Montering av papirfilterpose

Figur A

- 11 Avlås og ta av sugehodet.
- 11 Papirfilterpose eller membranfilter (ekstratilbehør) settes på.
- 11 Sett på sugehodet og lås det.

Våtsuging

Montering av gummilepper

Figur B

- 11 Demontere børstestriper.
- 11 Monter gummilepper.

Merk: Den strukturert siden av gummileppene skal peke utover.

Ta av papirfilterposen

- Ved suging av våt smuss må papirfilterposen eller membranfilteret (ekstratilbehør) alltid tas av.
- Det anbefales å bruke en spesialfilterpose (våt) (se Filtersystemer).

Generelt

Forsiktig!

Ved suging skal aldri det flate foldefilteret fjernes.

- Ved oppsuging av våt smuss med møbel- eller fugemunnstykket (ekstrautstyr), eller hvis det overveiende suges opp vann fra en beholder, anbefales det at funksjonen "automatisk filterrengjøring" slås av av.
- Ved oppnådd maks. væsknivå slår apparatet seg automatisk av.
- Ved ikke ledende væsker (for eksempel bore-emulsjoner, olje eller fett) vil apparatet ikke slå seg av ved full beholder. Fyllingsgraden må stadig kontrolleres og beholderen må tømmes i rett tid.

- Etter avsluttet våtsuging: Rengjør foldefilteret med filterrensingen. Rengjør elektroderne med en børste. Rengjør beholderen med en fuktig klut og tørk den.

Clipforbindelse

Figur 

Sugeslangen er utstyrt med et clip-system. Alle C-35/C-DN-35-tilbehørsdeler kan tilkobles.

Betjening

Slå apparatet på

- || Sett i støpselet.
- || Slå på apparatet ved hjelp av hovedbryter.

Arbeide med elektroverktøy

Kun for apparater med innebygget stikkontakt:

m Fare

Fare for personskader og materielle skader! Stikkontakten er ment for direkte tilkobling av elektroverktøy til sugeren. Enhver annen bruk av stikkontakten er ikke tillatt.

- || Sett inn støpselet fra det elektriske verktøyet i støvsugeren.
- || Slå på apparatet ved hjelp av hovedbryter.

Kontrollampen lyser, støvsugeren er i Standby-modus.

Merk: Støvsugeren vil automatisk slås av og på sammen med elektroverktøyet.

Merk: Støvsugeren har en startforsinkelse på opp til 0,5 sekund, og vil fortsette å gå i opp til 15 sekunder etter at den slås av.

Merk: For effektforbruk av elektriske verktøy se Tekniske data.

Figur 

- || Tilkoblingsmuffe tilpasses koblingen på elektroverktøyet.

Figur 

- || Ta av det bøyde rørstykket på sugeslangen.
- || Monter tilkoblingsmuffen på sugeslangen.

Figur 

- || Koble tilkoblingsmuffen til det elektriske verktøyet.

Halvautomatisk filterrensing

Merk: Ved å trykke på filterrengjøringen hvert 5. til 10. minutt vil øke levetiden av foldefilteret.

Merk: Den halvautomatiske filterrengjøringen kan bare slås på ved påslått apparat.

- || Tast for halvautomatisk filterrengjøring trykkes 5 ganger. Derved renses det flate foldefilteret ved et luftstøt (pulsende støy).

Slå maskinen av

- || Tast for halvautomatisk filterrengjøring trykkes 5 ganger.
- || Slå av apparatet ved hjelp av hovedbryter.
- || Trekk ut nettstøpselet.

Etter hver bruk

- || Tøm beholderen.
- || Rengjør maskinen innvendig og utvendig ved å tørke av den med en fuktig klut, og ved å bruke sugefunksjonen.

Oppbevaring av apparatet

Figur 

- || Oppbevar sugeslange og strømkabel i henhold til figuren.
- || Sett maskinen til oppbevaring i et tørt rom, utilgjengelig for uvedkommende.

Transport

Forsiktig!

Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved transport.

- || Ta sugerør med gulvdyse ut av hode- ren. For løfting, grip apparatet i bærehåndtaket og i sugerøret.
- || Ved transport i kjøretøyer skal apparatet sikres mot å skli eller velte etter de til enhver tid gjeldende regler.

Lagring

Forsiktig!

Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved lagring. Dette apparatet skal kun lagres innendørs.

Pleie og vedlikehold

m Fare

Før alt arbeide på apparatet skal apparatet slås av og strømkabelen trekkes ut.

Skifte foldefilter

- || Åpne filterdeksel.
- || Skifte foldefilter.
- || Lukk filterdeksel, du skal høre det går i lås.

Elektroden e rengjøres

- || Avlås og ta av sugehodet.
- || Rengjør elektrodene med en børste.
- || Sett på sugehodet og lås det.

Feilretting

m Fare

Før alt arbeide på apparatet skal apparatet slås av og strømkabelen trekkes ut.

Sugeturbinen går ikke

- || Kontroller kabel, sikring, stikkontakt og elektroder.
- || Slå apparatet på.

Sugeturbinen kobler ut

- || Tøm beholderen.

Sugeturbinen slår seg ikke på etter at beholderen er tømt

- || Slå av apparatet og vent i 5 sekunder, slå på igjen etter 5 sekunder.
- || Elektroder og mellomrommet mellom elektrodene rengjøres med børste.

Sugekraften avtar

- || Fjern blokkeringer fra børstehodet, sugerøret, sugeslangen eller foldefilteret.
- || Bytt papirfilterpose.
- || Tast for halvautomatisk filterrengjøring trykkes 5 ganger, med apparatet påslått.
- || Sett inn filterdekselet korrekt.
- || Membranfilter (ekstratilbehør) rengjøres under rennende vann eller skiftes.
- || Skifte foldefilter.

Støvutslipp ved suging

- || Pass på korrekt innføring av foldefilteret.
- || Skifte foldefilter.

Utkoblingsautomatikk (våtsuging) slår ikke inn

- || Elektroder og mellomrommet mellom elektrodene rengjøres med børste.
- || Fyllingsnivå må stadig kontrolleres ved væsker som ikke er elektrisk ledende.

Halvautomatisk filterrengjøring fungerer ikke

- || Sugeslange ikke korrekt tilkoblet.

Halvautomatisk filterrengjøring slår seg ikke av

- || Kontakt kundetjenesten.

Halvautomatisk filterrengjøring lar seg ikke slå på

- || Kontakt kundetjenesten.

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.

Tilbehør og reservedeler

- Det er kun tillatt å anvende tilbehør og reservedeler som er godkjent av produsenten. Originalt tilbehør og originale reservedeler garanterer for sikker og problemfri drift av apparatet.
- Et utvalg av de vanligste reservedelene finner du bak i denne bruksanvisningen.
- Mer informasjon om reservedeler finner du under www.kaercher.com i området Service.

EU-samsvarserklæring

Vi erklærer hermed at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhets- og helsekravene i de relevante EF-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer på maskinen som er utført uten vårt samtykke, mister denne erklæringen sin gyldighet.

Produkt: Våt- og tørrsuger

Type: 1.184-xxx

Relevante EU-direktiver

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2004/108/EF

Anvendte overensstemmende normer

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

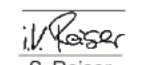
Anvendte nasjonale normer

-

5.957-602

De undertegnede handler på oppdrag fra, og med fullmakt fra selskapsledelsen.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentasjonsansvarlig:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tlf: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Tekniske data

		NT 25/1 Ap	NT 25/1 Ap Te	NT 35/1 Ap	NT 35/1 Ap Te
Nettspenning	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Frekvens	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Maks. effekt	W	1380	1380	1380	1380
Nominell effekt	W	1200	1200	1200	1200
Beholderinnhold	l	25	25	35	35
Fyllingsmengde væske	l	13	13	26	26
Luftmengde (maks.)	l/s	61	61	61	61
Undertrykk (maks.)	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)
Effektforbruk for elektroverktøy	W	--	100-2200	--	100-2200
Beskyttelsestype	--	IP X4	IP X4	IP X4	IP X4
Beskyttelsesklasse	--	II	I	II	I
Sugeslangekobling (C-DN/C-ID)	mm	35	35	35	35
Lengde x bredde x høyde	mm	510 x 370 x 480	510 x 370 x 480	510 x 370 x 575	510 x 370 x 575
Vekt	kg	11,0	11,5	11,5	12,0
Omgivelsestemperatur maks.	°C	+40	+40	+40	+40
Registrerte verdier etter EN 60335-2-69					
Støytrykksnivå L_{pA}	dB(A)	69	69	69	69
Usikkerhet K_{pA}	dB(A)	1	1	1	1
Hånd-arm vibrasjonsverdi	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Usikkerhet K	m/s ²	0,2	0,2	0,2	0,2

Nettledning	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
Ap	Best.nr.	Kabellengde
EUR	6.647-263.0	7,5 m

Nettledning	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
Ap Te	Best.nr.	Kabellengde
EUR	6.649-385.0	7,5 m



Läs bruksanvisning i original innan aggregatet används första gången, följ anvisningarna och spara drifts-anvisningen för framtida behov, eller för nästa ägare.

- Före första ibruktagning måste Säkerhetsanvisningar nr. 5.956-249 läsas!
- Om bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna inte följs kan apparaten skadas och faror uppstå för användaren och andra personer.
- Informera inköpsstället omgående vid transportskador.

Innehållsförteckning

Miljöskydd	SV ... 1
Symboler i bruksanvisningen	SV ... 1
Ändamålsenlig användning	SV ... 1
Aggregatet	SV ... 2
Idrifttagning	SV ... 2
Handhavande	SV ... 3
Transport	SV ... 3
Förvaring	SV ... 3
Skötsel och underhåll	SV ... 4
Åtgärder vid störningar	SV ... 4
Garanti	SV ... 4
Tillbehör och reservdelar	SV ... 4
Försäkran om EU-överensstämmelse	SV ... 5
Tekniska data	SV ... 6

Miljöskydd

	Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållssoporna utan lämna det till återvinning.
	Kasserade apparater innehåller återvinningsbart material som bör gå till återvinning. Batterier, olja och liknande ämnen får inte komma ut i miljön. Överlämna skrotade aggregat till ett lämpligt återvinningssystem.

Upplysningar om ingredienser (REACH)

Aktuell information om ingredienser finns på:
www.kaercher.com/REACH

Symboler i bruksanvisningen

m Fara

För en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra skador eller döden.

Varning

För en möjlig farlig situation som kan leda till svåra skador eller döden.

Varning

För en möjlig farlig situation som kan leda till lätta skador eller materiella skador.

Ändamålsenlig användning

Varning

Maskinen är inte lämplig för uppsugning av hälsovådligt damm.

- Maskinen är avsedd att användas till våt och torr rengöring av golv- och väggytor.
- Denna maskin är lämpad för yrkesmässig användning, t.ex. på hotell, i skolor, på sjukhus och fabriker, i butiker, på kontor och av uthyringsfirmor.

Aggregatelement

- 1 Elektroder
- 2 Sugslang
- 3 Luftutströmning, arbetsluft
- 4 Bärhjul
- 5 Spärr av sughuvud
- 6 Luftinströmning, motorkylluft
- 7 Smutsbehållare
- 8 Styrrulle
- 9 Sughuvud
- 10 Sugfästen
- 11 Golvmunstycke
- 12 Huvudströmbrytare
- 13 Sugerör
- 14 Bärhandtag
- 15 Kabelkrok
- 16 Filterskydd
- 17 Knapp för filterrengöring
- 18 Slanghållare
- 19 Nätuttag
- 20 Kontrollampa
- 21 Krök
- 22 Plattfilter
- 23 Filterrengöring
- 24 Nätkabel
- 25 Fäste till golvmunstycke
- 26 Typskylt
- 27 Fäste till sugerör
- 28 Fäste till fogmunstycke
- 29 Hållare för tillbehör

Idrifttagning

Anti-Statik-System

Endast för maskiner med inbyggt eluttag:
Med det jordade anslutningsfästet avleds statisk uppladdning. Därigenom förhindras gnistbildning och stötar med elektriskt ledande tillbehör (tillval).

Torr sugning

Varning

Under sugning får platveckfiltret aldrig tas bort.

- Vid uppsugning av fint damm kan en filterpåse av papper eller ett membranfilter (specialtillbehör), användas som komplement.

Montering av pappersfilterpåse

Bild A

- 11 Lossa spärr på sughuvudet och ta av det.
- 11 Sätt pappersfilter eller membranfilter (specialtillbehör) på plats.
- 11 Sätt på sughuvudet och lås fast.

Våtsugning

Montering gummiläppar

Bild B

- 11 Montera av borstavstrykaren.
- 11 Montera gummiläpparna.

Observera: Gummiläpparnas strukturerade sida måste peka utåt.

Ta bort pappersfilterpåsen.

- Vid sugning av våtsmuts måste alltid pappersfilterpåsen respektive membranfiltret (extra tillbehör) tas bort.
- Vi rekommenderar att specialfilterpåse (våt) används (se Filtersystem).

Allmänt

Varning

Under sugning får platveckfiltret aldrig tas bort.

- Vid uppsugning av fuktigt smuts med polstermunstycket (tillval) eller fogmunstycke, eller om huvudsakligen vatten sugas upp ur en behållare, rekommenderar vi att inte använda knappen för funktionen "Halvautomatisk filterrengöring".
- När max. vätskenivå har uppnåtts stängs apparaten automatiskt av.
- Med ej ledande vätskor (t.ex. borremulsion, oljor och fett) stängs apparaten inte av när behållaren är full. Fyllnadsnivån måste ständigt kontrolleras och behållaren måste tömmas i tid.

- Efter avslutad våtsugning: Rengör plattvecksfilter med filterrengöringen. Rengör elektroder med en borste. Torka ren behållaren med en fuktig trasa och låt den torka.

Clipanslutning

Bild

Sugslangen är utrustad med ett clip-system. Alla C-35/C-DN-35 tillbehörsgdelar kan anslutas.

Handhavande

Koppla till aggregatet

- || Stick i nätkontakten.
- || Starta maskinen med huvudbrytaren.

Arbeta med elverktyg

Endast för maskiner med inbyggt eluttag:

m Fara

Risk för person och egendomsskada! Eluttaget är endast avsett för direkt anslutning av elverktyg till maskinen. All användning av eluttaget är otillåten.

- || Förbind elverktygets nätkontakt med sugen.
- || Starta maskinen med huvudbrytaren.

Kontrolllampan lyser - dammsugaren befinner sig i standby-modus.

Observera: Dammsugaren kopplas till/från automatisk med elverktyget.

Observera: Dammsugaren har en startfördröjning på 0,5 sekunder och en eftersläpningstid på upp till 15 sekunder.

Observera: Se Tekniska data för elverktygens effektanslutningsvärden.

Bild

- || Anpassa anslutningsmuffen till elverktygets anslutning.

Bild

- || Avlägsna krökar på sugslangen.
- || Montera anslutningsmuff på sugslang.

Bild

- || Förbind anslutningsmuff med elverktyg.

Halvautomatisk filterrengöring

Observera: Aktivering av filterrengöringen var femte till tionde minut ökar plattvecksfiltrets livslängd.

Observera: Den halvautomatiska filterrengöringen kan endast startas när apparaten är påslagen.

- || Tryck 5 x på knappen för halvautomatisk filterrengöring. Plattvecksfiltret rengörs då av en luftstöt (pulserande ljud).

Koppla från aggregatet

- || Tryck 5 x på knappen för halvautomatisk filterrengöring.
- || Stäng av maskinen med huvudbrytaren.
- || Drag ur nätkontakten.

Efter varje användning

- || Töm behållaren.
- || Rengör apparaten invändigt och utvändigt genom uppsugning och torka med en fuktig trasa.

Förvara aggregatet

Bild

- || Förvara sugslang och nätsladd som visat på bilden.
- || Förvara apparaten i ett torrt rum och säkra den mot obehörig användning.

Transport

Varning

Risk för person och egendomsskada! Observera vid transport maskinens vikt.

- || Ta loss sugröret med golvmunstycket ur fästet. Ta tag i maskinens bärhandtag och sugrör när maskinen ska bäras.
- || Vid transport i fordon ska maskinen säkras enligt respektive gällande bestämmelser så den inte kan tippa eller glida.

Förvaring

Varning

Risk för person och egendomsskada! Observera maskinens vikt vid lagring. Denna maskin får endast lagras inomhus.

Skötsel och underhåll

m Fara

Stäng alltid av aggregatet och lossa nätkontakten innan arbeten på aggregatet utförs.

Byta plattveckat filter

- || Öppna filterlocket.
- || Byt plattveckat filter.
- || Tillslut filterskyddet, det hakas hörbart fast.

Rengöra elektroder

- || Lossa spärr på sughuvudet och ta av det.
- || Rengör elektroder med en borste.
- || Sätt på sughuvudet och lås fast.

Åtgärder vid störningar

m Fara

Stäng alltid av aggregatet och lossa nätkontakten innan arbeten på aggregatet utförs.

Sugturbinen fungerar inte

- || Kontrollera kabel, kontakt, säkring, vägguttag och elektroder.
- || Slå på apparaten.

Sugturbinen stängs av

- || Töm behållaren.

Sugturbinen startar inte efter att behållaren har tömts

- || Koppla från apparaten och vänta i 5 sekunder, koppla till igen efter 5 sekunder.
- || Rengör både elektroder och mellanrummet mellan elektroderna med en borste.

Sugkraften nedsatt

- || Avlägsna stopp i sugmunstycke, sugrör, sugslang eller plattvecksfilter.
- || Byt pappersfilterpåse.
- || Tryck 5 x på knappen för halvautomatisk filterrengöring när apparaten är påslagen.
- || Haka fast filterskyddet ordentligt.
- || Rengör membranfiltret (specialtillbehör) under rinnande vatten, eller byt ut det.
- || Byt plattveckat filter.

Damm tränger ut under sugning

- || Kontrollera plattvecksfiltrets monteringsläge.
- || Byt plattveckat filter.

Frånkopplingsautomatiken (våtsugning) fungerar inte

- || Rengör både elektroder och mellanrummet mellan elektroderna med en borste.
- || Kontrollera fyllnadsnivån ofta när ej ledande vätska används.

Den halvautomatiska filterrengöringen arbetar inte

- || Sugslang ej ansluten.

Den halvautomatiska filterrengöringen kopplas inte från

- || Informera kundservice.

Den halvautomatiska filterrengöringen låter sig inte tillkopplas

- || Informera kundservice.

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på aggregatet repareras utan kostnad under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste auktoriserade serviceverkstad.

Tillbehör och reservdelar

- Endast av tillverkaren godkända tillbehör och reservdelar får användas. Originaltillbehör och originalreservdelar garanterar att apparaten kan användas säkert och utan störning.
- I slutet av bruksanvisningen finns ett urval av de reservdelar som oftast behövs.
- Ytterligare information om reservdelar hittas under service på www.kaercher.com.

Försäkran om EU-överensstämmelse

Härmed försäkras vi att nedanstående be-
tecknade maskin i ändamål och konstruk-
tion samt i den av oss levererade versionen
motsvarar EU-direktivens tillämpliga grund-
läggande säkerhets- och hälsokrav. Vid
ändringar på maskinen som inte har god-
känts av oss blir denna överensstämmelse-
förklaring ogiltig.

Produkt: Våt- och torrdammsugare

Typ: 1.184-xxx

Tillämpliga EU-direktiv
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2004/108/EG

Tillämpade harmoniserade normer

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Tillämpade nationella normer

-

5.957-602

Undertecknade agerar på order av och
med fullmakt från företagsledningen.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentationsbefullmäktigad:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Tekniska data

		NT 25/1 Ap	NT 25/1 Ap Te	NT 35/1 Ap	NT 35/1 Ap Te
Nätspänning	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Frekvens	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Max. effekt	W	1380	1380	1380	1380
Normeffekt	W	1200	1200	1200	1200
Behållarvolym	l	25	25	35	35
Påfyllnadsmängd vätska	l	13	13	26	26
Luftmängd (max.)	l/s	61	61	61	61
Undertryck (max.)	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)
Elverktygens effektanslutningsvärden	W	--	100-2200	--	100-2200
Skydd	--	IP X4	IP X4	IP X4	IP X4
Skyddsklass	--	II	I	II	I
Sugslanganslutning (C-DN/C-ID)	mm	35	35	35	35
Längd x Bredd x Höjd	mm	510 x 370 x 480	510 x 370 x 480	510 x 370 x 575	510 x 370 x 575
Vikt	kg	11,0	11,5	11,5	12,0
Omgivningstemperatur (max.)	°C	+40	+40	+40	+40
Beräknade värden enligt EN 60335-2-69					
Ljudtrycksnivå L _{pA}	dB(A)	69	69	69	69
Osäkerhet K _{pA}	dB(A)	1	1	1	1
Hand-Arm Vibrationsvärde	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Osäkerhet K	m/s ²	0,2	0,2	0,2	0,2

Nätkabel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
Ap	Artikelnr.	Kabellängd
EUR	6.647-263.0	7,5 m

Nätkabel	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
Ap Te	Artikelnr.	Kabellängd
EUR	6.649-385.0	7,5 m



Lue tämä alkuperäisiä ohjeita ennen laitteesi käyttämistä, säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä tai mahdollista myöhempää omistajaa varten.

- Turvaohje nro 5.956-249 on ehdottomasti luettava ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa!
- Käyttöohjeen ja turvaohjeiden huomiotta jättäminen voi aiheuttaa vaurioita laitteen ja vaaroja käyttäjälle ja muille henkilöille.
- Jos havaitset kuljetusvaurioita, ota välittömästi yhteys jälleenmyyjään.

Sisällysluettelo

Ympäristönsuojelu	FI . . . 1
Käyttöohjeessa esiintyvät symbolit	FI . . . 1
Käyttötarkoitus	FI . . . 1
Laitteen osat	FI . . . 2
Käyttöönotto	FI . . . 2
Käyttö	FI . . . 3
Kuljetus	FI . . . 3
Säilytys	FI . . . 4
Hoito ja huolto	FI . . . 4
Häiriöapu	FI . . . 4
Takuu	FI . . . 5
Varusteet ja varaosat	FI . . . 5
EU-standardinmukaisuustodistus	FI . . . 5
Tekniset tiedot	FI . . . 6

Ympäristönsuojelu

	Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittele pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.
	Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Paristoja, öljyjä ja samankaltaisia aineita ei saa päästää ympäristöön. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet asianmukaisiin keräyspisteisiin.

Huomautuksia materiaaleista (REACH)
Ajantasaisia tietoja ainesosista löytyy osoitteesta:

www.kaercher.com/REACH

Käyttöohjeessa esiintyvät symbolit

m Vaara

Välittömästi uhkaava vaara, joka aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.

□ Varoitus

Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.

Varo

Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa lievän ruumiinvamman tai aineellisia vahinkoja.

Käyttötarkoitus

□ Varoitus

Laite ei sovellu terveydelle haitallisten pölyjen imurointiin.

- Tämä imuri on suunniteltu lattioiden ja seinäpintojen märkä- ja kuivapuhdistukseen.
- Tämä laite soveltuu ammattimaiseen käyttöön, esim. hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kaupoissa, toimistoissa ja välittäjäliikkeissä.

Laitteen osat

- 1 Elektrodit
- 2 Imuletku
- 3 Ilman ulostulo, työilma
- 4 Juoksupyörä
- 5 Imupään lukitus
- 6 Ilman sisääntulo, moottorinjäähdytysilma
- 7 Pölysäiliö
- 8 Ohjausrulla
- 9 Imupää
- 10 Imukaulus
- 11 Lattiasuutin
- 12 Pääkytkin
- 13 Imuputki
- 14 Kantokahva
- 15 Kaapelikoukku
- 16 Suodattimen kansi
- 17 Suodatinpuhdistus -painike
- 18 Letkunpidin
- 19 Pistorasia
- 20 Merkkivalo
- 21 Kahva
- 22 Poimusuodatin
- 23 Suodattimen puhdistus
- 24 Verkkokaapeli
- 25 Lattiasuuttimen pidike
- 26 Tyypikilpi
- 27 Pidike imuputkille
- 28 Pidike rakosuulakkeelle
- 29 Pidike varusteille

Käyttöönotto

Antistaattinen järjestelmä

Vain laitteissa, joissa on sisäänrakennettu pistorasia:
Maadoitetut liittimet johtavat staattiset lataukset pois. Täten estetään kipinät ja virtasysäykset sähköisesti johtavia lisävarusteita (optio) käytettäessä.

Kuivaimu

Varo

Imuroinnin aikana ei saa koskaan poistaa poimusuodatinta.

- Imuroitaessa hienojakoista pölyä voidaan käyttää lisäksi paperisuodatinpussia tai kalvosuodatinta (erikoisvaruste).

Paperisuodatinpussin asennus

Kuva A

- 1 Vapauta imupää lukituksesta, poista imupää.
- 2 Aseta paperisuodatinpussi tai kalvosuodatin (erikoisvaruste) paikalleen.
- 3 Aseta imupää paikalleen ja lukitse se.

Märkäimu

Kumihuulten asennus

Kuva B

- 1 Irrota harjakaistaleet.
- 2 Aseta kumihuulet paikalleen.

Huomautus: Kumihuulien rakenteellisen puolen on osoitettava ulospäin.

Paperisuodatinpussi poistaminen

- Märkää likaa imuroitaessa on aina poistettava paperisuodatinpussi tai kalvosuodatin (erikoisvaruste).
- On suositeltavaa käyttää erikoissuodatinpussia (märkä) (katso suodatusjärjestelmät).

Yleistä

Varo

Imuroinnin aikana ei saa koskaan poistaa poimusuodatinta.

- Kun imuroidaan kosteaa likaa verhoilusuuttimella (lisävaruste) tai rakosuuttimella, tai jos imetään pääasiassa vettä astiasta, on suositeltavaa, että toimintoa "Puoliautomaattinen suodattimenpuhdistus" ei kytkeä painiketta käyttäen päälle.
- Kun maksimi nestetäyttötaso on saavutettu, laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä.

- Ei-johtavien nesteiden ollessa kyseessä (esimerkiksi porausnesteet, öljyt ja rasvat) laitetta ei kytketä pois päältä astian ollessa täynnä. Täyttötasoa on tarkastettava jatkuvasti ja astia on tyhjennettävä ajoissa.
- Märkäimuroinnin päätyttyä: Puhdista poimusuodatin suodatinpuhdistuksella. Puhdista elektrodit harjalla. Puhdista säiliö kostealla liinalla ja anna kuivua.

Puristinliitos

Kuva

Imuletku on varustettu puristinliitoslukitukseella. Kaikki C-35/C-DN-35:n saatavissa olevat lisävarusteet voidaan liittää puristinliitokseen.

Käyttö

Laitteen käynnistys

- || Työnnä virtapistoke pistorasiaan.
- || Kytke laite pääkytkimellä päälle.

Työskentely sähkötyökaluilla

Vain laitteissa, joissa on sisäänrakennettu pistorasia:

m Vaara

Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaara-vaara! Pistorasia on tarkoitettu vain sähkötyökalujen liittämiseen suoraan imuriin. Pistorasian käyttö muuhun tarkoitukseen on kiellettyä.

- || Liitä sähkötyökalun virtapistoke imuri pistokkeeseen.
- || Kytke laite pääkytkimellä päälle.

Merkkivalo syttyy, imuri on valmiustilassa. Huomautus: Imuri kytketään automaattisesti yhdessä sähkötyökalun kanssa päälle ja pois päältä.

Huomautus: Imurin käynnistysviive on enintään 0,5 sekuntia ja jälkikäyntiaika enintään 15 sekuntia.

Huomautus: Sähkötyökalujen liitäntätehotiedot, katso Tekniset tiedot.

Kuva

- || Sovella liitosmuhvi sähkötyökalun liitäntään.

Kuva

- || Poista polvi imuletkusta.
- || Asenna liitosmuhvi imuletkuun.

Kuva

- || Liitä liitosmuhvi sähkötyökaluun.

Puoliautomaattinen suodattimenpuhdistus

Huomautus: Käyttämällä suodattimen puhdistusta 5 - 10 minuutin välein, poimusuodattimen kunnossaoloaika pitenee.

Huomautus: Puoliautomaattisen suodatinpuhdistuksen pois-/päällekytkentä on mahdollista vain, kun laite on kytkettynä päälle.

- || Paina puoliautomaattisen suodatinpuhdistuksen painiketta 5 kertaa. Poimusuodatin puhdistetaan ilmasysäyksillä (kuuluu sykkivä ääni).

Laitteen kytkeminen pois päältä

- || Paina puoliautomaattisen suodatinpuhdistuksen painiketta 5 kertaa.
- || Kytke laite pääkytkimellä pois päältä.
- || Vedä verkkopistoke irti.

Jokaisen käyttökerran jälkeen

- || Tyhjennä säiliö.
- || Puhdista laite sisältä ja ulkoa imuroimalla ja kostealla liinalla pyyhkimällä.

Laitteen säilytys

Kuva

- || Säilytä imuletkua ja verkkokaapelia kovan mukaisella tavalla.
- || Säilytä laite kuivassa tilassa ja suoja se asiattomalta käytöltä.

Kuljetus

Varo

Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaaravaara! Huomioi kuljettaessa laitteen paino.

- || Ota imuputki lattiasuulakkeineen pidikkeestä. Kun kannat laitetta, pidä kiinni kantokahvasta ja imuputkesta.
- || Kun kuljetat laitetta ajoneuvoissa, varmista laite liukumisen ja kaatumisen varalta kulloinkin voimassa olevien ohjesääntöjen mukaisesti.

Säilytys

Varo

Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaaravaara! Huomioi säilytettäessä laitteen paino. Tätä laitetta saa säilyttää vain sisätiloissa.

Hoito ja huolto

m Vaara

Virtapistoke on vedettävä irti pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.

Poimusuodattimen vaihto

- 11 Avaa suodattimen kansi.
- 11 Vaihda poimusuodatin.
- 11 Sulje suodattimen kansi, sen on lukittu kuuluvasti.

Elektrodien puhdistus

- 11 Vapauta imupää lukituksesta, poista imupää.
- 11 Puhdista elektrodit harjalla.
- 11 Aseta imupää paikalleen ja lukitse se.

Häiriöapu

m Vaara

Virtapistoke on vedettävä irti pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.

Imuturbiini ei pyöri

- 11 Tarkasta kaapeli, pistoke, sulake, pistorasia ja elektrodit.
- 11 Kytke laite päälle.

Imuturbiini kytkeytyy pois päältä

- 11 Tyhjennä säiliö.

Imuturbiini ei käynnisty astian tyhjentämisen jälkeen

- 11 Kytke laite pois päältä ja odota 5 sekuntia, kytke laite uudelleen päälle 5 sekunnin kuluttua.
- 11 Puhdista elektrodit sekä elektrodien välinen tila harjalla.

Imuvoima vähenee

- 11 Poista tukokset imusuuttimesta, imuputkesta, imuletkusta tai poimusuodattimesta.
- 11 Vaihda paperisuodatinpussi.
- 11 Paina puoliautomaattisen suodatinpuhdistuksen painiketta 5 kertaa laitteen ollessa kytkettynä päälle.
- 11 Lukitse suodattimen kansi oikein.
- 11 Puhdista kalvosuodatin (erikoisvaruste) juoksevassa vedessä tai vaihda tarvittaessa.
- 11 Vaihda poimusuodatin.

Pöly pääsee ulos imuvaiheessa

- 11 Tarkasta poimusuodattimen oikea asennus.
- 11 Vaihda poimusuodatin.

Katkaisuautomaattikka (märkäimu) ei reagoi

- 11 Puhdista elektrodit sekä elektrodien välinen tila harjalla.
- 11 Tarkasta jatkuvasti täyttötaso sähköisesti ei johtavissa nesteissä.

Puoliautomaattinen suodattimenpuhdistus ei toimi

- 11 Imuletku ei ole liitettyä.

Puoliautomaattinen suodattimenpuhdistus ei kytkeydy pois päältä

- 11 Ota yhteyttä asiakaspalveluun.

Puoliautomaattista suodatinpuhdistus ei kytkeydy päälle

- 11 Ota yhteyttä asiakaspalveluun.

Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheitä aiheuttavat virheet laitteessa korjaamme takuuajana maksutta. Takuutapauksessa ota yhteys ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun huoltoon.

Varusteet ja varaosat

- Vain sellaisten lisävarusteiden ja varaosien käyttö on sallittua, jotka valmistaja on hyväksynyt. Alkuperäiset lisävarusteet ja varaosat takaavat, että laitetta voidaan käyttää turvallisesti ja häiriöttömästi.
- Tärkeimpien osien varaosaluettelo löytyy tämän käyttöohjeen lopusta.
- Saat lisätietoja varaosista osoitteesta www.karcher.fi, osiosta Huolto.

EU-standardinmukaisuustodistus

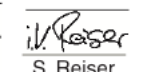
Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos tuotteeseen/tuotteisiin tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

Tuote: Märkä- ja kuivaimuri
Tyyppi: 1.184-xxx
Yksiselitteiset EU-direktiivit
2006/42/EY (+2009/127/EY)
2004/108/EY
Sovelletut harmonisoidut standardit
EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008
Sovelletut kansalliset standardit
-

5.957-602

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johton puolesta ja sen valtuuttamina.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Dokumentointivaltuutettu:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Puh.: +49 7195 14-0
Faksi: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Tekniset tiedot

		NT 25/1 Ap	NT 25/1 Ap Te	NT 35/1 Ap	NT 35/1 Ap Te
Verkköjännite	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Taajuus	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Maks. teho	W	1380	1380	1380	1380
Nimellisteho	W	1200	1200	1200	1200
Säiliön tilavuus	l	25	25	35	35
Täyttömäärä neste	l	13	13	26	26
Ilmamäärä (maks.)	l/s	61	61	61	61
Alipaine (maks.)	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)
Sähkötyökalujen liitäntäteho	W	--	100-2200	--	100-2200
Suojatyyppi	--	IP X4	IP X4	IP X4	IP X4
Kotelointiluokka	--	II	I	II	I
Imuletkuliitin (C-DN/C-ID)	mm	35	35	35	35
Pituus x leveys x korkeus	mm	510 x 370 x 480	510 x 370 x 480	510 x 370 x 575	510 x 370 x 575
Paino	kg	11,0	11,5	11,5	12,0
Ympäristön lämpötila (maks.)	°C	+40	+40	+40	+40
Mitatut arvot EN 60335-2-69 mukaisesti					
Äänenpainetaso L_{pA}	dB(A)	69	69	69	69
Epävarmuus K_{pA}	dB(A)	1	1	1	1
Käsi-käsivarsi värinäarvo	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Epävarmuus K	m/s ²	0,2	0,2	0,2	0,2

Verkkokaapeli	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
Ap	Osa-nro	Johdon pituus
EUR	6.647-263.0	7,5 m

Verkkokaapeli	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
Ap Te	Osa-nro	Johdon pituus
EUR	6.649-385.0	7,5 m



- **5.956-249!**
 -
 -



- EL ...1
- EL ...1
- EL ...2
- EL ...2
- EL ...2
- EL ...3
- EL ...4
- EL ...4
- EL ...4
- EL ...4
- EL ...5
- EL ...5
- EL ...6
- EL ...7



	<p> - - - </p>
	<p> - - - - - - - </p>

(REACH)
www.kaercher.com/REACH



m
 -
 -
 -
 □
 -
 -
 -
 -
 -
 -
 -

□

□

□

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28
- 29

□

□

□

□

□

□

□

□

□

□

□

□

... 5 ... (...)

...

... 5 ...

...

...

...

... © ...

...

... ! ...

...

... ! ...

...

m ...

...

...

...

...

...

m ...

...

...

...

...

התחלת ההתקנת הברז

1. פתח את הברז. **5** **5**

התחלת ההתקנת הברז

2. ... **5** ...

התחלת ההתקנת הברז

3. ...

התחלת ההתקנת הברז (התחלת ההתקנת הברז)

4. ...

התחלת ההתקנת הברז

5. ...

התחלת ההתקנת הברז

6. ...

התחלת ההתקנת הברז

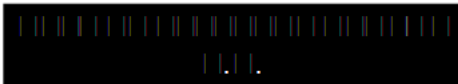
7. ...

התחלת ההתקנת הברז

8. ...

התחלת ההתקנת הברז

9. ... www.kaercher.com, ...



1.1.1.

1.184-xxx

2006/42/EK (+2009/127/EK)
2004/108/E

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008

5.957-602


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

S. Reiser

Alfred Karcher GmbH & Co. KG
Alfred-Karcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
: +49 7195 14-0
: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

		NT 25/1 Ap	NT 25/1 Ap Te	NT 35/1 Ap	NT 35/1 Ap Te
	V	220-240	220-240	220-240	220-240
	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
	W	1380	1380	1380	1380
	W	1200	1200	1200	1200
	I	25	25	35	35
	I	13	13	26	26
	l/s	61	61	61	61
	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)
	W	--	100-2200	--	100-2200
	--	IP X4	IP X4	IP X4	IP X4
	--	II	I	II	I
	mm (C-DN/C-ID)	35	35	35	35
	mm	510 x 370 x 480	510 x 370 x 480	510 x 370 x 575	510 x 370 x 575
	kg	11,0	11,5	11,5	12,0
	°C	+40	+40	+40	+40

EN 60335-2-69

	dB(A)	69	69	69	69
L_{pA}					
K_{pA}	dB(A)	1	1	1	1
	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
K	m/s ²	0,2	0,2	0,2	0,2

	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
Ap		
EUR	6.647-263.0	7,5 m

	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
Ap Te		
EUR	6.649-385.0	7,5 m



Cihazın ilk kullanımından önce bu orijinal kullanma kılavuzunu okuyun, bu kılavuza göre davranın ve daha sonra kullanım veya cihazın sonraki sahiplerine vermek için bu kılavuzu saklayın.

- İlk kullanımdan önce, 5.956-249 numaralı güvenlik uyarılarını mutlaka okuyun!
- Kullanım kılavuzunun ve emniyet uyarılarının dikkate alınmaması halinde cihazda hasar, kullanımda ve diğer kişilerde tehlike oluşabilir.
- Nakliye hasarlarını hemen yetkili satıcıya bildirin.

İçindekiler

Çevre koruma	TR . . . 1
Kullanım kılavuzundaki semboller	TR . . . 1
Kurallara uygun kullanım	TR . . . 1
Cihaz elemanları	TR . . . 2
İletime alma	TR . . . 2
Kullanım	TR . . . 3
Taahhüt	TR . . . 3
Depolama	TR . . . 3
Koruma ve Bakım	TR . . . 4
Arızalarda yardım	TR . . . 4
Garanti	TR . . . 4
Aksesuarlar ve yedek parçalar	TR . . . 5
AB uygunluk bildirisi	TR . . . 5
Teknik Bilgiler	TR . . . 6

Çevre koruma



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılabilircekleri yerlere gönderin.



Eski cihazlarda, yeniden değerlendirilmeye tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Aküler, yağlar ve benzeri maddeler doğaya ulaşmamalıdır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla imha edin.

İçindekiler hakkında uyarılar (REACH) içindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres:

www.kaercher.com/REACH

Kullanım kılavuzundaki semboller

⚠ Tehlike

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlike için.

⚠ Uyarı

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.

Dikkat

Hafif bedensel yaralanmalar ya da maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.

Kurallara uygun kullanım

⚠ Uyarı

Cihaz, zararlı tozların emilmesi için uygun değildir.

- Bu süpürge, zemin ve duvar yüzeylerinin ıslak ve kuru temizlenmesi için belirlenmiştir.
- Bu cihaz, Örn; oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, mağazalar, bürolar ve kiralık mağazalarda mesleki kullanım için uygundur.

Cihaz elemanları

- 1 Elektrotlar
- 2 Emme hortumu
- 3 Hava çıkışı çalınma havası
- 4 Tekerlek lastiği
- 5 Süpürge kafasının kilidi
- 6 Hava girişi, motor soğutma havası
- 7 Zbiornik na zanieczyszczenia
- 8 Yönlendirme makarası
- 9 Emme balığı
- 10 Emme ağız
- 11 Taban memesi
- 12 Ana alter
- 13 Vakum borusu
- 14 Taşıma kolu
- 15 Kablo kancası
- 16 Filtre kapağı
- 17 Filtre temizleme tulu
- 18 Hortum desteği
- 19 Priz
- 20 Kontrol lambası
- 21 Manifold
- 22 Yatık filtre
- 23 Filtre temizliği
- 24 Elektrik kablosu
- 25 Zemin memesi tutucusu
- 26 Tip levhası
- 27 Süpürme borularıtutucusu
- 28 Derz memesi tutucusu
- 29 Aksesuar tutucusu

İletime alma

Anti statik sistem

Sadece yerleşik prizli cihazlarda: Topraklanma balantısıyla statik yüklenmeler önlenir. Bu sayede, elektrik ileten aksesuarla (opsiyon) kullanım olulumu ve akım darbeleri önlenir.

Kuru emme

Dikkat

Emme sırasında yassıkatlama filtresi kesinlikle çıkartılmamalıdır.

- İnce tozun emilmesi sırasında, ek olarak bir kalıt filtre torbasıya da bir diyafram filtresi (özel aksesuar) kullanılabilir.

Kalıt filtre torbasının takılması

İşkil A

- 1) Emme kafasının kilidini açın ve kafayı çıkartın.
- 2) Kalıt filtre torbasıya da diyafram filtresini (özel aksesuar) takın.
- 3) Emme kafasının yerleşik tirin ve kilitleyin.

Islak temizlik

Lastik dudakların takılması

İşkil B

- 1) Fırça lifini sökün.
- 2) Lastik dudakları takın.

Not: Lastik dudakların işkil verilmiş tarafı doğru göstermelidir.

Kalıt filtre polietinin çıkartılması

- Islak kirin emilmesi sırasında, kalıt filtre torbasıya da diyafram filtresi (özel aksesuar) her zaman çıkartılmalıdır.
- Özel bir filtre torbasının (ıslak) kullanılması önerilmektedir (Bkz. Filtre sistemleri).

Genel

Dikkat

Emme sırasında yassıkatlama filtresi kesinlikle çıkartılmamalıdır.

- Sulu kirin dolgu memesi ya da ek yer memesi ile emilmesi sırasında ya da depodan alınarak su emilmesi durumunda, "Yarıotomatik filtre temizleme" fonksiyonunun çalışmaması önerilir.
- Maksimum seviyesine ulaşmış durumda cihaz otomatik olarak kapatılır.
- İletken olmayan sıvılarda (Örn; matkap emülsiyonları, yağlar ve gresler), hazne doluyken cihaz kapatılmaz. Doluluk seviyesi sürekli olarak kontrol edilmeli ve hazne zamanında boşaltılmalıdır.

- Sulu süpürmenin tamamlanmasından sonra: Yassıkatlama filtresini filtre temizleme düzeneğiyle temizleyin. Elektrotları bir fırçayla temizleyin. Hazneyi nemli bir bezle temizleyin ve kurutun.

Klips bağlantısı

İçerik

Emme hortumu, bir klips sistemi ile donatılmıştır. Tüm C-35/C-DN-35 aksesuar parçaları bağlanabilir.

Kullanım

Cihazın açılması

- 1. Bebeği fişini takın.
- 2. Cihazın anahtarından açın.

Elektrikli aletlerle çalıştırma

Sadece yerleşik prizli cihazlarda:
Dikkat Tehlike

Yaralanma ve hasar tehlikesi! Priz, sadece elektrikli aletlerin süpürgeye doğrudan bağlanması için düzenlenmiştir. Prizin başka türlü kullanılmasına izin verilmez.

- 1. Elektrikli aletin elektrik fişini emiciye takın.
- 2. Cihazın anahtarından açın.

Kontrol lambası yanıyor, süpürge bekleme modunda.

Not: Süpürme otomatik olarak elektrikli aletle açılır ve kapatılır.

Not: Süpürge, 0,5 saniyeye kadar bir çalışmaya gecikmesine ve 1,5 saniyeye kadar bir çalışmaya devam etme süresine sahiptir.

Not: Elektrikli aletlerin güç bağlantılarında dikkatli olun. Bkz. Teknik Bilgiler.

İçerik

- 1. Bağlantı manifoldunu elektrikli aletin bağlantısına adapte edin.

İçerik

- 1. Manifoldu emme hortumundan çıkartın.
- 2. Bağlantı manifoldunu emme hortumuna takın.

İçerik

- 1. Bağlantı manifoldunu elektrikli alete bağlayın.

Yarıotomatik filtre temizleme

Not: Filtre temizlemenin her 5-10 dakikada bir devreye sokulması yassıkatlama filtresinin dayanma ömrünü uzatır.

Not: Yarıotomatik filtre temizliğinizi sadece cihaz çalışırken yapabilirsiniz.

- 1. Yarıotomatik filtre temizleme tuşuna 5 kez basın. Yassıkatlama filtresi bir hava darbesiyle temizlenir (titreşimli ses).

Cihazın kapatılması

- 1. Yarıotomatik filtre temizleme tuşuna 5 kez basın.
- 2. Cihazın anahtarından kapatın.
- 3. Bebeği fişini prizden çekiniz.

Her çalıştırmadan sonra

- 1. Kabloyu altın.
- 2. Cihazın dışını ve içini tozunu alarak ve silerek nemli bir bezle temizleyin.

Cihazın saklanması

İçerik

- 1. Vakum hortumu ve elektrik kablosunu birlikte uygun olarak saklayın.
- 2. Cihazı kuru bir odada muhafaza edin ve yetkisiz kullanıma karşı dikkatli olun.

Talimat

Dikkat

Yaralanma ve hasar tehlikesi! Talimat sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

- 1. Süpürme borusunu taban memesiyle birlikte tutucudan alın. Talimat için, cihazın talimat kolundan ve süpürme borusundan tutun.
- 2. Araçlarda talimat sırasında, cihazı geçeri yönetmeliklere göre kaymaya ve devrilmeye karşı dikkatli olun.

Depolama

Dikkat

Yaralanma ve hasar tehlikesi! Depolama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin. Bu cihaz sadece iç mekanlarda depolanmalıdır.

Koruma ve Bakım

m Tehlike

Cihazdaki tüm çalışmalardan önce cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin.

Yassıkatlama filtresinin değiştirilmesi

- 1 Filtre kapalı olarak açın.
- 2 Yassıkatlama filtresini değiştirin.
- 3 Filtre kapalı olarak kapatın; duyulur bir şekilde kilitlemelidir.

Elektrotların temizlenmesi

- 1 Emme kafasının kilidini açın ve kafayı çıkarın.
- 2 Elektrotları bir fırçayla temizleyin.
- 3 Emme kafasını yerle tirin ve kilitleyin.

Arızalarda yardım

m Tehlike

Cihazdaki tüm çalışmalardan önce cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin.

Emme türbini çalışmıyor

- 1 Kablo, soket, sigorta, priz ve elektrotları kontrol edin.
- 2 Cihazı açın.

Vakum türbini kapanıyor

- 1 Kabı boşaltın.

Hazne boşaldıktan sonra vakum türbini tekrar çalışmaya başlamıyor

- 1 Cihazı kapatın ve 5 saniye bekleyin, 5 saniye sonra tekrar çalıştırın.
- 2 Elektrotları ve elektrotların arasını bir fırçayla temizleyin.

Emme gücü dü

- 1 Vakum memesi, vakum borusu, vakum hortumu ya da yassıkatlama filtresindeki tıkanmaların giderin.
- 2 Kaliteli filtre torbasını değiştirin.
- 3 Cihaz açıldığında yarıotomatik filtre temizleme tuşuna 5 kez basın.
- 4 Filtre kapalı olarak doğru şekilde kilitleyin.
- 5 Diyafram filtresini (özel aksesuar) akarsu altında temizleyin ya da değiştirin.
- 6 Yassıkatlama filtresini değiştirin.

Emme sırasında dırtar toz çıkıyor

- 1 Yassıkatlama filtresinin montaj konumunun doğru olup olmadığını kontrol edin.
- 2 Yassıkatlama filtresini değiştirin.

Kapatma otomatı (sulu süpürme) tepki vermiyor

- 1 Elektrotları ve elektrotların arasını bir fırçayla temizleyin.
- 2 Elektrik iletmeyen sıvılarda doluluk seviyesini sürekli olarak kontrol edin.

Yarıotomatik filtre temizleme çalışmıyor

- 1 Vakum hortumu bakiideki.

Yarıotomatik filtre temizleme kapanmıyor

- 1 Müteri hizmetlerine haber verin.

Yarıotomatik filtre temizleme çalışmıyor

- 1 Müteri hizmetlerine haber verin.

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilen garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karlıyoruz. Garanti hakkınızdan yararlanmanız gerektiren bir durum olduğu zaman, ilgili faturanız ile birlikte satışınız veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz.

Aksesuarlar ve yedek parçalar

- Sadece üretici tarafından onaylanmış aksesuar ve yedek parçalar kullanılmalıdır. Orijinal aksesuar ve orijinal yedek parçalar, cihazın güvenli ve arızasız bir biçimde çalışmasını güvencesidir.
- En sık kullanılan yedek parça çeşitlerini kullanım kılavuzunun sonunda bulabilirsiniz.
- Yedek parçalar hakkında diğer bilgileri, www.kaercher.com adresindeki Servis bölümünden alabilirsiniz.

AB uygunluk bildirisi

Bu belge ile aşağıda tanımlanan makinenin konsepti ve tasarımı ve tarafından piyasaya sürülen modeliyle AB yönetmeliklerinin temel teklif eden ilgili güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu bildiririz. Onayınız olmadan cihazda herhangi bir değişiklik yapılması durumunda bu beyan geçerliliğini yitirir.

Ürün: Kuru ve yağsuz elektrikli süpürge


Tip: 1.184-xxx
İlgili AB yönetmelikleri
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2004/108/EG

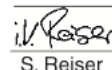
Kullanılmayan uyumlu standartlar

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008
Kullanılmayan ulusal standartlar

5.957-602

İmzası bulunanlar, işletme yönetimi adına ve işletme yönetimi tarafından verilen vekaletle dayanarak işlem yapar.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Dokümantasyon yetkilisi:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Teknik Bilgiler

		NT 25/1 Ap	NT 25/1 Ap Te	NT 35/1 Ap	NT 35/1 Ap Te
Elektirik gerilimi	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Frekans	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Maks. güç	W	1380	1380	1380	1380
Nominal güç	W	1200	1200	1200	1200
Kap içeri i	l	25	25	35	35
Sıvı doldurma miktarı	l	13	13	26	26
Hava miktarı (maks.)	l/s	61	61	61	61
Vakum (maks.)	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)
Elektrikli aletlerin güç bağlantı değerleri	W	--	100-2200	--	100-2200
Koruma sınıfı	--	IP X4	IP X4	IP X4	IP X4
Koruma sınıfı	--	II	I	II	I
Süpürme hortumu bağlantı (C-DN/C-ID)	mm	35	35	35	35
Uzunluk x Geni lik x Yükseklik	mm	510 x 370 x 480	510 x 370 x 480	510 x 370 x 575	510 x 370 x 575
Ağırlık	kg	11,0	11,5	11,5	12,0
Çevre sıcaklığı (maks.)	°C	+40	+40	+40	+40
60335-2-69'a göre belirlenen değerler					
Ses basınç seviyesi L _{pA}	dB(A)	69	69	69	69
Güvensizlik K _{pA}	dB(A)	1	1	1	1
El-kol titreşim değeri	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Güvensizlik K	m/s ²	0,2	0,2	0,2	0,2

Elektrik kablosu	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
Ap	Parça No.	Kablo uzunluğu
EUR	6.647-263.0	7,5 m

Elektrik kablosu	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
Ap Te	Parça No.	Kablo uzunluğu
EUR	6.649-385.0	7,5 m



№ 5.956-249!



- RU ...1
- RU ...1
- RU ...2
- RU ...2
- RU ...2
- RU ...3
- RU ...4
- RU ...4
- RU ...4
- RU ...4
- RU ...5
- RU ...5
- RU ...6
- RU ...7

(REACH)
www.kaercher.com/REACH



m



□

—

—



- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26

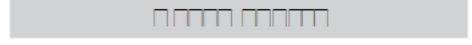
- 27
- 28
- 29



—

—

()



!

—

()

A

—

()



B

(5)

—

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXX

5-10

5

(XXXXXXXXXXXXX).

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

5

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

G

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

!

!

!

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX,XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXX

XXXXXXXXXXXX

!

!

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

m

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX,XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX,XXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

m

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX,XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX,XXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXX,XXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

התקנת מנעול

1. פתח את המנעול.

התקנת מנעול

1. פתח את המנעול. **5** +
2. ...
3. ...

התקנת מנעול

1. ...
2. ...
3. ... **5** ...
4. ...
5. ...
6. ... (...)
7. ...

התקנת מנעול

1. ...
2. ...

התקנת מנעול (התקנת מנעול)

1. ...
2. ...

התקנת מנעול

1. ...

התקנת מנעול

1. ...

התקנת מנעול

1. ...

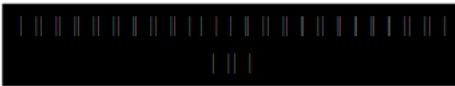
התקנת מנעול

1. ...
2. ...
3. ...
4. ...
5. ...
6. ...
7. ...
8. ...
9. ...
10. ...

התקנת מנעול

- 1. ...
- 2. ...
- 3. ...

www.kaercher.com | Service.



|||||, ||||| +
||||| +
|||||,

||||| +
|||||

||||| : 1.184-xxx


||||| 2006/42/EC (+2009/127/EC)
2004/108/AN

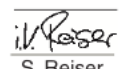
|||||

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008

||||| +
|||||

5.957-602


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

||||| :
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
||||| : +49 7195 14-0
||||| : +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

		NT 25/1 Ap	NT 25/1 Ap Te	NT 35/1 Ap	NT 35/1 Ap Te
		220-240	220-240	220-240	220-240
		50/60	50/60	50/60	50/60
		1380	1380	1380	1380
		1200	1200	1200	1200
		25	25	35	35
		13	13	26	26
	()	61	61	61	61
	()	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)
		--	100-2200	--	100-2200
	--	IP X4	IP X4	IP X4	IP X4
	--	II	I	II	I
		35	35	35	35
	(C-DN/C-ID)				
		510 x 370 x 480	510 x 370 x 480	510 x 370 x 575	510 x 370 x 575
		11,0	11,5	11,5	12,0
	°C	+40	+40	+40	+40
EN 60335-2-69					
	()	69	69	69	69
	K _{pA}	1	1	1	1
	V ?	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
	K	0,2	0,2	0,2	0,2

	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
Ap	Nº	
EUR	6.647-263.0	7,5

	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
Ap Te	Nº	
EUR	6.649-385.0	7,5



A készülék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti használati utasítást, ez alapján járjon el és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

- Az első üzembevétel előtt mindenképpen olvassa el az 5.956-249 sz. biztonsági utasításokat!
- A gépkönyv és a biztonságtechnikai utasítások be nem tartása esetén a készülék megrongálódhat és veszélybe kerülhet annak kezelője, illetve más személyek.
- Szállítási sérülések esetén azonnal tájékoztassa a kereskedőt.

Tartalomjegyzék

Környezetvédelem	HU . . . 1
Szimbólumok az üzemeltetési útmutatóban	HU . . . 1
Rendeltetésszerű használat	HU . . . 1
Készülék elemek	HU . . . 2
Üzembevétel	HU . . . 2
Használat	HU . . . 3
Transport	HU . . . 3
Tárolás	HU . . . 4
Ápolás és karbantartás	HU . . . 4
Segítség üzemzavar esetén	HU . . . 4
Garancia	HU . . . 4
Tartozékok és alkatrészek	HU . . . 5
EK konformitási nyilatkozat	HU . . . 5
Műszaki adatok	HU . . . 6

Környezetvédelem

	A csomagolási anyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ne dobja a csomagolást a házi szemétbe, hanem vigye el egy újrahasznosító helyre.
	A használt készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket újrahasznosító helyen kell elhelyezni. Az elemeknek, olajnak és hasonló anyagoknak nem szabad a környezetbe kerülni. Ezért kérjük, a használt készülékeket megfelelően a rendszeren keresztül távolítsa el.

Megjegyzések a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban (REACH)
Aktuális információkat a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban a következő címen talál:

www.kaercher.com/REACH

Szimbólumok az üzemeltetési útmutatóban

M Balesetveszély

Azonnal fenyegető veszély, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.

Figyelem!

Esetlegesen veszélyes helyzet, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

Vigyázat

Esetlegesen veszélyes helyzet, amely könnyű sérüléshez vagy kárhoz vezethet.

Rendeltetésszerű használat

Figyelem!

A készülék nem alkalmas egészségre káros por felszívására.

- A porszívó padló- és falfelületek nedves és száraz tisztítására szolgál.
- Ez a készülék ipari használatra alkalmas, pl. szállodákban, iskolákban, kórházakban, üzemekben, boltokban, irodákban és kölcsönző üzletekben.

Készülék elemek

- 1 Elektródok
- 2 Szívótömlő
- 3 Levegőkimenet, munka levegő
- 4 Futókerék
- 5 Szívófej zárja
- 6 Levegőbemenet, motorhajtó levegő
- 7 Hulladéktartály
- 8 Kormánygörgő
- 9 Szívófej
- 10 Szívótámasztékok
- 11 Padlószórófej
- 12 Filterkapcsoló
- 13 Szívócső
- 14 Fogantyú
- 15 Kábel tartó
- 16 Szűrőfedél
- 17 Szűrőtisztítás gombja
- 18 Tömlőtartó
- 19 Csatlakozó dugasz
- 20 Ellenirőlámpa
- 21 Könyökcső
- 22 Lapos harmonikasűrítő
- 23 Szűrőtisztítás
- 24 Hálózati kábel
- 25 Padlófej tartó
- 26 Típus tábla
- 27 Szívócsövek tartója
- 28 Réstisztítófej tartója
- 29 Tartozék tartója

Üzembevétele

Anti-sztatikus rendszer

Csak beépített dugaljjal rendelkező készülékek esetén:

Földelt csatlakozási támasztékokon keresztül levezeti a sztatikus feltöltéseket. Ez megakadályozza a szikraképzéseket és az áramlökéseket áramvezető tartozékok (opcionális) esetén.

Száraz porszívózás

Vigyázat

Porszívózáskor sohasem szabad eltávolítani az összehajtható szűrőt.

- Ha finom port fognak felszívni, kiegészítőleg használhatnak papírszűrőt vagy membránszűrőt (különleges tartozék) is.

A papírszűrő behelyezése

Ábra A

- 1 Oldja ki és vegye le a szívófejet.
- 2 Helyezze fel a papírszűrőt vagy a membránszűrőt (különleges tartozék).
- 3 Helyezze vissza és biztosítsa a szívófejet.

Nedves porszívózás

Gumiél felhelyezése

Ábra B

- 1 Kefecsík kivétele.
- 2 Gumijakokat beépíteni.

Megjegyzés: A gumielek strukturált oldalának kifelé kell néznie.

Papírszűrő eltávolítása

- Nedves piszok felszívásakor mindig el kell távolítani a papírszűrőt illetve a membránszűrőt (különleges tartozék).
- Ajánlott speciális (nedves) szűrőt alkalmazni (lásd Szűrőrendszerek).

Általános

Vigyázat

Porszívózáskor sohasem szabad eltávolítani az összehajtható szűrőt.

- Ha a nedves szennyeződést a kárpit (opcionális) vagy hézagszívó fejjel szívják fel, illetve ha túlnyomórészt vizet szívnak fel tartályból, nem ajánlott a „Félautomatikus szűrőtisztítás” funkciót használni.
- Amikor eléri a max. folyadékszintet, a készülék automatikusan lekapcsol.
- Áramot nem vezet a folyadék esetén (például fűréz emulzió, olajok és zsírok) a készülék megtelt tartály esetén nem kapcsol ki. Mindig ellenőrizni kell a telítettségi szintet, és a tartályt időben ki kell üríteni.

- A nedves porszívózás befejezése után: A lapos harmonika szűrőt a szűrőtisztítóval tisztítsa le. Az elektrodotkat kefével tisztítsa meg. A tartályt nedves ronggyal tisztítsa ki és szárítsa meg.

Clip-csatlakozás

Ábra 6

A szívótömlő bilincsrendszerrel van felszerelve. Valamennyi C-35/C DN-35 tartozék csatlakoztatható.

Használat

A készülék bekapcsolása

- || Dugja be a hálózati csatlakozót.
- || A készüléket a fő kapcsolón keresztül bekapcsolni.

Munka elektromos szerszámokkal

Csak beépített dugaljjal rendelkező készülékek esetén:

m Balesetveszély

Sérülés- és rongálódásveszély! A dugalj csak az elektromos szerszámok porszívóhoz való közvetlen csatlakoztatására szolgál. A dugalj bármilyen más használata nem megengedett.

- || Dugja be az elektromos szerszám hálózati dugóját a porszívóba.
- || A készüléket a fő kapcsolón keresztül bekapcsolni.

A jelző lámpa világít, a porszívó készenléti módban van.

Megjegyzés: A porszívó automatikusan az elektromos szerszámmal együtt kapcsolódik be és ki.

Megjegyzés: A porszívónak

0,5 másodperces indulási késleltetése, és 15 másodperces utánjárási ideje van.

Megjegyzés: Az elektromos szerszámok teljesítmény felvétele, lásd Műszaki adatok.

Ábra 7

- || Igazítsa a csatlakozási karmantyúkat az elektromos szerszám csatlakozójához.

Ábra 8

- || Távolítsa el a könyökcsővet a szívócsőrel.
- || Szerelje fel a csatlakozási karmantyúkat a szívócsőre.

Ábra 9

- || Csatlakoztassa a csatlakozási karmantyúkat az elektromos szerszámhoz.

Félautomatikus szűrőtisztítás

Megjegyzés: A szűrőtisztítás megkövetelése minden 5-10 percben, növeli a lapos harmonikasűrő élettartamát.

Megjegyzés: A félautomatikus szűrőtisztítást csak bekapcsolt készülék esetén lehet bekapcsolni.

- || A félautomatikus szűrőtisztítás gombját 5x nyomja meg. A lapos harmonikasűrő elvezetése után léglökés által automatikusan tisztul (pulzáló zaj).

A készülék kikapcsolása

- || A félautomatikus szűrőtisztítás gombját 5x nyomja meg.
- || A készüléket a fő kapcsolón keresztül kikapcsolni.
- || Húzza ki a hálózati dugót.

Minden üzem után

- || Üritse ki a tartályt.
- || A készüléket kívül-belül porszívóval és nedves ronggyal kell megtisztítani.

A készülék tárolása

Ábra 10

- || A szívótömlőt és a hálózati kábelt az ábrának megfelelően tárolja.
- || A készüléket száraz helyiségben állítsa le és biztosítsa illetéktelen használat ellen.

Transport

Vigyázat

Sérülés- és rongálódásveszély! Szállítás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát.

- || A szívócsövet a padlófejjel a tartóból kivenni. A készüléket hordáskor a hordófogantyúnál és a szívócsőnél fogja meg.
- || Járművel történő szállítás esetén a készüléket az adott irányelveknek megfelelően kell csúszás és borulás ellen biztosítani.

Tárolás

Vigyázat

Sérülés- és rongálódásveszély! Tárolás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát. Ezt a készüléket csak beltéri helyiségben szabad tárolni.

Ápolás és karbantartás

m Balesetveszély

A készüléken történő bármiféle munka előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

Összehajtható szűrő cseréje

- 11 Nyissa ki a szűrő fedelet.
- 11 Cserélje ki az összehajtható szűrőt.
- 11 Zárja be a szűrő fedelet, amelynek hallhatóan helyére kell kattannia.

Elektrodák tisztítása

- 11 Oldja ki és vegye le a szívófejet.
- 11 Az elektrodákat kefével tisztítsa meg.
- 11 Helyezze vissza és biztosítsa a szívófejet.

Segítség üzemzavar esetén

m Balesetveszély

A készüléken történő bármiféle munka előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

A szívóturbina nem megy

- 11 Ellenőrizze a kábelt, a csatlakozódugót, a biztosítékot, a dugaljat és az elektrodákat.
- 11 Kapcsolja be a készüléket.

A szívóturbina kikapcsolódik

- 11 Üritse ki a tartályt.

A tartály kiürítése után a szívóturbina nem indul el újból

- 11 Kapcsolja ki a készüléket és várjon 5 másodpercig, majd 5 másodperc múlva kapcsolja be ismét.
- 11 Az elektrodákat valamint az elektrodák közti helyet kefével tisztítsa meg.

Szívóerő alábbhagy

- 11 Távolítsa el a dugulásokat a szívófüvőkábeltől, szívócsatlóktól, szívótömlőktől vagy összehajtható szűrőktől.
- 11 Cserélje ki a papírszűrőt.
- 11 A félautomatikus szűrőtisztítás gombját, bekapcsolt készülék mellett, 5x nyomja meg.
- 11 Kattintsa be helyesen a szűrő fedelet.
- 11 A membránszűrőt (különleges tartozék) folyóvíz alatt tisztítsa ill. cserélje ki.
- 11 Cserélje ki az összehajtható szűrőt.

Porszívózásnál por áramlik ki

- 11 Ellenőrizze, hogy az összehajtható szűrő helyesen van-e behelyezve.
- 11 Cserélje ki az összehajtható szűrőt.

Lekapcsoló automata (nedves szívásnál) nem lép működésbe

- 11 Az elektrodákat valamint az elektrodák közti helyet kefével tisztítsa meg.
- 11 Áramot nem vezet a folyadék esetén állandóan ellenőrizze a telítettségi szintet.

A félautomatikus szűrőtisztítás nem működik

- 11 A szívócsatló nincs csatlakoztatva.

A félautomatikus szűrőtisztítás nem kapcsol ki

- 11 Értesítse a szervizt.

A félautomatikus szűrőtisztítást nem lehet bekapcsolni

- 11 Értesítse a szervizt.

Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat az Ön készülékén a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.

Tartozékok és alkatrészek

- Csak olyan tartozékokat és alkatrészeket szabad használni, amelyeket a gyártó jóváhagyott. Az eredeti tartozékok és az eredeti alkatrészek, biztosítják azt, hogy a készüléket biztonságosan és zavartalanul lehessen üzemeltetni.
- Az üzemeltetési útmutató végén talál egy válogatást a legtöbbször szükséges alkatrészekről.
- További információkat az alkatrészekről a www.kaercher.com címen talál a 'Service' oldalakon.

EK konformitási nyilatkozat

Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EK irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességét.

Termék: Nedves- és szárazporszívó

Típus: 1.184-xxx

Vonatkozó európai közösségi irányelvek:

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2004/108/EK

Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Alkalmazott összehangolt normák:

-

5.957-602

Alulírottak az ügyvezetés megbízásából és felhatalmazásával lépnek fel.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

A dokumentációért felelős személy:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212



Winnenden, 2010/09/01

M szaki adatok

		NT 25/1 Ap	NT 25/1 Ap Te	NT 35/1 Ap	NT 35/1 Ap Te
Hálózati feszültség	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Frekvencia	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Max. teljesítmény	W	1380	1380	1380	1380
Névleges teljesítmény	W	1200	1200	1200	1200
Tartály rtartalom	l	25	25	35	35
Folyadék töltési szintje	l	13	13	26	26
Légmennyiség (max.)	l/s	61	61	61	61
Nyomáshiány (max.)	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)
Az elektromos szerszámok teljesítmény felvétele	W	--	100-2200	--	100-2200
Védelmi fokozat	--	IP X4	IP X4	IP X4	IP X4
Védelmi osztály	--	II	I	II	I
Szívótömlő csatlakozása (C-DN/C-ID)	mm	35	35	35	35
hosszúság x szélesség x magasság	mm	510 x 370 x 480	510 x 370 x 480	510 x 370 x 575	510 x 370 x 575
tömeg	kg	11,0	11,5	11,5	12,0
Környezeti hőmérséklet (max.)	°C	+40	+40	+40	+40
Az EN 60335-2-69 szerint megállapított értékek					
Hangnyomás szint L_{pA}	dB(A)	69	69	69	69
Bizonytalanság K_{pA}	dB(A)	1	1	1	1
Kéz-kar vibrációs kibocsátási érték	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Bizonytalanság K	m/s ²	0,2	0,2	0,2	0,2

Hálózati kábel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
Ap	Alkatrészszám	Kábelhosszúság
EUR	6.647-263.0	7,5 m

Hálózati kábel	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
Ap Te	Alkatrészszám	Kábelhosszúság
EUR	6.649-385.0	7,5 m



  Před prvním použitím svého zařízení si přečtěte tento příložený návod k používání, přečtěte se jím a uložte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

- Před prvním uvedením do provozu bezpodmínečně přečtěte bezpečnostní pokyny (1 5.956-249)!
- V případě nedodržování provozních a bezpečnostních pokynů mohou vzniknout škody na přístroji a může dojít k ohrožení osob přístroji obsluhujících i ostatních.
- Při opravách škodách ihned informujte obchodníka.

Obsah

Ochrana životního prostředí	CS	... 1
Symbole použité v návodu k obsluze	CS	... 1
Používání v souladu s určením	CS	... 2
Prvky přístroje	CS	... 2
Uvedení do provozu	CS	... 2
Obsluha	CS	... 3
Práva	CS	... 4
Ukládání	CS	... 4
Ošetřování a údržba	CS	... 4
Pomoc při poruchách	CS	... 4
Záruka	CS	... 5
Příslušenství a náhradní díly	CS	... 5
Prohlášení o shodě pro ES	CS	... 5
Technické údaje	CS	... 6

Ochrana životního prostředí

	Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nevhazujte do domovního odpadu, ale odvezďte jej k odpovídajícímu využití.
	Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které je třeba znovu využít. Baterie, olej a podobné látky se nesmějí dostat do okolního prostředí. Použitá zařízení proto odvezďte na příslušných sbíracích místech.

Informace o obsažených látkách (REACH)

Aktuální informace o obsažených látkách naleznete na adrese:
www.kaercher.com/REACH

Symbole použité v návodu k obsluze

!m Pozor!

Pro bezpečnostní hrozící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.

Upozornění

Pro potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.

Pozor

Pro potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním nebo k viditelným škodám.

Používání v souladu s ur ením

⏏ Upozorn ní

Za ízení není vhodné k odsávání prachu í škodících zdraví.

- Vysava í je ur en k vlhkému í mokrému í íšt ní ploch podlah a zdí.
- P ístroj je vhodný k použití v pr myslových í jiných velkých za ízeních, nap í v hotelech, školách, nemocnicích, v továrnách, obchodech, ú adech a p íjlovnách.

Prvky p ístroje

- 1 Elektrody
- 2 Sací hadice
- 3 Vývod vzduchu, pracovní vzduch
- 4 Pojezdové kolo
- 5 Uzam ení sací hlavy
- 6 P ívod vzduchu, Chladicí vzduch v motoru
- 7 Nádoba na ne ístoty
- 8 íídící válec
- 9 Vysávací hlavice
- 10 Sací hrdlo
- 11 Hubice na íšt ní podlah
- 12 Hlavní spína í
- 13 Sací hubice
- 14 Držadlo
- 15 Kabelový hák
- 16 Kryt filtru
- 17 Tla ítko na íšt ní filtru
- 18 držák hadice
- 19 Zásuvka
- 20 Kontrolka
- 21 Násadka
- 22 Plochý skládaný filtr
- 23 í íšt ní filtru
- 24 Síťový kabel
- 25 Držák na podlahovou hubici
- 26 typový štítek
- 27 Držák na sací trubku
- 28 Držák na št íbinovou hubici
- 29 Držák na p íslušenství

Uvedení do provozu

Antistatický systém

Pouze u p ístroj í se zabudovanou zásuvkou:

Statické náboje jsou odvád ěny prost ednictvím uzem ěného p ípojovacího hrdla. Toto opat ění zamezuje tvorbu jisker a proudových náraz í s elektricky vodivým p íslušenstvím (volitelný nadstandard).

Vysávání za sucha

Pozor

P í vysávání se nesm í v žádném p ípad ě filtra ní skládaný sá íek vyjmout.

- P í vysávání jemného prachu lze dále použít papírový filtra ní sá íek nebo membránový filtr (zvláštní p íslušenství).

Vložení papírového filtra ního sá íku ilustrace **A**

- 1 Odjíst ěte vysávací hlavici a sejm ěte ji.
- 2 Nasu ěte papírový filtra ní sá íek nebo membránový filtr (zvláštní p íslušenství).
- 3 Nasa ěte vysávací hlavici a zajst ěte ji.

Vysávání za mokra

Vložení pryžových chlopn í ilustrace **B**

- 1 Demontáž kartá ových pruh í
- 2 Vložte pryžové chlopn í

Upozorn ní: Strukturovaná strana gumových chlopn í musí sm ílovat ven.

Vyjm ěte papírový filtra ní sá íek

- P í nasávání mokrých ne ístot je třeba vždy papírový filtra ní sá íek nebo membránový filtr (zvláštní p íslušenství) vyjmout.
- K vysávání mokrých ne ístot Vám doporu ujeme použít zvláštní filtra ní sá íek (viz filtra ní systémy).


Obecné informace

Pozor

Při vysávání se nesmí v žádném případě filtrační skládaný sátek vyjmout.

- Při vysávání mokrych nečistot hubicí na lalouní (výbava na plání) nebo štěrbinovou hubicí, resp. vysává-li se převážně voda z nádrže, doporučujeme Vám nedotýkat se tlačítka funkce „poloautomatické čištění filtru“.
- Dosáhne-li tekutina maximálního stavu, přístroj se automaticky vypne.
- V případě nevodivých tekutin (vrtací emulze, oleje, maziva) se přístroj při plné nádrži nevypne. Množství tekutiny je třeba při běžném kontrolovat a nádrž vyprázdnit.
- Po ukončení mokrého sání: Očistěte plochý skládaný filtr pomocí čištění filtru. Vyčistěte elektrody kartáčkem. Nádoby vyčistěte vlhkým hadrem a osušte.

Klipové spojení

ilustrace 

Sací hadice je vybavena klipovým systémem. Všechny díly příslušenství C-35/C-DN-35 lze připojit.

Obsluha

Zapnutí přístroje

- || Zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky.
- || Zapněte přístroj hlavním spínačem.

Práce s elektrickým nářadím

Pouze u přístrojů se zabudovanou zásuvkou:

! Pozor!

Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození! Zásuvka je určena pouze pro připojení elektrického nářadí k vysavači. Každé jiné použití zásuvky není povoleno.


- || Zasuňte síťovou zástrčku elektrického nářadí do zásuvky na vysavači.
- || Zapněte přístroj hlavním spínačem.

Kontrolka svítí, vysavač se nachází v pohotovostním režimu.


Upozornění: Vysavač se zapíná a vypíná automaticky spolu s elektrickým nářadím.

Upozornění: Vysavač má rozbité hřídele až 0,5 vteřiny a doba až 15 vteřin.


Upozornění: Při ikon elektrického nářadí ve stavu připojení viz Technické parametry.

ilustrace 

- || Přizpůsobte připojovací návla k připojení elektrického nářadí.

ilustrace 

- || Sejměte hubici se sací hadice.
- || Namontujte připojovací návla k sací hadici.

ilustrace 

- || Připojte připojovací návla k elektrickému nářadí.

Poloautomatické čištění filtru

Upozornění: Pokud se bude očišťování filtru zapojovat každých 5-10 minut, zvýší se tak životnost plochého skládaného filtru.

Upozornění: Zapínání funkce poloautomatického čištění filtru je možné pouze při zapnutém zařízení.

- || 5x stiskněte tlačítko poloautomatického očišťování filtru. Nárazem vzduchu se pak plochý filtr očistí (pulzující zvuk).


Vypnutí zařízení

- || 5x stiskněte tlačítko poloautomatického očišťování filtru.
- || Vypněte přístroj hlavním spínačem.
- || Vytáhněte zástrčku ze sítě.

Po každém použití

- || Nádobu vyprázdněte
- || Přístroj odsajte a utěrete uvnitřní vlhkým hadrem.

Uložení přístroje

ilustrace 

- || Sací hadici a síťový kabel ukládejte tak, jak ukazuje obrázek.
- || Přístroj uložte v suché místnosti a zabezpečte jej proti používání nepovolanými osobami.

Přeprava

Pozor

Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození!
Dbejte na hmotnost přístroje při přepravě!

- || Vyjměte sací trubku s podlahovou hubicí z držáku. Při přenášení zařízení je uchopte za držadlo a sací trubku.
- || Při přepravě v dopravních prostředcích zajistěte zařízení proti skluzu a překlopení podle platných předpisů.

Ukládání

Pozor

Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození!
Dbejte na hmotnost přístroje při jeho uskladnění.

Toto zařízení smí být uskladněno pouze v uzavřených prostorách.

Ošetřování a údržba

! Pozor!

Před každou prací na zařízení vždy zařízení vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.

Výměna filtračního skládaného sáčku

- || Otevřete víko filtru.
- || Vyměňte filtrační skládaný sáček.
- || Zavřete kryt filtru, musí být slyšet zaskočení západky.

Čištění elektrod

- || Odjistěte vysávací hlavici a sejměte ji.
- || Vyčistěte elektrody kartáčem.
- || Nasaďte vysávací hlavici a zajistěte ji.

Pomoc při poruchách

! Pozor!

Před každou prací na zařízení vždy zařízení vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.

Sací čerpadlo nebíží

- || Zkontrolujte kabel, zástrčku, pojistku, zásuvku a elektrody.
- || Přístroj zapněte.

Sací turbína vypíná

- || Nádobu vyprázdněte

Sací turbína se po vyprázdnění nádrže nerozbíhá

- || Vypněte přístroj a vyčkejte 5 vteřin. Po 5 vteřinách přístroj opět zapněte.
- || Kartáčem vyčistěte elektrody i elektrodový meziprostor.

Sací síla slabne

- || Odstraňte případná ucpání ze sací hubice, sací trubky, sací hadice nebo filtračního skládaného sáčku.
- || Vyměňte papírový filtrační sáček.
- || Pokud je zařízení zapnuté, 5x stiskněte tlačítko poloautomatického čištění filtru.
- || Kryt filtru uzavřete až do zaskočení západky.
- || Membránový filtr (zvláštní příslušenství) vyčistěte pod tekoucí vodou nebo jej vyměňte.
- || Vyměňte filtrační skládaný sáček.

Při vysávání dochází k emisi prachu

- || Zkontrolujte správné usazení filtračního skládaného sáčku.
- || Vyměňte filtrační skládaný sáček.

Automatické vypínání (vysávání za mokra) nefunguje

- || Kartáčem vyčistěte elektrody i elektrodový meziprostor.
- || Při vysávání nevodivých tekutin neustále kontrolujte hladinu v nádrži.

Poloautomatické čištění filtru nefunguje

- || Sací hadice není připojena.

Poloautomatické čištění filtru se nevypíná

- || Informujte zákaznický servis.

Poloautomatické čištění filtru nelze zapnout

- || Informujte zákaznický servis.

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou distribuční společností. Případné poruchy zařízení odstraníme bezplatně záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatnění nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší oddělení služeb zákazníků.

Příslušenství a náhradní díly

- Smí se používat pouze příslušenství a náhradní díly schválené výrobcem. Originální příslušenství a originální náhradní díly skýtají záruku bezpečného a bezporuchového provozu přístroje.
- Výběr nejvhodnější vyžadovaných náhradních dílů najdete na konci návodu k obsluze.
- Další informace o náhradních dílech najdete na www.kaercher.com v části Service.

Prohlášení o shodě pro ES

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepcí a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic ES. Pří jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

Výrobek: Vysavač na mokra a vysavač na sucha

Typ: 1.184-xxx

Příslušné směrnice ES:
2006/42/ES (+2009/127/ES)
2004/108/ES

Použité harmonizační normy

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Použité národní normy


-

5.957-602

Podepsaní jednají v pověření a s plnou mocí jednatelství



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approval

Osoba zplnomocněná sestavením dokumentace:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Technické údaje

		NT 25/1 Ap	NT 25/1 Ap Te	NT 35/1 Ap	NT 35/1 Ap Te
Napětí síť	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Frekvence	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Max. výkon	W	1380	1380	1380	1380
Jmenovitý výkon	W	1200	1200	1200	1200
Obsah nádoby	l	25	25	35	35
Objem nádoby na kapalinu	l	13	13	26	26
Množství vzduchu (max.)	l/s	61	61	61	61
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)
Príkon elektrického náadi	W	--	100-2200	--	100-2200
Ochrana	--	IP X4	IP X4	IP X4	IP X4
Ochranná tíída	--	II	I	II	I
Prípojka sací hadice (C-DN/C-ID)	mm	35	35	35	35
Délka x Šířka x Výška	mm	510 x 370 x 480	510 x 370 x 480	510 x 370 x 575	510 x 370 x 575
Hmotnost	kg	11,0	11,5	11,5	12,0
Okolní teplota (max.)	°C	+40	+40	+40	+40
Zjištné hodnoty dle EN 60335-2-69					
Hladina akustického tlaku L _{pA}	dB (A)	69	69	69	69
Kolísavost K _{pA}	dB (A)	1	1	1	1
Hodnota vibrace ruka-paže	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Kolísavost K	m/s ²	0,2	0,2	0,2	0,2

Síťový kabel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
Ap	l. dílu	Délka kabelu
EUR	6.647-263.0	7,5 m

Síťový kabel	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
Ap Te	l. dílu	Délka kabelu
EUR	6.649-385.0	7,5 m



Pred prvo uporabo Vaše naprave preberite to originalno navodilo za uporabo, ravnajte se po njem in shranite ga za morebitno kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

- Pred prvim zagonom obvezno preberite varnostna navodila št. 5.956-249!
- V primeru neupoštevanja navodila za uporabo in varnostnih napotkov lahko pride do poškodb na stroju in nevarnosti za uporabnika in druge osebe.
- V primeru transportnih poškodb takoj obvestite trgovca.

Vsebinsko kazalo

Varstvo okolja	SL . . . 1
Simboli v navodilu za uporabo	SL . . . 1
Namenska uporaba	SL . . . 1
Elementi naprave	SL . . . 2
Zagon	SL . . . 2
Uporaba	SL . . . 3
Transport	SL . . . 3
Skladiščenje	SL . . . 3
Nega in vzdrževanje	SL . . . 4
Pomoč pri motnjah	SL . . . 4
Garancija	SL . . . 4
Pribor in nadomestni deli	SL . . . 5
ES-izjava o skladnosti	SL . . . 5
Tehnični podatki	SL . . . 6

Varstvo okolja



Embalaža je primerna za recikliranje. Prosimo, da embalaže ne odvržete med gospodinjske odpadke, temveč jo odložite v zbiralnik za ponovno obdelavo.



Stare naprave vsebujejo dragocene reciklirne materiale, ki jih je treba odvajati za ponovno uporabo. Baterije, olje in podobne snovi ne smejo priti v okolje. Zato stare naprave zavrzite v ustrezne zbiralne sisteme.

Opozorila k sestavinam (REACH)
Aktualne informacije o sestavinah najdete na:
www.kaercher.com/REACH

Simboli v navodilu za uporabo

m Nevarnost

Za neposredno grozečo nevarnost, ki vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.

Opozorilo

Za možno nevarno situacijo, ki bi lahko vodila do težkih telesnih poškodb ali smrti.

Pozor

Za možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do lahkih poškodb ali materialne škode.

Namenska uporaba

Opozorilo

Aparat ni primeren za sesanje zdravju škodljivega prahu.

- Ta sesalnik je namenjen mokremu in suhemu čiščenju talnih in stenskih površin.
- Ta naprava je primerna za industrijsko uporabo, npr. v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah, pisarnah in najemnih poslovalnicah.

Elementi naprave

- 1 Elektrode
- 2 Gibka sesalna cev
- 3 Izstop zraka, delovni zrak
- 4 Tekalno kolo
- 5 Blokiranje sesalne glave
- 6 Vstop zraka, hladilni zrak motorja
- 7 Zbiralnik umazanije
- 8 Vrtljiva kolesca
- 9 Sesalna glava
- 10 Sesalni nastavek
- 11 Šoba za pranje tal
- 12 Glavno stikalo
- 13 Sesalna cev
- 14 Nosilni ročaj
- 15 Kljuka za kabel
- 16 Pokrov filtra
- 17 Tika za čiščenje filtra
- 18 Držalo cevi
- 19 Vtičnica
- 20 Kontrolna lučka
- 21 Koleno
- 22 Ploščato naguban filter
- 23 Čiščenje filtra
- 24 Omrežni kabel
- 25 Nosilec za talno šobo
- 26 Tipska tablica
- 27 Držalo za sesalne cevi
- 28 Držalo za šobo za čiščenje fug
- 29 Nosilec za pribor

Zagon

Anti statik sistem

Le pri napravah z vgrajeno vtičnico:
Preko ozemljenega priključnega nastavka se odvajajo statični naboji. Tako se prepreči tvorba isker in električni udari na električno prevodnem priboru (opcija).

Suho sesanje

Pozor

Pri sesanju se ploskega nagubanega filtra nikoli ne sme odstraniti.

- Pri sesanju drobnega prahu se lahko dodatno uporabi papirnata filtrska vrečka ali membranski filter (poseben pribor).

Vstavljanje papirnate filtrske vrečke

Slika A

- 1 Deblokirajte in snemite sesalno glavo.
- 2 Nataknite papirnato filtrsko vrečko ali membranski filter (poseben pribor).
- 3 Namestite sesalno glavo in jo blokirajte.

Mokro sesanje

Vstavljanje gumijastih brisalcev

Slika B

- 1 Odstranite ščetine.
- 2 Vstavite gumijaste brisalce.

Opozorilo: Strukturirana stran gumijastih nastavkov mora kazati navzven.

Odstranitev papirnate filtrske vrečke

- Pred sesanjem mokre umazanije se mora vedno odstraniti papirnata filtrska vrečka ali membranski filter (poseben pribor).
- Priporočamo uporabo specialne filtrske vrečke (za mokro) (glejte filtrske sisteme).

Splošno

Pozor

Pri sesanju se ploskega nagubanega filtra nikoli ne sme odstraniti.

- Pri sesanju mokre umazanije s šobo za čiščenje oblog (opcija) ali šobo za čiščenje fug, oziroma ko se iz posode pretežno vsesava voda, je priporočljivo, da se tipke funkcije "Polavtomatično čiščenje filtra" ne aktivira.
- Pri dosegu maks. nivoja tekočine se naprava avtomatsko izklopi.
- Pri neprevodnih tekočinah (na primer vrtalna emulzija, olja in masti) se naprava pri polni posodi ne izklopi. Polnilni nivo se mora stalno preverjati in posoda pravilno izprazniti.

- Po končanem mokrem sesanju: Ploski nagubani filter olistite s lističem filtra. Elektrode olistite s krtačo. Posodo olistite z vlažno krpo in jo posušite.

Spoj

Slika 6

Sesalna cev je opremljena s spojko. Na njo lahko priklopite ves dodatni pribor z oznako C-35/C-DN-35.

Uporaba

Vklop naprave

- || Vtaknite omrežni vtičnik.
- || Vključite napravo na glavnem stikalu.

Delo z električnim orodjem

Le pri napravah z vgrajeno vtičnico:

! Nevarnost

Nevarnost poškodbe in škode! Vtičnica je namenjena le za neposredno priključitev električnega orodja na sesalnik. Vsaka druga vrsta vtičnice ni dovoljena.

- || Omrežni vtičnik električnega orodja vtaknite v sesalnik.

- || Vključite napravo na glavnem stikalu.

Kontrolna lučka svetli, sesalnik se nahaja v normalni pripravljenosti.

Opozorilo: Sesalnik se samodejno vklopi in izklopi z električnim orodjem.

Opozorilo: Sesalnik ima zakasnitev zagona do 0,5 sekund in čas naknadnega teka do 15 sekund.

Opozorilo: Za vrednosti priključne moči električnega orodja glejte tehnične podatke.

Slika 7

- || Priključno objemko prilagodite priključku električnega orodja.

Slika 8

- || Z gibke sesalne cevi odstranite koleno.
- || Na gibko sesalno cev montirajte priključno objemko.

Slika 9

- || Priključno objemko priključite na električno orodje.

Polavtomatsko čiščenje filtra

Opozorilo: Aktiviranje čiščenja filtra vsakih 5-10 minut poveča življenjsko dobo ploskega nagubanega filtra.

Opozorilo: Vključ polavtomatskega čiščenja filtra je možen le pri vklopljeni napravi.

- || Tipko polavtomatskega čiščenja filtra 5x pritisnite. Ploski nagubani filter se nato samodejno očisti s sunkom zraka (pulzirajoči zvok).

Izklop stroja

- || Tipko polavtomatskega čiščenja filtra 5x pritisnite.
- || Izklopite napravo na glavnem stikalu.
- || Izvlecite omrežni vtičnik.

Po vsakem obratovanju

- || Izpraznite posodo.
- || Napravo od znotraj in od zunaj posesajte in obrišite z vlažno krpo.

Shranjevanje naprave

Slika 10

- || Gibko sesalno cev in omrežni kabel shranite v skladu s sliko.
- || Napravo pospravite v suh prostor in jo zavarujte pred nepooblaščen uporabo.

Transport

Pozor

Nevarnost poškodbe in škode! Pri transportu upoštevajte težo naprave.

- || Sesalno cev s talno šobo vzemite iz držala. Napravo nosite tako, da jo primete za nosilni ročaj in sesalno cev.
- || Pri transportu v vozilih napravo zavarujte proti zdrsu in prevrnitvi v skladu z vsakokratnimi veljavnimi smernicami.

Skladiščenje

Pozor

Nevarnost poškodbe in škode! Pri shranjevanju upoštevajte težo naprave.

Ta naprava se sme shraniti le v notranjih prostorih.

Nega in vzdrževanje

! Nevarnost

Pred vsemi deli na napravi, izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

Zamenjava ploskega nagubanega filtra

- 1. Odprite pokrov filtra.
- 2. Zamenjajte ploski nagubani filter.
- 3. Zaprite pokrov filtra, ki se mora slišno zaskočiti.

Čiščenje elektrod

- 1. Deblokirajte in snemite sesalno glavo.
- 2. Elektrode očistite s krtačo.
- 3. Namestite sesalno glavo in jo blokirajte.

Pomoč pri motnjah

! Nevarnost

Pred vsemi deli na napravi, izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

Sesalna turbina ne teče

- 1. Preverite kabel, vtičnik, varovalko, vtičnico in elektrode.
- 2. Vključite napravo.

Sesalna turbina se izklopi

- 1. Izpraznite posodo.

Sesalna turbina po praznjenju zbiralnika ne zažene

- 1. Sesalnik izklopite in počakajte 5 sekund, nato ga ponovno vključite.
- 2. Elektrode ter vmesni prostor elektrod očistite s krtačo.

Sesalna motnja

- 1. Odstranite zamašitev iz sesalne šobe, sesalne cevi, gibke sesalne cevi ali ploščato nagubanega filtra.
- 2. Zamenjajte papirnato filtrsko vrečko.
- 3. Tipko polavtomatskega čiščenja filtra 5x pritisnite pri vklopljeni napravi.
- 4. Pravilno zaskočite pokrov filtra.
- 5. Membranski filter (posebni pribor) očistite pod tekočo vodo oz. zamenjajte.
- 6. Zamenjajte ploski nagubani filter.

Izstopanje prahu med sesanjem

- 1. Preverite pravilen vgradni položaj ploščato nagubanega filtra.
- 2. Zamenjajte ploski nagubani filter.

Izklopna avtomatika (mokro sesanje) ne reagira

- 1. Elektrode ter vmesni prostor elektrod očistite s krtačo.
- 2. Pri električno neprevodni tekočini stalno preverjajte polnilni nivo.

Polavtomatsko čiščenje filtra ne deluje

- 1. Gibka sesalna cev ni priključena.

Polavtomatsko čiščenje filtra se ne izklopi

- 1. Obvestite uporabniški servis.

Polavtomatskega čiščenja filtra ni mogoče vklopiti

- 1. Obvestite uporabniški servis.

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo. Morebitne motnje na napravi, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo. V primeru uveljavljanja garancije, se z originalnim računom obrnite na prodajalca oziroma najbližji uporabniški servis.

Pribor in nadomestni deli

- Uporabljati se smejo le pribor in nadomestni deli, ki jih dopušča proizvajalec. Originalni pribor in originalni nadomestni deli zagotavljajo varno in nemoteno obratovanje naprave.
- Izbor najpogosteje potrebnih nadomestnih delov najdete na koncu navodila za obratovanje.
- Dodatne informacije o nadomestnih delih najdete na strani www.kaercher.com v območju "Service".

ES-izjava o skladnosti

S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če kdo napravo spremeni brez našega soglasja.

Proizvod: Sesalnik za mokro in suho sesanje

Tip: 1.184-xxx

Zadevne ES-direktive:

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2004/108/ES

Uporabljene usklajene norme:

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

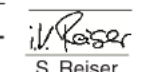
Uporabni nacionalni standardi:

-

5.957-602

Podpisniki ravnajo po navodilih in s pooblastilom vodstva podjetja.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Pooblaščenec za dokumentacijo:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212



Winnenden, 2010/09/01

Tehni ni podatki

		NT 25/1 Ap	NT 25/1 Ap Te	NT 35/1 Ap	NT 35/1 Ap Te
Omrežna napetost	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Frekvenca	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Max. mo	W	1380	1380	1380	1380
Nazivna mo	W	1200	1200	1200	1200
Vsebina zbiralnika	l	25	25	35	35
Koli ina polnjenja teko ine	l	13	13	26	26
Koli ina zraka (max.)	l/s	61	61	61	61
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)
Vrednost priklju ne mo i elektri nega orodja	W	--	100-2200	--	100-2200
Vrsta zaš ite	--	IP X4	IP X4	IP X4	IP X4
Razred zaš ite	--	II	I	II	I
Priklju ek gibke sesalne cevi (C-DN/C-ID)	mm	35	35	35	35
Dolžina x širina x višina	mm	510 x 370 x 480	510 x 370 x 480	510 x 370 x 575	510 x 370 x 575
Teža	kg	11,0	11,5	11,5	12,0
Okoljska temperatura (max.)	°C	+40	+40	+40	+40
Ugotovljene vrednosti v skladu z EN 60335-2-69					
Nivo hrupa L _{pA}	dB(A)	69	69	69	69
Negotovost K _{pA}	dB(A)	1	1	1	1
Vrednost vibracij dlan-roka	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Negotovost K	m/s ²	0,2	0,2	0,2	0,2

Omrežni ka- bel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
Ap	Št. delov	Dolžina kabla
EUR	6.647-263.0	7,5 m

Omrežni ka- bel	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
Ap Te	Št. delov	Dolžina kabla
EUR	6.649-385.0	7,5 m

  Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępując według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

- Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie przeczytać zasady bezpieczeństwa nr 5.956-249!
- Nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i wskazówek bezpieczeństwa może prowadzić do uszkodzenia urządzenia oraz sytuacji niebezpiecznych dla obsługującego lub innych osób.
- Ewentualne uszkodzenia transportowe należy niezwłocznie zgłosić sprzedawcy.

Spis treści

Ochrona środowiska	PL	... 1
Symbole w instrukcji obsługi	PL	... 1
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	PL	... 2
Elementy urządzenia	PL	... 2
Uruchamianie	PL	... 2
Obsługa	PL	... 3
Transport	PL	... 4
Przechowywanie	PL	... 4
Czyszczenie i konserwacja	PL	... 4
Usuwanie usterek	PL	... 4
Gwarancja	PL	... 5
Wyposażenie dodatkowe i części zamienne	PL	... 5
Deklaracja zgodności UE	PL	... 6
Dane techniczne	PL	... 7

Ochrona środowiska

	Materiał, z którego wykonano opakowanie nadaje się do wtórnego przetworzenia. Prosimy nie wyrzucać opakowania do śmieci z gospodarstw domowych, lecz oddać do recyklingu.
	Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Akumulatory, olej i tym podobne substancje nie powinny przedostać się do środowiska naturalnego. Prosimy o utylizację starych urządzeń w odpowiednich placówkach zbierających surowce wtórne.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)
Aktualne informacje dotyczące składników znajdują się pod:
www.kaercher.com/REACH

Symbole w instrukcji obsługi

! Niebezpieczeństwo

Przy bezpośrednim niebezpieczeństwie, prowadzącym do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

⚠ Ostrzeżenie

Na możliwie niebezpiecznych sytuacjach, mogących prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

Uwaga

Na możliwie niebezpiecznych sytuacjach, mogących prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

⚠ Ostrzeżenie

Urządzenie nie nadaje się do odsysania pyłów szkodliwych dla zdrowia.

- Odkurza przeznaczony jest do czyszczenia na mokro i na sucho powierzchni podłóg i ścian.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowania profesjonalnego, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i pomieszczeniach wynajmowanych.

Elementy urządzenia

- 1 Elektrody
- 2 Włóknisty
- 3 Wylot powietrza, powietrze robocze
- 4 Wirnik
- 5 Ryglowanie głowicy ssącej
- 6 Wlot powietrza, powietrze chłodzące silnik
- 7 Zbiornik na zanieczyszczenia
- 8 Kółko skrętne
- 9 Głowica ssąca
- 10 Króciec ssący
- 11 Ssawka podłogowa
- 12 Wyłącznik główny
- 13 Rura ssąca
- 14 Uchwyt do noszenia
- 15 Hak kablowy
- 16 Pokrywa filtra
- 17 Przycisk oczyszczania filtra
- 18 Wspornik wlotu
- 19 Gniazdko
- 20 Kontrolka
- 21 Krzywak
- 22 Piasek filtr falisty
- 23 Czyszczenie filtra
- 24 Kabel sieciowy
- 25 Uchwyt na dysze podłogowe
- 26 Tabliczka identyfikacyjna
- 27 Uchwyt na rury ssące
- 28 Uchwyt na dysze szczelinowe
- 29 Uchwyt na akcesoria

Uruchamianie

System Antystatyczny

Tylko przy urządzeniach z wbudowanym gniazdkiem:

Za pomocą uziemionego króćca przyłączeniowego odprowadzane są ładunki statyczne. W ten sposób zapobiega się tworzeniu iskieł oraz impulsów prądowych przy wyposaeniu (opcja) przewodzącym prąd.

Odkurzanie na sucho

Uwaga

Podczas odkurzania nigdy nie wyjmować piaskiego filtra falistego.

- Przy odsysaniu drobnego kurzu można dodatkowo używać papierowego wkładu filtra albo filtra membranowego (wyposaenie specjalne).

Zakładanie papierowego wkładu filtra

Rysunek A

- 1 Odblokować i zdjąć głowicę ssącą.
- 2 Nałożyć papierowy wkład filtra albo filtr membranowy (wyposaenie specjalne).
- 3 Nałożyć i zablokować głowicę ssącą.

Odkurzanie na mokro

Zakładanie listew gumowych

Rysunek B

- 1 Wymontować listwę szczotkową.
- 2 Zamontować listwę gąbkową.

Wskazówka: Karbowana strona listwy gąbkowej powinna być skierowana na zewnątrz.

Usuwanie wkładu filtra papierowego

- Przy odkurzaniu mokrych zabrudzeń należy zawsze wyjmować papierowy wkład filtra lub filtr membranowy (wyposaenie dodatkowe).
- Zalecane jest stosowanie specjalnego wkładu filtracyjnego (na mokro) (patrz systemy filtracyjne).

Ogólne

Uwaga

Podczas odkurzania nigdy nie wyjmować płaskiego filtra falistego.

- Podczas zasysania mokrych zanieczyszczeń (ssawki) do tapicerki (opcja) lub do szczelin, ewentualnie gdy ze zbiornika zasysana jest przede wszystkim woda, zalecane jest nie używanie funkcji „Półautomatyczne oczyszczanie filtra”.
- Po osiągnięciu maksymalnego poziomu cieczy urządzenie wyłącza się samoczynnie.
- W przypadku cieczy nieprzewodzących (np. emulsji wiertniczej, olejów i smarów) po napełnieniu zbiornika urządzenie nie wyłącza się. Należy stale sprawdzać poziom napełnienia i opróżnić zbiornik w odpowiednim czasie.
- Po zakończeniu odkurzania na mokro: Oczyścić płaski filtr falisty przy użyciu systemu oczyszczania filtra. Elektrody wyczyścić szczotką. Zbiornik oczyszczyć mokrą szmatką i osuszyć.

Złóż klipów

Rysunek 1

Włóssicy zaopatrzone są w system zastraskowy. Podłączyć je na wszystkie elementy wyposażenia C-35/C-DN-35.

Obsługa

Włączenie urządzenia

1. Podłączyć urządzenie do zasilania.
2. Włączyć urządzenie za pomocą wyłącznika głównego.

Praca przy użyciu elektronarzędzi

Tylko przy urządzeniach z wbudowanym gniazdkiem:

! Niebezpieczeństwo

Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Gniazdko przeznaczone jest jedynie do bezpiecznego podłączenia narzędzi elektrycznych do odkurzacza. Każde inne zastosowanie gniazdka jest niedozwolone.

1. Podłączyć wtyczkę elektronarzędzia do odkurzacza.
2. Włączyć urządzenie za pomocą wyłącznika głównego.

Włóżci się kontrolka, odkurzacz znajduje się w trybie oczekiwania.

Wskazówka: Odkurzacz jest automatycznie wyłączany i wyłączany wraz z narzędziem elektrycznym.

Wskazówka: Opóźnienie rozruchu odkurzacza wynosi maks. 0,5 sekundy, a opóźnienie wyłączenia maks. 15 sekund.

Wskazówka: Dane przyłączeniowe mocy narzędzi elektrycznych, patrz Dane techniczne.

Rysunek 2

1. Dopasować wtyczkę do złącza elektronarzędzia.

Rysunek 3

1. Zdjąć kolanko włóssicy.
2. Zamontować wtyczkę na włóssicy.

Rysunek 4

1. Podłączyć wtyczkę do elektronarzędzia.

Półautomatyczny system oczyszczania filtra

Wskazówka: Uruchamianie systemu oczyszczania filtra co 5-10 minut przed użyciem płaskiego filtra falistego.

Wskazówka: Wyłączenie funkcji półautomatycznego czyszczenia filtra możliwe jest jedynie przy włączonym urządzeniu.

1. Naciśnij 5 razy przycisk półautomatycznego oczyszczania filtra. Płaski filtr falisty jest potem czyszczony podmuchem powietrza (pulsujący szelest).

Wyłczenie urządzenia

- 1) Naciśnij 5 razy przycisk półautomatycznego oczyszczania filtra.
- 2) Wyłącz urządzenie przy użyciu wyłącznika głównego.
- 3) Wyciągnij wtyczkę z gniazda zasilającego.

Po każdym użyciu

- 1) Opróżnij zbiornik.
- 2) Wyczyść urządzenie od wewnątrz i od zewnątrz poprzez odkurzenie i wytarcie wilgotnymi szmatkami.

Przechowywanie urządzenia

Rysunek 6

- 1) Włóż siłki i kabel sieciowy zachowując zgodnie z rysunkiem.
- 2) Odstaw urządzenie do suchego pomieszczenia i zabezpiecz przed użytkowaniem przez osoby nieuprawnione.

Transport

Uwaga

Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwróć uwagę na ciłar urządzenia w czasie transportu.

- 1) Wyjść z zamocowania rurki ssącej z dyszą podłogową! Nosić urządzenie trzymając za uchwyty nożny i rurki ssącej!
- 2) W trakcie transportu w pojazdach należy urządzenie zabezpieczyć przed poślizgiem i przechyleniem zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Przechowywanie

Uwaga

Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwróć uwagę na ciłar urządzenia przy jego przechowywaniu.

Urządzenie może być przechowywane jedynie w pomieszczeniach wewnętrznych.

Czyszczenie i konserwacja

m Niebezpieczeństwo

Przed przystąpieniem do wszelkich prac w obrębie urządzenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód sieciowy od zasilania.

Wymiana płaskiego filtra falistego

- 1) Otwórz pokryw filtra.
- 2) Wymień płaski filtr falisty.
- 3) Zamknij pokryw filtra, która powinna syczałnie się zatrzasnąć!

Czyszczenie elektrod

- 1) Odblokuj i zdjąć gówicę ssącą!
- 2) Elektrody wyczyść szczotkami!
- 3) Naoliw i zablokuj gówicę ssącą!

Usuwanie usterek

m Niebezpieczeństwo

Przed przystąpieniem do wszelkich prac w obrębie urządzenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód sieciowy od zasilania.

Turbina ssąca nie pracuje

- 1) Skontroluj przewód, wtyczkę, bezpiecznik, gniazdko i elektrody.
- 2) Wyczyść urządzenie.

Turbina ssąca wyłącza się

- 1) Opróżnij zbiornik.

Po opróżnieniu zbiornika turbina ssąca nie włącza się ponownie

- 1) Wyłącz urządzenie i włącz ponownie po upływie 5 sekund.
- 2) Oczyść szczotki elektrod oraz przetrzeć nimi dysze.

Moc ssania s³abnie

- 11 Usun³ izatory z dyszy ss³cej, rury ss³cej, wk³adki ss³cego albo filtra wk³adkowego.
- 11 Wymieni³ papierowy wk³ad filtra.
- 11 Naci³n³ 5 razy przycisk p³oautomatycznego oczyszczania filtra przy wz³o-
czonym urz³dzeniu.
- 11 Dobrze zatrzasn³ pokryw³ filtra.
- 11 Wyczy³i³ wzgl. wymieni³ filtr membra-
nowy (wyposa³enie dodatkowe) pod
wod³ b³e³ci³.
- 11 Wymieni³ p³aski filtr falisty.

Podczas odsysania wydostaje si³ py³

- 11 Sprawdzi³ poprawn³ pozycj³ mont³ o-
wi³ p³askiego filtra falistego.
- 11 Wymieni³ p³aski filtr falisty.

Nie dzia³a automatyczne wy³o- czenie (odkurzanie na mokro)

- 11 Oczy³i³ szc³otki³ elektrody oraz prze-
strze³³ mi³dzy nimi.
- 11 W przypadku cieczy nieprzewodz³-
cych nieustannie kontrolowa³ poziom nape-
nienia.

P³oautomatyczny system oczyszczania filtra nie dzia³a

- 11 W³o³o³y³ nie jest pod³³czony.

P³oautomatyczny system oczyszczania filtra nie wy³o- cza si³

- 11 Zawiadomi³ serwis.

Nie mo³na w³o- czy³ p³oautomatycznego systemu oczyszczania filtra

- 11 Zawiadomi³ serwis.

Gwarancja

W ka³dym kraju obowi³zuj³ warunki gwa-
rancji okre³one przez odpowiedniego lo-
kalnego dystrybutora. Ewentualne usterki³
urz³dzenia usuwane s³³ w okresie gwaran-
cji bezp³atnie, o ile spowodowane s³³ b³³-
dem materia³owym lub produkcyjnym. W
sprawach napraw gwarancyjnych prosimy
kierowa³ si³³ z dowodem zakupu do dystry-
butora lub do autoryzowanego punktu ser-
wisowego.

Wyposa³enie dodatkowe i cz³³ci zamienne

- Stosowa³³ wy³³cznie wyposa³enie do-
datkowe i cz³³ci zamienne dopuszczo-
ne przez producenta. Oryginalne
wyposa³enie i oryginalne cz³³ci za-
mienne gwarantuj³³ bezpieczn³³ i bez-
usterkow³³ prac³³ urz³dzenia.
- Wyb³r najcz³³ciej potrzebnych cz³³ci
zamiennych znajduje si³³ na ko³cu in-
strukcji obs³ugi.
- Dalsze informacje o cz³³ciach zamien-
nych dost³pne na stronie internetowej
www.kaercher.com w dziale Serwis.

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nieuzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

Produkt: Odkurzacze do pracy na mokro i sucho

Typ: 1.184-xxx

Obowiązujące dyrektywy WE
2006/42/WE (+2009/127/WE)
2004/108/WE

Zastosowane normy zharmonizowane

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

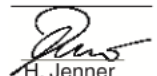
EN 62233: 2008

Zastosowane normy krajowe

-

5.957-602

Z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Pełnomocnik dokumentacji:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

tel.: +49 7195 14-0

faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Dane techniczne

		NT 25/1 Ap	NT 25/1 Ap Te	NT 35/1 Ap	NT 35/1 Ap Te
Napięcie zasilające	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Częstotliwość	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Moc maksymalna	W	1380	1380	1380	1380
Moc znamionowa	W	1200	1200	1200	1200
Pojemność zbiornika	l	25	25	35	35
Pojemność cieczy	l	13	13	26	26
Ilość powietrza (maks.)	l/s	61	61	61	61
Podciśnienie (maks.)	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)
Dane przyłączeniowe mocy narzędzi elektrycznych	W	--	100-2200	--	100-2200
Stopień ochrony	--	IP X4	IP X4	IP X4	IP X4
Klasa ochrony	--	II	I	II	I
Przyłącze wyloty do zasysania (C-DN/C-ID)	mm	35	35	35	35
Długość x szerokość x wysokość	mm	510 x 370 x 480	510 x 370 x 480	510 x 370 x 575	510 x 370 x 575
Masa	kg	11,0	11,5	11,5	12,0
Temperatura otoczenia (maks.)	°C	+40	+40	+40	+40
Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-69					
Poziome ciśnienie akustyczne L_{pA}	dB(A)	69	69	69	69
Niepewność pomiaru K_{pA}	dB(A)	1	1	1	1
Wstrząsy przenoszone przez kołczy górną	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Niepewność pomiaru K	m/s ²	0,2	0,2	0,2	0,2

Kabel sieciowy	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
Ap	Nr części	Długość kabla
EUR	6.647-263.0	7,5 m

Kabel sieciowy	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
Ap Te	Nr części	Długość kabla
EUR	6.649-385.0	7,5 m



Înainte de prima utilizare a aparatului dvs. citiți acest instrucțiunile original, respectați instrucțiunile cuprinse în acestă listă pentru întreținerea ulterioară sau pentru următorii posesori.

- Înainte de prima utilizare citiți neapărat măsurile de siguranță nr. 5.956-249!
- În cazul nerespectării instrucțiunilor de utilizare și a măsurilor de siguranță, aparatul poate fi deteriorat și siguranța persoanei care utilizează aparatul, respectiv a altor persoane, poate fi pusă în pericol.
- În cazul în care aparatul a fost deteriorat în timpul transportului, informați imediat comerciantul.

Cuprins

Protecția mediului înconjurător	RO ... 1
Simboluri din manualul de utilizare	RO ... 1
Utilizarea corectă	RO ... 2
Elementele aparatului	RO ... 2
Punerea în funcțiune	RO ... 2
Utilizarea	RO ... 3
Transport	RO ... 4
Depozitarea	RO ... 4
Îngrijirea și întreținerea	RO ... 4
Remediarea defecțiunilor	RO ... 4
Garanție	RO ... 5
Accesorii și piese de schimb	RO ... 5
Declarație de conformitate CE	RO ... 5
Date tehnice	RO ... 6

Protecția mediului înconjurător



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoierul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deeurilor.



Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Bateriile, uleiul și substanțele asemănătoare nu trebuie să ajungă în mediul înconjurător. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa:
www.kaercher.com/REACH

Simboluri din manualul de utilizare

⚠ Pericol

Pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.

⚠ Avertisment

Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.

⚠ Atenție

Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare sau pagube materiale.

Utilizarea corectă

⚠ Avertisment

Aparatul nu este prevăzut pentru aspirarea pulberilor nocive.

- Aspiratorul este proiectat pentru curățarea umedă și uscată a podelelor și a pereților.
- Acest aparat poate fi folosit în domeniul comercial, de exemplu în hoteluri, coli, spitale, fabrici, magazine, birouri și magazine de închiriat aparatură.

Elementele aparatului

- 1 Electrozi
- 2 Furtun pentru aspirare
- 3 Fanț de evacuare a aerului, aer de regim
- 4 Roată alergic toare
- 5 Zăvor cap de aspirare
- 6 Fanț de acces a aerului, aer de circulație pentru motor
- 7 Recipient pentru murdărie
- 8 Rolă de ghidare
- 9 Cap de aspirare
- 10 Întulul de aspirare
- 11 Duze pentru sol
- 12 Înteruptor principal
- 13 Tub de aspirare
- 14 Mâner pentru transport
- 15 Cârlig pentru cablu
- 16 Capacul filtrului
- 17 Buton pentru curățarea filtrului
- 18 Suport pentru furtun
- 19 Priză
- 20 Lampă de control
- 21 Cot
- 22 Filtru cu pliuri plate
- 23 Curățarea filtrului
- 24 Cablu de rețea
- 25 Suport pentru duza de curățare a podelelor
- 26 Pliură de tip
- 27 Suport tuburi de aspirație
- 28 Suport duze pentru rosturi
- 29 Suport pentru accesorii

Punerea în funcțiune

Sistem antistatic

Numai la aparatele cu conector încorporat: Prin intermediul tuburilor de racordare cu împănare sunt descărcate sarcinile statice. Astfel se împiedică formarea de scântei și de focuri electrice cu accesorii (opțional) conductoare de curent.

Aspirarea uscată

Atenție

În timpul aspirării nu este permisă îndepărtarea filtrului cu pliuri plate.

- Când se aspiră praf fin, se poate folosi în plus și un sac de filtrare din hârtie sau un filtru-membrană (accesoriu opțional).

Montarea sacului de filtrare din hârtie

Figura A

- 1 Deblocați capul de aspirare și îndepărtați-l.
- 2 Aplicați sacul de filtrare din hârtie sau filtrul-membrană (accesoriu opțional).
- 3 Puneți capul de aspirare la loc și blocați-l.

Aspirarea umedă

Montarea lamelor de cauciuc

Figura B

- 1 Demontați peria.
- 2 Montați lamelele de cauciuc.

Notă: Porțiunea texturată a lamelei de cauciuc trebuie să fie spre exterior.

Scoaterea sacului de filtrare din hârtie

- Când se aspiră murdărie umedă sacul de filtrare din hârtie sau filtrul-membrană (accesoriu opțional) trebuie scos.
- Se recomandă folosirea unui sac filtrant special (ud) (vezi sistemele de filtrare).

Generalități

Atenție

În timpul aspirării nu este permisă îndepărtarea filtrului cu pliuri plate.

- Dacă se aspiră murdărie umedă cu duza pentru tapietărie (opțional) sau cea pentru rosturi, respectiv dacă se aspiră

în principal apă dintr-un recipient, se recomandă dezactivarea funcției „Curățarea semiautomat a filtrului”.

- Aparatul se oprește automat la atingerea nivelului maxim de lichid.
- În cazul lichidelor neconductoare (de exemplu emulsii pentru găturire, uleiuri și unsoare) aparatul nu este oprit când rezervorul este plin. Nivelul trebuie verificat tot timpul, iar rezervorul golit la timp.
- După terminarea procesului de aspirare umed: Curățați filtrul cu plăci plate cu sistemul de curățare a acestuia. Curățați electrozii cu o perie. Curățați rezervorul cu o cârpă umedă și săliți-l și usucați-l.

Sistemul de prindere

Figura 10

Furtunul de aspirare este prevăzut cu un sistem de prindere cu cleme. Toate accesoriile C-35/C-DN-35 pot fi prinse.

Utilizarea

Pornirea aparatului

- 1. Introduceți techerul în priză.
- 2. Porniți aparatul de la întrerupătorul principal.

Lucrul cu unelte electrice

Numai la aparatele cu conector încorporat:

Pericol

Pericol de rănire și deteriorare a aparatului! Priza este destinată numai pentru conectarea directă a aparatelor electrice la aspirator. Priza nu poate fi folosită în nici un alt scop.

- 1. Conectați priza uneltei electrice la aspirator.

- 2. Porniți aparatul de la întrerupătorul principal.

Lampa de control luminează și aspiratorul se află în modul Standby (de așteptare) (2).

Notă: Aspiratorul este pornit și oprit automat cu aparatul electric.

Notă: Aspiratorul are la pornire o întârziere de până la 0,5 secunde și se oprește cu un decalaj de până la 15 secunde.

Notă: Datele pentru conectarea aparatelor electrice pot fi consultate la Datele tehnice.

Figura 11

- 1. Adaptați mufa de legătură la racordul uneltei electrice.

Figura 12

- 1. Îndepărtați cotul furtunului de aspirare.
- 2. Montați mufa de legătură pe furtunul de aspirare.

Figura 13

- 1. Conectați mufa de legătură la unealta electrică.

Curățarea semiautomat a filtrului

Notă: O acționare a curățării filtrului la fiecare 5-10 minute crește durata de viață a filtrului cu plăci plate.

Indicație: Pornirea curățării semiautomate a filtrului este posibilă numai cu aparatul pornit.

- 1. Acționați butonul pentru curățarea semiautomat a filtrului de 5 ori. Filtrul cu plăci plate este curățat apoi de un jet de aer (zgomot pulsant).

Oprirea aparatului

- 1. Acționați butonul pentru curățarea semiautomat a filtrului de 5 ori.
- 2. Opriți aparatul de la întrerupătorul principal.
- 3. Scoateți techerul din priză.

După fiecare utilizare

- 1. Goliți rezervorul.
- 2. Interiorul și exteriorul aparatului se curăță prin aspirare și tergere cu o cârpă umedă.

Depozitarea aparatului

Figura 14

- 1. Furtunul de aspirare și cablul de alimentare se depozitează conform figurii.
- 2. Aparatul se va depozita într-o încălțare uscată. În plus, se va asigura că acesta nu poate fi folosit de persoane neautorizate.

Transport

Atenție

Pericol de rănire și deteriorare a aparatului!
La transport țineți cont de greutatea aparatului.

- 1 Scoateți tubul de aspirare cu duza pentru podea din suport. Pentru deplasare apucați aparatul de la mânerul de transport și tubul de aspirare.
- 2 În cazul transportării în vehicule asigurați aparatul contra derapării și răsturnării conform normelor în vigoare.

Depozitarea

Atenție

Pericol de rănire și deteriorare a aparatului!
La depozitare țineți cont de greutatea aparatului.

Aparatul poate fi depozitat doar în spațiile interioare.

Îngrijirea și întreținerea

Pericol

Înainte de toate lucrările la aparat, opriți aparatul și scoateți techerul din priză!

Înlocuirea filtrului cu pliuri plate

- 1 Deschideți capacul filtrului.
- 2 Înlocuiți filtrul cu pliuri plate.
- 3 Închideți capacul filtrului (când intră în locaș se aude un zgomot).

Curățarea electrozilor

- 1 Deblocați capul de aspirare și îndepărtați-l.
- 2 Curățați electrozii cu o perie.
- 3 Puneți capul de aspirare la loc și blocați-l.

Remediarea defecțiunilor

Pericol

Înainte de toate lucrările la aparat, opriți aparatul și scoateți techerul din priză!

Turbina aspiratoare nu funcționează

- 1 Verificați siguranța, cablul, techerul, priza și electrozii.
- 2 Porniți aparatul.

Turbina aspiratoare se oprește

- 1 Goliți rezervorul.

Turbina aspiratoare nu mai pornește după golirea rezervorului

- 1 Opriți aparatul și așteptați 5 secunde, iar după 5 secunde porniți-l din nou.
- 2 Curățați electrozii precum și spațiul dintre aceștia cu o perie.

Puterea de aspirare scade

- 1 Desfundați filtrul cu pliuri plate, duza, furtunul sau tubul de aspirare.
- 2 Schimbați sacul de filtrare din hârtie.
- 3 Acționați butonul pentru curățarea semiautomată a filtrului cu aparatul pornit de 5 ori.
- 4 Fixați capacul de ventilație.
- 5 Curățați filtrul cu membrană (accesoriu special) sub apă curentă sau înlocuiți-l.
- 6 Înlocuiți filtrul cu pliuri plate.

În timpul aspirației iese praf

- 1 Verificați dacă filtrul cu pliuri plate este montat corect.
- 2 Înlocuiți filtrul cu pliuri plate.

Sistemul de oprire automat (aspirare umedă) nu reacționează

- 1 Curățați electrozii precum și spațiul dintre aceștia cu o perie.
- 2 În cazul lichidelor neconductoare electrice verificați permanent nivelul de umplere.

Sistemul de curățare semiautomat a filtrului nu funcționează

- 1 Furtunul de aspirare nu este racordat.

Sistemul de curățare semiautomat al filtrului nu se oprește

- Luați legătura cu service-ul autorizat.

Sistemul de curățare semiautomat al filtrului nu poate fi pornit

- Luați legătura cu service-ul autorizat.

Garantie

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

Accesorii și piese de schimb

- Vor fi utilizate numai accesorii și piese de schimb agreate de către producător. Accesorii originale și piesele de schimb originale constituie o garanție a faptului că utilajul va putea fi exploatat în condiții de siguranță și fără defecțiuni.
- O selecție a pieselor de schimb utilizate cel mai des se găsește la sfârșitul instrucțiunilor de utilizare.
- Informații suplimentare despre piesele de schimb găsiți la www.kaercher.com, în secțiunea Service.

Declarație de conformitate CE

Prin prezenta declarație, aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătatea incluse în directivele CE aplicabile, datorită conceptului și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

Produs: Aspirator umed și uscat

Tip: 1.184-xxx

Directive EG respectate:

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

Norme armonizate utilizate:

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008


Norme de aplicare naționale:

-

5.957-602

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea conducerii societății.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Înscriinat cu elaborarea documentației:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Date tehnice

		NT 25/1 Ap	NT 25/1 Ap Te	NT 35/1 Ap	NT 35/1 Ap Te
Tensiunea de alimentare	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Frecvența	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Putere max.	W	1380	1380	1380	1380
Putere nominală	W	1200	1200	1200	1200
Capacitatea rezervorului	l	25	25	35	35
Cantitate de umplere lichid	l	13	13	26	26
Cantitate aer (max.)	l/s	61	61	61	61
Subpresiune (max.)	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)
Putere de conectare pentru aparate electrice	W	--	100-2200	--	100-2200
Protecție	--	IP X4	IP X4	IP X4	IP X4
Clasă de protecție	--	II	I	II	I
Racord furtun de aspirare (C-DN/C-ID)	mm	35	35	35	35
Lungime x lățime x înălțime	mm	510 x 370 x 480	510 x 370 x 480	510 x 370 x 575	510 x 370 x 575
Masa	kg	11,0	11,5	11,5	12,0
Temperatură ambientală (max.)	°C	+40	+40	+40	+40
Valori determinate conform EN 60335-2-69					
Nivel de zgomot L_{pA}	dB (A)	69	69	69	69
Nesiguranță K_{pA}	dB (A)	1	1	1	1
Valoarea vibrației mâinii +braț	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Nesiguranță K	m/s ²	0,2	0,2	0,2	0,2

Cablu de alimentare	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
Ap	Nr. piese	Lungimea cablului
EUR	6.647-263.0	7,5 m

Cablu de alimentare	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
Ap Te	Nr. piese	Lungimea cablului
EUR	6.649-385.0	7,5 m



Pred prvým použitím vášho zariadenia si prečítajte tento pôvodný návod na použitie, konajte podľa neho a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa zariadenia.

- Pred prvým uvedením do prevádzky si bezpodmienečne musíte prečítať bezpečnostné pokyny (1 5.956-249)!
- Nedodržanie pokynov návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť škody na zariadení a nebezpečenstvo pre obsluhu ako aj iné osoby.
- V prípade poškodenia pri preprave ihneď o tom informujte predajcu.

Obsah

Ochrana životného prostredia	SK	... 1
Symbole v návode na obsluhu	SK	... 1
Používanie výrobku v súlade s jeho určením	SK	... 1
Prvky prístroja	SK	... 2
Uvedenie do prevádzky	SK	... 2
Obsluha	SK	... 3
Transport	SK	... 4
Uskladnenie	SK	... 4
Starostlivosť a údržba	SK	... 4
Pomoc pri poruchách	SK	... 4
Záruka	SK	... 5
Príslušenstvo a náhradné diely	SK	... 5
Vyhlasenie o zhode s normami EÚ	SK	... 5
Technické údaje	SK	... 6

Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.



Vyradené prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Do životného prostredia sa nesmú dostať batérie, olej a iné podobné látky. Staré zariadenia preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

Pokyny k zloženiu (REACH)

Aktuálne informácie o zložení nájdete na: www.kaercher.com/REACH

Symbole v návode na obsluhu

M Nebezpečenstvo

Pri bezprostredne hroziacom nebezpečenstve, ktoré spôsobí vážne zranenia alebo smrť.

Pozor

V prípade nebezpečnej situácie by mohla viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.

Pozor

V prípade možnej nebezpečnej situácie by mohla viesť k ľahkým zraneniam alebo vecným škodám.

Používanie výrobku v súlade s jeho určením

Pozor

Zariadenie nie je vhodné na vysávanie zdraviu škodlivého prachu.

- Tento vysávač je určený na mokré a suché vysávanie podláh a stien.
- Tento spotrebič je vhodný na priemyselné použitie, napr. v hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, obchodoch, kanceláriách a prepožičovne.

Prvky prístroja

- 1 Elektródy
- 2 Sacia hadica
- 3 Výstup vzduchu, pracovný vzduch
- 4 Obežné koleso
- 5 Uzáver vysávacej hlavy
- 6 Vstup vzduchu, chladiaci vzduch motora
- 7 Nádrž na neľistoty
- 8 Otočné koleso
- 9 Vysávacia hlava
- 10 Sacie hrdlo
- 11 Podlahová hubica
- 12 Hlavný vypínač
- 13 Vysávacia rúra
- 14 Rukoväť na prenášanie
- 15 Hák na kábel
- 16 Kryt filtra
- 17 Tlačidlo istenia filtra
- 18 Držiak hadice
- 19 Zásuvka
- 20 Kontrolka
- 21 Koleno
- 22 Plochý skladaný filter
- 23 Oistenie filtra
- 24 Sieťový kábel
- 25 Držiak trysky na podlahu
- 26 Výrobný štítok
- 27 Držiak na nasávaciu rúrkzu
- 28 Držiak na štrbinovú hubicu
- 29 Držiak príslušenstva

Uvedenie do prevádzky

Antistatický systém

Iba u prístrojov s integrovanou zásuvkou: Uzemneným pripojovacím hrdlom sa odvádzajú statické náboje. Tým sa zabráni tvorbe iskier a nárazom prúdu s elektricky vodivým príslušenstvom (prídavná možnosť).

Suché vysávanie

Pozor

Pri odsávaní sa nikdy nesmie vyberať plochý skladaný filter.

- Pri vysávaní jemného prachu sa môže navyše použiť papierový filter alebo membránový filter (doplnkové príslušenstvo).

Vkladanie papierového filtra alebo vrečka
Obrázok A

- 1 Uvoľnite saciu hlavu a vyberte ju.
- 2 Nasajte papierový filter alebo vrečka alebo membránový filter (doplnkové príslušenstvo).
- 3 Nasajte a zaistite saciu hlavu.

Vlhké vysávanie

Montáž gumových stierok

Obrázok B

- 1 Demontujte pásové kefy.
- 2 Nasajte gumové hubice.

Upozornenie: Štruktúrovaná strana gumových hubíc musí smerovať smerom von.

Odstránenie papierového filtra alebo vrečka

- Pri vysávaní vlhkých neľistôt sa vždy musí vybrať papierový filter alebo vrečka prípadne membránový filter (prídavné príslušenstvo).
- Odporujú sa použiť osobitné filtery alebo vrečky (vlhké) (pozri filtery alebo systémy).

Všeobecne

Pozor

Pri odsávaní sa nikdy nesmie vyberať plochý skladaný filter.

- Pri vysávaní vlhkých neľistôt pomocou hubice na ľalúnenie (prídavná možnosť) alebo na škáry, resp. ak sa odsáva prevažne voda z nádrže, odporujú sa vypnúť funkciu "poloautomatické ľistenie filtra".
- Pri dosiahnutí max. výšky hladiny kvapaliny sa zariadenie automaticky vypína.

- Pri nevodivých kvapalinách (napríklad vltacia emulzia, oleje a tuky) sa zariadenie nevypne po naplnení nádrže. Výška náplne sa musí neustále kontrolovať a nádrž sa musí vltas vyprázdniť.
- Po ukončení mokrého vysávania: Vyistite filter s plochými záhybmi spolu s vyistením filtra. Elektródy musíte vyistiť kefkou. Zásobník vyistite mokrou handričkou a poutierajte,

Klipsové spojenie

Obrázok 12

Sacia hadica je vybavená systémom klíps. Napojiť je možné všetky C-35/C-DN-35 dielce príslušenstva.

Obsluha

Zapnutie prístroja

- 11 Zastrite sieťovú zástrčku.
- 11 Zariadenie zapnite pomocou hlavného vypínača.

Práca s elektrickým náradím

Iba u prístrojov s integrovanou zásuvkou: **Nebezpečenstvo**

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia! Zásuvka je určená len na priame pripojenie elektrických nástrojov na vysávač. Každé iné použitie zásuvky je zakázané.

- 11 Zasuňte sieťovú vidlicu elektrického náradia do vysávača.
- 11 Zariadenie zapnite pomocou hlavného vypínača.

Kontrolka svieti, vysávač sa nachádza v pohotovostnom režime.

Upozornenie: Vysávač sa automaticky zapína a vypína spolu s elektrickým nástrojom.

Upozornenie: Vysávač má oneskorenie rozbehu do 0,5 sekúnd a čas dobehu až 15 sekúnd.

Upozornenie: Výkonové charakteristiky elektrických nástrojov nájdete v technických údajoch.

Obrázok 13

- 11 Prispôbte pripojovacie hrdlo k prípojke elektrického náradia.

Obrázok 14

- 11 Vyrovnajte ohyby na saciej hadici.
- 11 Namontujte na saciu hadicu pripojovacie hrdlo.

Obrázok 15

- 11 Pripojte pripojovacie hrdlo na elektrické náradie.

Poloautomatické vyistenie filtra

Upozornenie: Zatlačením istenia filtra každých 5-10 minút sa zvýši životnosť plochého skladaného filtra.

Upozornenie: Zapnutie poloautomatického istenia filtra je možné len vtedy, ak je prístroj zapnutý.

- 11 5 krát stlaďte tlačidlo poloautomatického istenia filtra. Filter s plochými záhybmi sa pri tom istí pomocou prudkého nárazu vzduchu (sprevádzaného pulzujúcim zvukom).

Vypnutie prístroja

- 11 5 krát stlaďte tlačidlo poloautomatického istenia filtra.
- 11 Zariadenie vypnite pomocou hlavného vypínača.
- 11 Vytiahnite sieťovú zástrčku.

Po každom použití

- 11 Vyprázdňte nádrž.
- 11 Prístroj vyistite zvnútra aj zvonku odsávaním a utrite ho pomocou vlhkej handričky.

Uskladnenie prístroja

Obrázok 16

- 11 Hadicu a elektrický kábel uložte pod a vyobrazenia.
- 11 Prístroj je nutné odkladať do suchej miestnosti a chrániť pred neoprávnеныm použitím.

Transport

Pozor

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia!
Pri prepravovaní zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.

- ▮ Vyberte nasávaciu rúrku s podlahovou hubicou z držiaka. Zariadenie pri prenášaní uchopte za prenosnú rukočť a odsávaciu rúrku.
- ▮ Pri preprave vo vozidlách zariadenie zaistíte proti zošmyknutiu a prevráteniu podľa platných smerníc.

Uskladnenie

Pozor

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia!
Pri uskladnení zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.

Toto zariadenie sa smie uschovávať len vo vnútri.

Starostlivosť a údržba

Nebezpečenstvo

Pred všetkými prácami prístroj vypnite a vyťahnite sieťovú zástrčku.

Výmena plochého skladaného filtra

- ▮ Otvorte kryt filtra.
- ▮ Vymeňte plochý skladaný filter.
- ▮ Zatvorte kryt filtra, musí zaschnúť s cvaknutím.

Čistenie elektród

- ▮ Uvoľnite saciu hlavicu a vyberte ju.
- ▮ Elektródy musíte vyčistiť kefkou.
- ▮ Nasajte a zaistíte saciu hlavicu.

Pomoc pri poruchách

Nebezpečenstvo

Pred všetkými prácami prístroj vypnite a vyťahnite sieťovú zástrčku.

Vysávací turbína nebeží

- ▮ Skontrolujte kábel, vidlicu, poistku, zásuvku a elektródy.
- ▮ Zapnite spotrebič.

Sacia turbína sa vypína

- ▮ Vyprázdňte nádrž.

Sacia turbína sa nerozbehne ani po vyprázdnení nádrže

- ▮ Spotrebič vypnite a počkajte 5 sekúnd. Po 5 sekundách ho znova zapnite.
- ▮ Vyčistite elektródy aj priestor medzi elektródami pomocou kefky.

Sila vysávania klesá

- ▮ Odstráňte veci, ktoré upchávajú vysávaciu trysku, vysávaciu rúrku, vysávaciu hadicu alebo plochý skladaný filter.
- ▮ Vymeňte papierové filtračné vrečko.
- ▮ 5 krát stlačte pri zapnutom prístroji tlačidlo poloautomatického čistenia filtra.
- ▮ Kryt správne zaistíte.
- ▮ Membránový filter (špeciálne príslušenstvo) vyčistíte pod tečúcou vodou alebo vymeníte.
- ▮ Vymeňte plochý skladaný filter.

Pri vysávaní vychádza von prach

- ▮ Skontrolujte správnu montážnu polohu plochého skladaného filtra.
- ▮ Vymeňte plochý skladaný filter.

Neaktivuje sa automatické vypínanie (vlhké vysávanie)

- ▮ Vyčistite elektródy aj priestor medzi elektródami pomocou kefky.
- ▮ Neustále kontrolujte výšku náplne, ak je kvapalina nevodivá.

Poloautomatické čistenie filtra nefunguje

- ▮ Vysávací hadica nie je pripojená.

Poloautomatické čistenie filtra sa nevypne

- ▮ Informujte zákaznícky servis.

Poloautomatické čistenie filtra sa nedá zapnúť

- ▮ Informujte zákaznícky servis.

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy spotrebiteľ a odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis.

Príslušenstvo a náhradné diely

- Používať možno iba príslušenstvo a náhradné diely schválené výrobcom. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely zaručia bezpečnú a bezporuchovú prevádzku stroja.
- Výber najvhodnejších potrebných náhradných dielov nájdete na konci prevádzkového návodu.
- Ďalšie informácie o náhradných dieloch získate na stránke www.kaercher.com v oblasti Servis.

Vyhlásenie o zhode s normami EÚ

Týmto vyhlasujeme, že uvedený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. Pri zmene stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

Výrobok: Vysávač za mokra a sucha

Typ: 1.184-xxx

Príslušné Smernice EÚ:

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2004/108/ES

Uplatňované harmonizované normy:

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

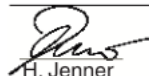
EN 62233: 2008

Uplatňované národné normy:

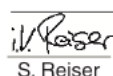
-

5.957-602

Podpísaný jedná v poverení a s plnou mocou jednatelstva.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approval

Osoba zodpovedná za dokumentáciu:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Technické údaje

		NT 25/1 Ap	NT 25/1 Ap Te	NT 35/1 Ap	NT 35/1 Ap Te
Sieťové napätie	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Frekvencia	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Max. výkon	W	1380	1380	1380	1380
Menovitý výkon	W	1200	1200	1200	1200
Objem nádoby	l	25	25	35	35
Plniace množstvo kvapaliny	l	13	13	26	26
Množstvo vzduchu (max.)	l/s	61	61	61	61
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)
Výkonové charakteristiky elektrických nástrojov	W	--	100-2200	--	100-2200
Druh krytia	--	IP X4	IP X4	IP X4	IP X4
Krytie	--	II	I	II	I
Prípojka vysávacej hadice (C-DN/C-ID)	mm	35	35	35	35
Džka x Šírka x Výška	mm	510 x 370 x 480	510 x 370 x 480	510 x 370 x 575	510 x 370 x 575
Hmotnosť	kg	11,0	11,5	11,5	12,0
Teplota okolia (max.)	°C	+40	+40	+40	+40
Zistené hodnoty podľa EN 60335-2-69					
Hlučnosť L_{pA}	dB(A)	69	69	69	69
Nebezpečnosť K_{pA}	dB(A)	1	1	1	1
Hodnota vibrácií v ruke/ramene	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Nebezpečnosť K	m/s ²	0,2	0,2	0,2	0,2

Sieťový kábel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
Ap	Čís. dielu	Džka kábla
EUR	6.647-263.0	7,5 m

Sieťový kábel	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
Ap Te	Čís. dielu	Džka kábla
EUR	6.649-385.0	7,5 m



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne radne upute, postupajte prema njima i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

- Prije prvog stavljanja u pogon obavezno pročitajte sigurnosne naputke br. 5.956-249!
- U slučaju nepoštivanja uputa za uporabu i sigurnosnih naputaka može doći do oštećenja na uređaju i opasnosti za rukovatelja i druge osobe.
- U slučaju oštećenja pri transportu odmah obavijestite prodavača.

Pregled sadržaja

Zaštita okoliša	HR ...1
Simboli u uputama za rad	HR ...1
Namjensko korištenje	HR ...1
Sastavni dijelovi uređaja	HR ...2
Stavljanje u pogon	HR ...2
Rukovanje	HR ...3
Transport	HR ...4
Skladištenje	HR ...4
Njega i održavanje	HR ...4
Otklanjanje smetnji	HR ...4
Jamstvo	HR ...5
Pribor i priključni dijelovi	HR ...5
EZ izjava o usklađenosti	HR ...5
Tehnički podaci	HR ...6

Zaštita okoliša

	Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.
	Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Baterije, ulje i slični materijali ne smiju dospjeti u okoliš. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinite preko odgovarajućih sabirnih sustava.

Napomene o sastojcima (REACH)
Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:
www.kaercher.com/REACH

Simboli u uputama za rad

m Opasnost

Za neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu ima teške tjelesne ozljede ili smrt.

U Upozorenje

Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti teške tjelesne ozljede ili smrt.

O Oprez

Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti lake tjelesne ozljede ili materijalnu štetu.

Namjensko korištenje

U Upozorenje

Uređaj nije prikladan za usisavanje prašine štetne po zdravlje.

- Ovaj je usisavač namijenjen za mokro i suho usisavanje podnih i zidnih površina.
- Ovaj uređaj je prikladan za profesionalnu primjenu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, tvornicama, prodavaonicama, uredima i ostalim poslovnim prostorima.

Sastavni dijelovi uređaja

- 1 Elektrode
- 2 Usisno crijevo
- 3 Ispuh radnog zraka
- 4 Kotač
- 5 Zapor usisne glave
- 6 Usis rashladnog zraka motora
- 7 Spremnik za prljavštinu
- 8 Kotač
- 9 Usisna glava
- 10 Nastavak za usis
- 11 Podna sapnica
- 12 Glavna sklopka
- 13 Usisna cijev
- 14 Rukohvat
- 15 Kukica za kvajenje kabela
- 16 Poklopac filtra
- 17 Prekidni jedinice za ispušne filtra
- 18 Držalac crijeva
- 19 Utičnica
- 20 Indikator
- 21 Koljenati nastavak
- 22 Plosnati naborani filter
- 23 Ispušne filtra
- 24 Strujni kabel
- 25 Držalac podnog nastavka
- 26 Natpisna pločica
- 27 Držalac usisnih cijevi
- 28 Držalac nastavka za fuge
- 29 Držalac pribora

Stavljanje u pogon

Antistatički sustav

Samo kod uređaja s ugrađenom utičnicom: Kroz uzemljen priključni nastavak provode se statički naboji. Time se sprječavaju iskrenje i strujni udari kod elektrovođljive opreme (opcija).

Suho usisavanje

Oprez

Tijekom usisavanja nikada ne uklanjati plosnati naborani filter.

- Za usisavanje fine prašine dodatno se može koristiti i papirnata filterarska vrećica ili membranski filter (poseban pribor).

Ugradnja papirnate filterarske vrećice

Slika A

- 1 Otkvažite i skinite usisnu glavu.
- 2 Natakните papirnatu filterarsku vrećicu ili membranski filter (poseban pribor).
- 3 Postavite i pri vrstite usisnu glavu.

Mokro usisavanje

Ugradnja gumenog nastavka

Slika B

- 1 Skinite etke s uređaja.
- 2 Ugradite gumeni nastavak.

Napomena: Hrapava strana gumenog nastavka mora biti okrenuta prema van.

Uklanjanje papirnatog filterarske vrećice

- Za usisavanje mokre prljavštine prethodno se mora skinuti papirnat filterarska vrećica odnosno membranski filter (poseban pribor).
- Preporuča se primjena specijalne filterarske vrećice za mokro usisavanje (vidi "Filterarski sustavi").

Oprez

Oprez

Tijekom usisavanja nikada ne uklanjati plosnati naborani filter.

- Prilikom usisavanja mokre prljavštine sisaljkom za tekstilni namještaj (opcija) ili usisnim nastavkom za fuge, odnosno ako se iz neke posude usisava uglavnom voda, preporučljivo je ne pritisnuti tipku funkcije "Poluautomatsko ispušne filtra".
- Uređaj se automatski isključuje kada se maksimalno napunjeni tekućinom.
- U slučaju nevodljivih tekućina (kao što su primjerice emulzije za hlađenje bušilica, ulja i masti) uređaj se ne

isključi uje kada se napuni. Stoga se napunjenost mora stalno provjeravati, a spremnik treba redovito prazniti.

- Nakon završetka mokrog usisavanja: Očistite plosnati naborani filter uz pomoć funkcije čišćenja filtra. Elektrode očistite rukom. Spremnik prebristite vlažnom krpom i ostavite neka se osuši.

Clip-spoj

Slika 10

Usisno crijevo je opremljeno clip-sustavom. Tako se može priključiti sav C-35/C-DN-35 pribor.

Rukovanje

Uključivanje stroja

- 1. Utaknite strujni utikač.
- 2. Uključite uređaj pritiskom na glavnu sklopku.

Radovi s električnim alatom

Samo kod uređaja s ugrađenom utičnicom:
Opasnost

Opasnost od ozljeda i oštećenja! Utičnica je predviđena samo za izravno priključivanje električnog alata na usisavač. Uporaba utičnice u druge svrhe nije dopuštena.

- 1. Utaknite strujni utikač električnog alata u usisavač.
- 2. Uključite uređaj pritiskom na glavnu sklopku.

Indikator svijetli, usisavač se nalazi u stanju pripravnosti.

Napomena: Usisavač se automatski uključuje i isključuje električnim alatom.

Napomena: Usisavač se pokreće sa zadržkom od najviše 0,5 s, a zaustavlja po isteku zaustavnog hoda od najviše 15 s.

Napomena: Za specifikaciju priključaka električnog alata vidi pod "Tehnički podaci".

Slika 11

- 1. Priključnu obujmicu prilagodite priključku električnog alata.

Slika 12

- 1. Uklonite koljenasti nastavak s usisnog crijeva.
- 2. Montirajte priključnu obujmicu na usisno crijevo.

Slika 13

- 1. Utaknite priključnu obujmicu u električni alat.

Poluautomatsko čišćenje filtra

Napomena: Pokrenete li čišćenje filtra svakih 5-10 minuta, produžite radni vijek plosnatog naboranog filtra.

Napomena: Poluautomatsko čišćenje filtra može se uključiti samo dok uređaj radi.

- 1. Pritisnite 5 puta prekidač poluautomatskog čišćenja filtra. Plosnati naborani filter tada se čisti udarima zraka (pulsirajući zvuk).

Isključivanje uređaja

- 1. Tipku za poluautomatsko čišćenje filtra pritisnuti 5 puta.
- 2. Isključite uređaj pritiskom na glavnu sklopku.
- 3. Izvucite strujni utikač.

Nakon svake primjene

- 1. Ispraznite spremnik.
- 2. Usišite prljavštinu iz unutarnje i s vanjske strane uređaja pa uređaj prebristite vlažnom krpom.

Čuvanje uređaja

Slika 14

- 1. Usisno crijevo i strujni kabel treba čuvati kao što je prikazano na slici.
- 2. Uređaj odložite u suhu prostoriju i zaštitite ga od neovlaštenog korištenja.

Transport

Oprez

Opasnost od ozljeda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.

- 11 Izvadite usisnu cijev s podnim nastavkom iz držača. Uređaj nosite držeći ga za rukohvat i usisnu cijev.
- 11 Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i naginjanja sukladno odgovarajućim mjerodavnim propisima.

Skladištenje

Oprez

Opasnost od ozljeda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.

Ovaj se uređaj smije skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

Njega i održavanje

Opasnost

Uređaj prije svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

Zamjena plosnatog naboranog filtra

- 11 Otvorite poklopac filtra.
- 11 Zamijenite plosnati naborani filter.
- 11 Zatvorite poklopac filtra tako da čujno dosjedne.

Čišćenje elektroda

- 11 Otkvačite i skinite usisnu glavu.
- 11 Elektrode očistite četkom.
- 11 Postavite i priručite usisnu glavu.

Otklanjanje smetnji

Opasnost

Uređaj prije svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

Usisna tubina ne radi

- 11 Provjerite kabel, utikač i osigurač utičnice i elektrode.
- 11 Uključite uređaj.

Usisna tubina se isključuje

- 11 Ispraznite spremnik.

Usisna turbina se nakon pražnjenja spremnika ne da ponovo pokrenuti

- 11 Isključite uređaj, pričekajte 5 s te ga nakon tih 5 s ponovo uključite.
- 11 Elektrode i prostor između njih očistite četkom.

Usisna snaga se smanjuje

- 11 Odstranite začepljenja iz sisaljke, usisne cijevi, usisnog crijeva ili plosnatog naboranog filtra.
- 11 Zamijenite papirnatu filtarsku vrećicu.
- 11 Pritisnite 5 puta prekidač poluautomatskog čišćenja filtra dok je uređaj uključen.
- 11 Ispravno uglavite poklopac filtra.
- 11 Operite membranski filter (poseban pribor) u tekućoj vodi ili ga zamijenite.
- 11 Zamijenite plosnati naborani filter.

Izlaženje prašine prilikom usisavanja

- 11 Provjerite je li plosnati naborani filter pravilno postavljen.
- 11 Zamijenite plosnati naborani filter.

Automatsko isključivanje (mokra usisavanja) se ne aktivira

- 11 Elektrode i prostor između njih očistite četkom.
- 11 Ako se usisavaju tekućine koje nisu električno vodljive, treba stalno provjeravati napunjenost.

Poluautomatsko čišćenje filtra ne radi

- 11 Usisno crijevo nije priključeno.

Poluautomatsko čišćenje filtra se ne isključuje

- 11 Obavijestite servisnu službu.

Poluautomatsko čišćenje filtra se ne može uključiti

- 11 Obavijestite servisnu službu.

Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na stroju za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji obratite se, uz prilaganje potvrde o kupnji, Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

Pribor i priključni dijelovi

- Smije se koristiti samo onaj pribor i oni priključni dijelovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni priključni dijelovi jamče za to da stroj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih priključnih dijelova nalazite na kraju ovih radnih uputa.
- Dodatne informacije o priključnim dijelovima dobit ćete pod www.kaercher.com u dijelu Servis (Service).

EZ izjava o usklađenosti

Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene stroja koja nisu ugovorene s nama.

Proizvod: Usisavač za mokru i suhu prljavštinu

Tip: 1.184-xxx

Odgovarajuće smjernice EZ:

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2004/108/EZ

Primijenjene usklađene norme:

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Primijenjeni nacionalni standardi:


-

5.957-602

Potpisnici rade po nalogu i s ovlaštenjem posloводства.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approval

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Tehnički podaci

		NT 25/1 Ap	NT 25/1 Ap Te	NT 35/1 Ap	NT 35/1 Ap Te
Napon el. mreže	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Frekvencija	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Maks. snaga	W	1380	1380	1380	1380
Nazivna snaga	W	1200	1200	1200	1200
Zapremnina spremnika	l	25	25	35	35
Količina punjenja tekućine	l	13	13	26	26
Maks. protok zraka	l/s	61	61	61	61
Maks. podtlak	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)
Specifikacija priključaka električnog alata	W	--	100-2200	--	100-2200
Zaštita	--	IP X4	IP X4	IP X4	IP X4
Klasa zaštite	--	II	I	II	I
Priključak usisnog crijeva (C-DN/C-ID)	mm	35	35	35	35
Duljina x širina x visina	mm	510 x 370 x 480	510 x 370 x 480	510 x 370 x 575	510 x 370 x 575
Težina	kg	11,0	11,5	11,5	12,0
Maks. okolna temperatura	°C	+40	+40	+40	+40
Utvrdjene vrijednosti prema EN 60335-2-69					
Razina zvuknog tlaka L_{pA}	dB(A)	69	69	69	69
Nepouzdanost K_{pA}	dB(A)	1	1	1	1
Vrijednost vibracije na ruci	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Nepouzdanost K	m/s ²	0,2	0,2	0,2	0,2

Strujni kabel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
Ap	Br. dijela	Duljina kabela
EUR	6.647-263.0	7,5 m

Strujni kabel	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
Ap Te	Br. dijela	Duljina kabela
EUR	6.649-385.0	7,5 m



Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ove originalno uputstvo za rad, postupajte prema njemu i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

- Pre prvog stavljanja u pogon obavezno pročitajte sigurnosne napomene br. 5.956-249!
- U slučaju neuvažavanja radnog uputstva i sigurnosnih napomena može doći do oštećenja na uređaju i opasnosti za rukovaoca i druge osobe.
- U slučaju oštećenja pri transportu odmah obavestite prodavca.

Pregled sadržaja

Zaštita životne sredine	SR . . . 1
Simboli u uputstvu za rad . . .	SR . . . 1
Namensko korišćenje	SR . . . 1
Sastavni delovi uređaja	SR . . . 2
Stavljanje u pogon	SR . . . 2
Rukovanje	SR . . . 3
Transport	SR . . . 4
Skladištenje	SR . . . 4
Nega i održavanje	SR . . . 4
Otklanjanje smetnji	SR . . . 4
Garancija	SR . . . 5
Pribor i rezervni delovi	SR . . . 5
Izjava o usklađenosti sa propisima EZ	SR . . . 5
Tehnički podaci	SR . . . 6

Zaštita životne sredine

	Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.
	Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Baterije, ulje i slične materije ne smeju dospeti u životnu sredinu. Stoga Vas molimo da stare uređaje odstranjujete preko primerenih sabirnih sistema.

Napomene o sastojcima (REACH)
Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:
www.kaercher.com/REACH

Simboli u uputstvu za rad

m Opasnost

Ukazuje na neposredno pretekuću opasnost koja dovodi do teških telesnih povreda ili smrti.

U Upozorenje

Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

O Oprez

Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do lakših telesnih povreda ili izazvati materijalnu štetu.

Namensko korišćenje

U Upozorenje

Uređaj nije prikladan za usisavanje prašine štetne po zdravlje.

- Ovaj usisivač je namenjen za mokro i suvo usisavanje podnih i zidnih površina.
- Ovaj uređaj je prikladan za profesionalnu primjenu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, fabrikama, prodavnicama, kancelarijama i ostalim poslovnim prostorima.

Sastavni delovi uređaja

- 1 Elektrode
- 2 Usisno crevo
- 3 Izlaz radnog vazduha
- 4 Tokamak
- 5 Blokada usisne glave
- 6 Ulaz rashladnog vazduha motora
- 7 Posuda za prljavštinu
- 8 Upravljački tokom
- 9 Usisna glava
- 10 Usisni nastavak
- 11 Podna mlaznica
- 12 Glavni prekidač
- 13 Usisna cev
- 14 Ručica za nošenje
- 15 Kuka za kačenje kabla
- 16 Poklopac filtera
- 17 Prekidač jedinice za čišćenje filtera
- 18 Držalica creva
- 19 Utikač
- 20 Indikator
- 21 Zakrivljeni nastavak
- 22 Pljosnati naborani filter
- 23 Čišćenje filtera
- 24 Strujni kabal
- 25 Držalica podni nastavak
- 26 Natpisna pločica
- 27 Držalica usisnih cevi
- 28 Držalica nastavka za fuge
- 29 Držalica pribora

Stavljanje u pogon

Antistatički sistem

Samo kod uređaja sa ugrađenom utikačem:

Kroz uzemljen priključni nastavak provode se elektrostatički naboji. Na taj način se sprečava nastajanje varnica i strujni udari kod elektroprovodne opreme (opcija).

Suvo usisavanje

Oprez

Tokom usisavanja nikada ne uklanjati pljosnati naborani filter.

- Za usisavanje fine prašine dodatno može da se koristi i papirna filterska kesha ili membranski filter (poseban pribor).

Ugradnja papirne filterske kese

Slika A

- 1 Odglavite i skinite usisnu glavu.
- 2 Natakните papirnu filtersku kesu ili membranski filter (poseban pribor).
- 3 Postavite i pri vrstite usisnu glavu.

Mokro usisavanje

Ugradnja gumenog nastavka

Slika B

- 1 Skinite etke sa uređaja.
- 2 Ugradite gumenu traku.

Napomena: Hrapava strana gumene trake mora biti okrenuta prema spolja.

Uklanjanje papirne filterske kese

- Za usisavanje mokre prljavštine prethodno se mora skinuti papirna filterska kesha odnosno membranski filter (poseban pribor).
- Preporučuje se primena specijalne filterske kese za mokro usisavanje (vidi "Filterski sistemi").

Opšte

Oprez

Tokom usisavanja nikada ne uklanjati pljosnati naborani filter.

- Kod usisavanja mokre prljavštine sa mlaznicom (opcija) ili mlaznicom za fuge, odnosno kada se usisava pretežito voda iz rezervoara, preporuča se, ne pritiskati taster funkcije "poluautomatsko filtersko čišćenje".
- Lim se dostigne maksimalna napunjenost tenožu, uređaj se automatski isključuje.
- U slučaju neprovodnih tenosti (kao što su na primer emulzije za hlađenje)

bušilica, ulja i masti) uređaj se ne isključuje kada se napuni. U tom slučaju se napunjenost mora stalno proveravati, a posudu treba redovno prazniti.

- Po završetku mokrog usisavanja:
 - istite pljosnati naborani filter uz pomoć funkcije za isušivanje filtera.
 - istite elektrode i etkom. Posudu prebrišite vlažnom krpom i ostavite da se osuši.

Klip-spoj

Slika 6

Usisno crevo je opremljeno clip-sistemom. Tako se može priključiti sav C-35/C-DN-35 pribor.

Rukovanje

Uključivanje uređaja

- || Utaknite strujni utikač
- || Uključite uređaj pritiskom na glavni prekidač

Radovi sa električnim alatom

Samo kod uređaja sa ugrađenom utičnicom:

Opasnost

Opasnost od povreda i oštećenja! Utičnica je predviđena samo za direktno priključivanje električnog alata na usisivač. Korišćenje utičnice u druge svrhe nije dozvoljeno.

- || Utaknite strujni utikač električnog alata u usisivač
- || Uključite uređaj pritiskom na glavni prekidač

Indikator svetli, usisivač se nalazi u stanju pripravnosti.

Napomena: Usisivač se automatski uključuje i isključuje električnim alatom.

Napomena: Usisivač se pokreće sa zadržkom od najviše 0,5 s, a zaustavlja po isteku zaustavnog hoda od najviše 15 s.

Napomena: Za specifikaciju priključaka električnog alata pogledajte odlomak "Tehnički podaci".

Slika 7

- || Priključite bušilicu prilagodite priključku električnog alata.

Slika 8

- || Uklonite zakrivljeni nastavak sa usisnog creva.
- || Montirajte priključnu bušilicu na usisno crevo.

Slika 9

- || Utaknite priključnu bušilicu u električni alat.

Poluautomatsko isušivanje

Napomena: Ako isušivanje filtera aktivirate svakih 5-10 minuta, produžite radni vek pljosnatog naboranog filtera.

Napomena: Poluautomatsko isušivanje filtera može da se uključiti samo dok uređaj radi.

- || Pritisnite 5 puta prekidač poluautomatskog isušivanja filtera. Pljosnati naborani filter se tada ističe udarima vazduha (pulsirajući zvuk).

Isključivanje uređaja

- || Taster poluautomatskog filterskog isušivanja 5x pritisnuti.
- || Isključite uređaj pritiskom na glavni prekidač
- || Izvucite strujni utikač

Nakon svake primene

- || Ispraznite posudu.
- || Usisajte prašinu iz i sa uređaja i prebrišite ga vlažnom krpom.

Skladištenje uređaja

Slika 10

- || Usisno crevo i strujni kabl treba čuvati kao što je prikazano na slici.
- || Uređaj odložite u suhu prostoriju i zaštitite ga od neovlašćenog korišćenja.

Transport

Oprez

Opasnost od povreda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.

- Izvadite usisnu cev sa podnim nastavkom iz držača. Uređaj nosite držeći ga za ručku i usisnu cev.
- Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i nakretanja u skladu sa odgovarajućim važećim propisima.

Skladištenje

Oprez

Opasnost od povreda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja. Ovaj uređaj se sme skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

Nega i održavanje

Opasnost

Uređaj pre svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

Zamena pljosnatog naboranog filtera

- Otvorite poklopac filtera.
- Zamenite pljosnati naborani filter.
- Zatvorite poklopac filtera tako da se čvrsto uključi.

Čišćenje elektroda

- Odglavite i skinite usisnu glavu.
- Očistite elektrode četkom.
- Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Otklanjanje smetnji

Opasnost

Uređaj pre svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

Usisna tubina ne radi

- Proverite kabl, utikač, osigurač, utičnicu i elektrode.
- Uključite uređaj.

Usisna tubina se isključuje

- Ispraznite posudu.

Nakon pražnjenja posude usisna turbina ne može ponovo da se pokrene

- Isključite uređaj, sačekajte 5 sekundi pa ga nakon tih 5 sekundi ponovo uključite.
- Očistite četkom elektrode i prostor između njih.

Usisna snaga se smanjuje

- Odstranite začepljenja iz usisnog nastavka, usisne cevi, usisnog creva ili pljosnatog naboranog filtera.
- Zamenite papirnu filtersku kesu.
- Pritisnite 5 puta prekidač poluautomatskog čišćenja filtera dok je uređaj uključen.
- Ispravno uglavite poklopac filtera.
- Operite membranski filter (poseban pribor) pod mlazom vode ili ga zamenite.
- Zamenite pljosnati naborani filter.

Izlaženje prašine prilikom usisavanja

- Proverite da li je pljosnati naborani filter pravilno postavljen.
- Zamenite pljosnati naborani filter.

Automatsko isključivanje (mokra usisavanja) se ne aktivira

- Očistite četkom elektrode i prostor između njih.
- Ako se usisavaju tečnosti koje ne provode električnu struju, treba stalno proveravati napunjenost.

Poluautomatsko filtersko čišćenje ne radi

- Usisno crevo nije priključeno.

Poluautomatsko filtersko čišćenje ne isključuje

- Obavestite servisnu službu.

Poluautomatsko filtersko pištanje se ne uključuje

|| Obavestite servisnu službu.

Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije uklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenju servisnoj službi.

Pribor i rezervni delovi

- Sme se koristiti samo onaj pribor i oni rezervni delovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni rezervni delovi garantuju za to da uređaj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih rezervnih delova nalazite na kraju ovog radnog uputstva.
- Dodatne informacije o rezervnim delovima dobijete pod www.kaercher.com u delu Servis (Service).

Izjava o usklađenosti sa propisima EZ

Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. Ova izjava prestaje da važi ako se bez naše saglasnosti na mašini izvedu bilo kakve promene.

Proizvod: Usisivač za mokru i suhu prljavštinu

Tip: 1.184-xxx

Odgovarajuće EZ-direktive:
2006/42/EZ (+2009/127/EZ)
2004/108/EZ

Primenjene usklađene norme:

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Primenjeni nacionalni standardi:

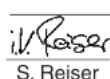
-

5.957-602

Potpisnici rade po nalogu i sa ovlašćenjem posloводства.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Tehnički podaci

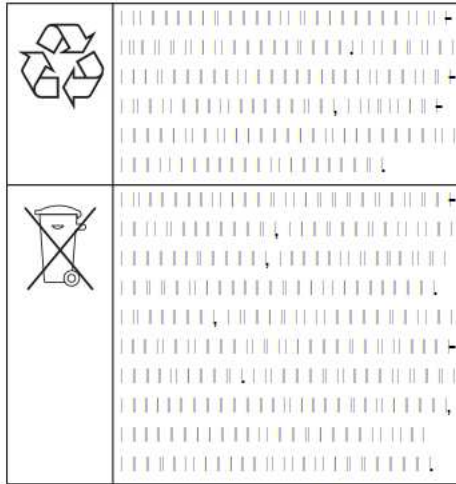
		NT 25/1 Ap	NT 25/1 Ap Te	NT 35/1 Ap	NT 35/1 Ap Te
Napon el. mreže	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Frekvencija	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Maks. snaga	W	1380	1380	1380	1380
Nominalna snaga	W	1200	1200	1200	1200
Zapremina posude	l	25	25	35	35
Količina punjenja tečnosti	l	13	13	26	26
Maks. protok vazduha	l/s	61	61	61	61
Maks. podpritisak	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)
Specifikacija priključaka električnih alata	W	--	100-2200	--	100-2200
Stepen zaštite	--	IP X4	IP X4	IP X4	IP X4
Klasa zaštite	--	II	I	II	I
Priključak usisnog creva (C-DN/C-ID)	mm	35	35	35	35
Dužina x širina x visina	mm	510 x 370 x 480	510 x 370 x 480	510 x 370 x 575	510 x 370 x 575
Težina	kg	11,0	11,5	11,5	12,0
Maks. temperatura okoline	°C	+40	+40	+40	+40
Izražavane vrednosti prema EN 60335-2-69					
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	dB(A)	69	69	69	69
Nepouzdanost K_{pA}	dB(A)	1	1	1	1
Vrednost vibracije na ruci	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Nepouzdanost K	m/s ²	0,2	0,2	0,2	0,2

Strujni kabl	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
Ap	Br. dela	Dužina kabla
EUR	6.647-263.0	7,5 m

Strujni kabl	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
Ap Te	Br. dela	Dužina kabla
EUR	6.649-385.0	7,5 m



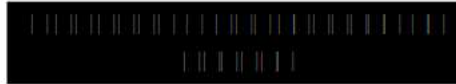
№ 5.956-249!



- BG ...1
- BG ...1
- BG ...2
- BG ...2
- BG ...2
- BG ...3
- T...o... BG ...4
- BG ...4
- BG ...4
- BG ...4
- BG ...4
- BG ...5
- BG ...5
- BG ...6
- BG ...7

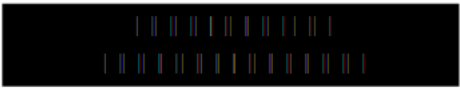
(REACH)

www.kaercher.com/REACH



m

□



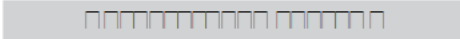
□

—

—



- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28
- 29



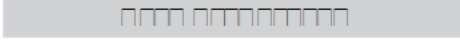
:

+

+

+

()



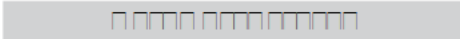
-

+

()

A

()



B

:

+

+

() ()

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXX

m

Standby.

0,5

15

D

E

F

XXXXXXXXXXXX

C

C-35/C-DN-35.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

התחלת המסמך

5

התחלת המסמך

5

()

התחלת המסמך

()

התחלת המסמך

התחלת המסמך

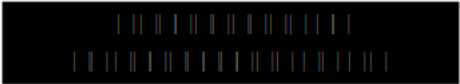
התחלת המסמך

-

-

-

www.kaercher.com



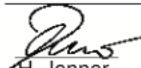
||||| : ||||| :
||||| : ||||| :
||||| : ||||| :
||||| : ||||| :
||||| : ||||| :
||||| : ||||| :
||||| : ||||| :
||||| : ||||| :
||||| : ||||| :
||||| : ||||| :
||||| : ||||| :

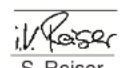
||||| : 1.184-xxx
||||| :
2006/42/EO (+2009/127/EO)
2004/108/AI

||||| :
EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008

5.957-602

||||| :
||||| :
||||| :


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

||||| :
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
||||| : +49 7195 14-0
||||| : +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

		NT 25/1 Ap	NT 25/1 Ap Te	NT 35/1 Ap	NT 35/1 Ap Te
	V	220-240	220-240	220-240	220-240
	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
	W	1380	1380	1380	1380
	W	1200	1200	1200	1200
		25	25	35	35
		13	13	26	26
	(/)	61	61	61	61
()	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)
	W	--	100-2200	--	100-2200
	--	IP X4	IP X4	IP X4	IP X4
	--				
		35	35	35	35
(C-DN/C-ID)					
x x		510 x 370 x 480	510 x 370 x 480	510 x 370 x 575	510 x 370 x 575
		11,0	11,5	11,5	12,0
	°C	+40	+40	+40	+40
()					
EN 60335-2-69					
L _{pA}	dB(A)	69	69	69	69
K _{pA}	dB(A)	1	1	1	1
	/ ?	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
	-				
K	/ ?	0,2	0,2	0,2	0,2

	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
Ap	№	
EUR	6 647-263.0	7,5

	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
Ap Te	№	
EUR	6 649-385.0	7,5



Enne seadme esmakordset kasutuselevõttu lugege läbi alupärane kasutusjuhend, toimige sellele vastavalt ja hoidke see hilisema kasutamise või uue omaniku tarbeks alles.

- Enne esmakordset kasutuselevõttu lugege kindlasti ohutusjuhiseid nr. 5.956-249!
- Kasutusjuhendi ja ohutuseeskirjade eiramine võib põhjustada seadme rikkeid ja ohtu kasutaja ning teiste isikute jaoks.
- Transpordil tekkinud vigastuste puhul teavitage toote müüjat.

Sisukord

Keskkonnakaitse	ET ... 1
Kasutusjuhendis olevad sümbolid	ET ... 1
Sihipärane kasutamine	ET ... 1
Seadme elemendid	ET ... 2
Kasutuselevõtt	ET ... 2
Käsitsemine	ET ... 3
Transport	ET ... 3
Hoiulepanek	ET ... 3
Korrashoid ja tehnohooldus	ET ... 4
Abi häirete korral	ET ... 4
Garantii	ET ... 4
Lisavarustus ja varuosad ..	ET ... 5
EÜ vastavusdeklaratsioon ..	ET ... 5
Tehnilised andmed	ET ... 6

Keskkonnakaitse

	Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.
	Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjale, mis tuleks suunata taaskasutusse. Patareid, õli ja muud sarnased ained ei tohi jõuda keskkonda. Seetõttu palume vanad seadmed likvideerida vastavate kogumissüsteemide kaudu.

Märkusi koostisainete kohta (REACH)
Aktuaalse info koostisainete kohta leiate aadressilt:

www.kaercher.com/REACH

Kasutusjuhendis olevad sümbolid

m Oht

Vahetult ähvardava ohu puhul, mis toob kaasa raskeid kehavigastusi või surma.

□ Hoiatus

Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või surma.

Ettevaatust

Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada kergeid vigastusi või materiaalsel kahju.

Sihipärane kasutamine

□ Hoiatus

Seade ei sobi tervisele ohtliku tolmu imemiseks.

- See imur on ette nähtud põrand- ja seinapindade märjalt ja kuivalt puhastamiseks.
- Käesolev seade sobib professionaalseks kasutuseks, nt hotellides, koolides, haiglates, vabrikutes, poodides, büroodes ja rendifirmades.

Seadme elemendid

- 1 Elektroodid
- 2 Imemisvoolik
- 3 Õhu väljumisava, tööõhk
- 4 Tööratas
- 5 Imipea lukustus
- 6 Õhu sisenemisava, mootori jahutusõhk
- 7 Mustusemahuti
- 8 Juhtratas
- 9 Imipea
- 10 Imitutsid
- 11 Põrandadüüs
- 12 Pealüliti
- 13 Imitoru
- 14 Kandekäepide
- 15 Kaablikonks
- 16 Filtrikate
- 17 Filtripuhastuse klahv
- 18 Voolikuhoidja
- 19 Pistikupesa
- 20 Märgutuli
- 21 Põlv
- 22 Madalvoltfilter
- 23 Filtri puhastamine
- 24 Võrgukaabel
- 25 Põrandaotsaku hoidik
- 26 Tüübisilt
- 27 Imitorude hoidik
- 28 Vuugiotsaku hoidik
- 29 Tarvikute hoidik

Kasutuselevõtt

Antistaatiline süsteem

Ainult integreeritud pistikupesaga seadmetel:

Maandatud ühendustutside kaudu juhitakse ära staatilised laengud. Nii välditakse sädemete tekkimist ja elektrilööke lisavarustusse kuuluvatelt elektri juhtivatelt tarvikutelt.

Kuivimemine

Ettevaatust

Madalvoltfiltrit ei tohi imemisel kunagi eemaldada.

- Peentolmu imemisel võib lisaks paberfiltrikotti või membraanfiltrit (lisavarustus) kasutada.

Paberfiltrikoti paigaldus

Joonis A

- 11 Avage imemispea lukk ja eemaldage see.
- 11 Pange paberfiltrikott või membraanfilter (lisavarustus) kohale.
- 11 Paigaldage imemispea ja lukustage see.

Märghastus

Kummiliistude paigaldus

Joonis B

- 11 Harjaribade mahamonteerimine.
- 11 Kummihuulte paigaldamine.

Märkus: Kummiliistude muustriga pool peab jääma väljapoole.

Paberkoti eemaldamine

- Märja mustuse imemiseks tuleb paberfiltrikott või membraanfilter (lisatarvik) alati eemaldada.
- Soovitav on kasutada spetsiaalset filtrikotti (märg) (vt filtrisüsteemid).

Üldist

Ettevaatust

Madalvoltfiltrit ei tohi imemisel kunagi eemaldada.

- Märja mustuse imemisel polsterdüüsiga (lisavarustus) või vuugidüüsiga või kui mõnest mahutist imetakse peamiselt vett, on soovitatav mitte kasutada funktsiooni "Poolautomaatne filtripuhastus".
- Maksimaalse vedelikutaseme saavutamisel lülitub seade automaatselt välja.
- Mittejuhtivate vedelike puhul (nt puurimisemulsioon, õlid ja rasvad) ei lülitu seade mahuti täitumisel välja. Täitumise taset tuleb pidevalt kontrollida ja mahuti õigeaegselt tühjendada.

- Pärast märgimu lõpetamist: Puhastage lamevoltfiltrit filtripuhastusseadiseega. Puhastage elektroode harjaga. Puhastage mahutit niiske lapiga ja kuivatage.

Kiirühendus

Joonis 6

Imivoolik on varustatud kiirühendus-süsteemiga. Ühendada saab kõiki C-35/C-DN-35 lisatarvikuid.

Käsitsemine

Seadme sisselülitamine

- || Ühendadage võrgupistik.
- || Lülitage seade pealülitist sisse.

Töötamine elektritööriistadega

Ainult integreeritud pistikupesaga seadmetel:

m Oht

Vigastusoh! Pistikupesa on ette nähtud ainult elektritööriistade vahetuks ühendamiseks imuriga. Igasugune muu kasutusviis ei ole lubatud.

- || Ühendage elektritööriista võrgupistik tolmumejaga.
- || Lülitage seade pealülitist sisse.

Märgutuli põleb - imur on ooterežiimil.

Märkus: Tolmuimeja lülitub automaatselt koos elektriseadmega sisse ja välja.

Märkus: Tolmuimeja käivitusviivitus on kuni 0,5 sekundit ja järeltööaeg kuni 15 sekundit.

Märkus: Andmed elektriseadmete võimsuse kohta leiata tehnilistest andmetest.

Joonis 7

- || Sobitage ühendusmuhv elektriseadme ühenduskoha külge.

Joonis 8

- || Eemaldage imitoru küljest kõver otsik.
- || Kinnitage imitoru külge ühendusmuhv.

Joonis 9

- || Kinnitage ühendusmuhv elektriseadme külge.

Poolautomaatne filtripuhastus

Märkus: Kui aktiveerida filtripuhastus iga 5-10 minuti järel, peab lamevoltfilter kauem vastu.

Märkus: Poolautomaatse filtripuhastuse sisselülitamine on võimalik ainult siis, kui masin on sisse lülitatud.

- || Vajutage poolautomaatse filtripuhastuse nupule 5x. Seejuures puhastab õhuvool lamevoltfiltrit (pulseeruv heli).

Seadme väljalülitamine

- || Vajutage poolautomaatse filtripuhastuse nupule 5x.
- || Lülitage seade pealülitist välja.
- || Tõmmake toitejuhe pistikupesast välja.

Pärast iga kasutamist

- || Tühjendage paak.
- || Imege seade seest ja väljast puhtaks ja pühkige niiske lapiga üle.

Seadme ladustamine

Joonis 10

- || Säilitage imivoolikut ja toitekaablit nagu joonisel kujutatud.
- || Hoidke seadet kuivas ruumis, kaitstuna omavolilise kasutamise vastu.

Transport

Ettevaatust

Vigastusoh! Transportimisel jälgige seadme kaalu.

- || Võtke imitoru koos põrandatsakuga hoidikust välja. Kandmiseks võtke kinni seadme kandesangast ja imitorust.
- || Sõidukites transportimisel fikseerige seade vastavalt kehtivatele määrustele libisemise ja ümbermineku vastu.

Hoiulepanek

Ettevaatust

Vigastusoh! Ladustamisel jälgige seadme kaalu.

Seda seadet tohib ladustada ainult siseruumides.

Korrashoid ja tehnohooldus

m Oht

Enne kõiki töid seadme juures tuleb seade välja lülitada ja pistik seinakontaktist välja tõmmata.

Madalvoltfiltri vahetamine

- 11 Avage filtrikate.
- 11 Vahetage madalvoltfilter.
- 11 Sulgege filtri kate, see peab kuuldavalt kinnituma.

Elektroodide puhastamine

- 11 Avage imemispea lukk ja eemaldage see.
- 11 Puhastage elektroode harjaga.
- 11 Paigaldage imemispea ja lukustage see.

Abi häirete korral

m Oht

Enne kõiki töid seadme juures tuleb seade välja lülitada ja pistik seinakontaktist välja tõmmata.

Imiturbiin ei tööta

- 11 Kontrollige kaablit, pistikut, kaitset, pistikupesat ja elektroode.
- 11 Lülitage seade sisse.

Imiturbiin lülitub välja

- 11 Tühjendage paak.

Imiturbiin ei hakka mahuti tühjendamise järel uuesti tööle

- 11 Lülitage seade välja ja oodake 5 sekundit, lülitage seade 5 sekundi järel uuesti sisse.
- 11 Puhastage elektroode ja elektroodide vahesid harjaga.

Imemisjõud väheneb

- 11 Eemaldage imidüüsi, imitoru, imivooliku või madalvoltfiltri ummistused.
- 11 Vahetage paberfiltrikott.
- 11 Vajutage poolautomaatse filtripuhastuse nupule 5x. Seejuures peab seade olema sisse lülitatud.

- 11 Kinnitage filtri kate korralikult.
- 11 Puhastage või vahetage membraanfiltrit (lisavarustus) voolava vee all.
- 11 Vahetage madalvoltfilter.

Tolm pääseb imemisel välja

- 11 Kontrollige madalvoltfiltri paigaldust.
- 11 Vahetage madalvoltfilter.

Automaatne väljalülitamine (märgimemine) ei käivitu

- 11 Puhastage elektroode ja elektroodide vahesid harjaga.
- 11 Kontrollige mittejuhtiva vedeliku puhul pidevalt täitetaset.

Poolautomaatne filtripuhastus ei tööta

- 11 Imivoolik ei ole ühendatud.

Poolautomaatne filtripuhastus ei lülitu välja

- 11 Pöörduge klienditeenindusse.

Poolautomaatset filtripuhastust ei saa sisse lülitada

- 11 Pöörduge klienditeenindusse.

Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusviga. Garantiijuhtumi korral palume pöörduda müüja või lähima volitatud klienditeenistuse poole, esitades ostu tõendava dokumendi.

Lisavarustus ja varuosad

- Kasutada tohib ainult tarvikuid ja varuosi, mida tootja aktsepteerib. Originaal-tarvikud ja -varuosad annavad teile garantii, et seadmega on võimalik töötada turvaliselt ja tõrgeteta.
- Valiku kõige sagedamini vajaminevatest varuosadest leiate te kasutusjuhendi lõpust.
- Täiendavat infot varuosade kohta leiate aadressilt www.kaercher.com lõigust Service.

EÜ vastavusdeklaratsioon

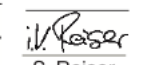
Käesolevaga kinnitame, et allpool kirjeldatud seade vastab meie poolt turule toodud mudelina oma kontseptsioonilt ja konstruktsioonilt EÜ direktiivide asjakohastele põhilistele ohutus- ja tervisekaitseõetetele. Meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral seadme juures kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

Toode: Märg- ja kuivtolmuimeja
Tüüp: 1.184-xxx
Asjakohased EÜ direktiivid:
2006/42/EU (+2009/127/EU)
2004/108/EÜ
Kohaldatud ühtlustatud standardid:
EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008
Kohaldatud riiklikud standardid
-

5.957-602

Allakirjutanud toimivad juhatuse korraldusel ja volitusel.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

dokumentatsiooni eest vastutav isik:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Tehnilised andmed

		NT 25/1 Ap	NT 25/1 Ap Te	NT 35/1 Ap	NT 35/1 Ap Te
Võrgupinge	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Sagedus	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Maksimaalne võimsus	W	1380	1380	1380	1380
Nominaalvõimsus	W	1200	1200	1200	1200
Paagi maht	l	25	25	35	35
Vedeliku täitekogus	l	13	13	26	26
Õhukogus (maks.)	l/s	61	61	61	61
Alarõhk (maks.)	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)
Elektritööriistade võimsus	W	--	100-2200	--	100-2200
Kaitse liik	--	IP X4	IP X4	IP X4	IP X4
Elektrihoitusklass	--	II	I	II	I
Imivooliku liitmik (C-DN/C-ID)	mm	35	35	35	35
pikkus x laius x kõrgus	mm	510 x 370 x 480	510 x 370 x 480	510 x 370 x 575	510 x 370 x 575
Kaal	kg	11,0	11,5	11,5	12,0
Ümbritsev temperatuur (maks.)	°C	+40	+40	+40	+40
Tuvastatud väärtused vastavalt standardile EN 60335-2-69					
Helirõhu tase L_{pA}	dB(A)	69	69	69	69
Ebakindlus K_{pA}	dB(A)	1	1	1	1
Käte/käsivarte vibratsiooni- väärtus	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Ebakindlus K	m/s ²	0,2	0,2	0,2	0,2

Võrgukaabel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
Ap	Detaili nr.:	Kaabli pikkus
EUR	6 647-263.0	7,5 m

Võrgukaabel	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
Ap Te	Detaili nr.:	Kaabli pikkus
EUR	6 649-385.0	7,5 m



Pirms ierīces pirmās lietošanas izlasiet instrukcijas oriģinālvalodā.

Pārkojieties saskaņā ar norādījumiem tajā un uzglabājiet to viļņkā izmantošanai vai turpmākiem lietotājiem.

- Pirms pirmās lietošanas obligāti izlasīt norādījumus par drošību Nr. 5.956-249!
- Ja netiek ieviesta lietošanas instrukcija un drošības norādījumi, aparāti var rasties bojājumi, apdraudot aparāta lietotāja un citu personu drošību.
- Par transportēšanas bojājumiem nekavējoties ziņojiet tirgotājam.

Satura rādītājs

Vides aizsardzība	LV ... 1
Lietošanas instrukcijā izmantotie simboli	LV ... 1
Noteikumiem atbilstoša lietošana	LV ... 2
Aparāta elementi	LV ... 2
Ekspluatācijas uzsākšana	LV ... 2
Apkalpošana	LV ... 3
Transportēšana	LV ... 4
Glabāšana	LV ... 4
Kopšana un tehniskā apkope	LV ... 4
Palīdzība darbības traucējumu gadījumā	LV ... 4
Garantija	LV ... 5
Piederumi un rezerves daļas	LV ... 5
EK Atbilstības deklarācija	LV ... 5
Tehniskie dati	LV ... 6

Vides aizsardzība

	Iepakojuma materiāli ir atkārtoti pārstrādājami. Līdzu, neizmetiet iepakojumu kopā ar mājsaimniecības atkritumiem, bet nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde.
	Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Baterijas, eļļa un tamlīdzīgās vielas nedrīkst nokļūt apkārtnē. Tirdzniecībā izmantotās ierīces ar atbilstošu atkritumu savākšanas sistēmu starpniecību.

Informācija par sastāvdaļām (REACH)
Aktuālo informāciju par sastāvdaļām atradīsiet:
www.kaercher.com/REACH

Lietošanas instrukcijā izmantotie simboli

Mīkstumi

Norādā uz tiešām draudošiem briesmīgiem, kuras rada smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisīt nāvi.

Brīdinājums

Norādā uz iespējamiem bīstamām situācijām, kuras var radīt smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisīt nāvi.

Uzmanību

Norādā uz iespējamiem bīstamām situācijām, kuras var radīt vieglus ievainojumus vai materiālos zaudējumus.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

□ Brīdinājums

Aparāts nav paredzēts veselībai kaitīgu putekļu iesūkšanai.

- Putekļu sūcītājs ir paredzēts grīdu un sienu virsmu sausajai un mitrajai tīrīšanai.
- Šis aparāts ir piemērots profesionālai lietošanai, piemēram, viesnīcās, skolās, slimnīcās, fabrikās, veikalos, birojos un iznomāšanas uzņēmumos.

Aparāta elementi

- 1 Elektrodi
- 2 Sūkšanas šļūtene
- 3 Gaisa izplūde, saspiests gaiss
- 4 Ritenti š
- 5 Sūkšanas galvijas fiksators
- 6 Gaisa ieplūde, motora dzesēšanas gaiss
- 7 Neturumu tvertne
- 8 Vadrullītis
- 9 Sūkšanas galvija
- 10 Sūkšanas uzgalis
- 11 Sprausla grīdas tīrīšanai
- 12 Galvenais slūdzis
- 13 Sūkšanas caurule
- 14 Rokturis aparāta pārnēsīšanai
- 15 Kabeļlīnija
- 16 Filtra pārsēgs
- 17 Filtra tīrīšanas taustiņš
- 18 Šļūtenes turētājs
- 19 Kontaktligzda
- 20 Kontrollampīna
- 21 Līkums
- 22 Plakani salocītais filtrs
- 23 Filtra tīrīšana
- 24 Tikla kabelis
- 25 Grīdas sprauslas turētājs
- 26 Datu plūksnīte
- 27 Sūkšanas cauruļu turētājs
- 28 Turētājs uzgalim savienojumu tīrīšanai
- 29 Piederumu turētājs

Eksploatacija uzskāšana

Antistatiskā sistēma

Tikai aparātiem ar iebūvētu kontaktligzdu: Pašreizējā pieslēguma uzdevu tiek novadīti statistiskie dati. Tīrītāji dienas laikā ar strāvu vadītiem piederumiem (opcija) tiek novirzīti dzirksteņu veidošanai un strāvas triecieniem.

Sausās sūkšanas

Uzmanību

Sūkšanas procesa laikā nekad nedrīkst noņemt plakanrievu filtru.

- Uzslūcot smalkus putekus, papildus var tikt izmantots papīra filtra maisiņš vai membrānas filtrs (speciālais piederums).

Papīra filtra maisiņa ielikšana

Attēls A

- 1 Atbloķēt un noņemt sūkšanas galviju.
- 2 Uzspraudiet papīra filtra maisiņu vai membrānas filtru (speciālais piederums).
- 3 Uzlikt un nofiksēt sūkšanas galviju.

Mitrās sūkšanas

Gumijas mīļšu pielikšana

Attēls B

- 1 Demontējiet suku strīmeles.
 - 2 Iemontējiet gumijas mīļtes.
- Norīde: gumijas mīļšu rievotajai malai jābūt virstai uzlīpusi.

Papīra filtra maisiņa izņemšana

- Uzslūcot slapjus neturumus, vienmēr jāizņem papīra filtra maisiņš vai membrānas filtrs (speciālais piederums).
- Leteicams izmantot speciālu (mitrumizturīgu) filtra maisiņu (skat. Filtrēšanas sistēmas).

Vispārīgā informācija

Uzmanību

Sūkšanas procesa laikā nekad nedrīkst noņemt plakanrievu filtru.

- Uzslūcot slapjus neturumus ar uzgali polsterētu virsmu tīrīšanai (opcija) vai ar uzgali spraugu tīrīšanai vai tad, ja no tvertnes tiek uzslūkts liels kotieslīdens,

ir ieteicams nespīest funkcijas "Pusautomātiskā filtra tīrīšana" slīdzi.

- Sasniedzot maksimālo šķidruma līmeni, aparāts automātiski atslēdzas.
- Strīvu nevadošu šķidrumu gadījumā (piemēram, bora emulsija, eļļa un tauki) aparāts, piepildoties tvertnei, netiek atslēgts. Pastāvīgi jāpārbauda piepildījuma līmenis un savlaicīgi jāiztukšo tvertne.
- Pīcmitrī s sīkšanas: plakani salocīt filtru iztīrīt ar filtra tīrīšanas sistēmu. Ar suku notīrīt elektrodus. Tvertni iztīrīt ar mitru lupatīti un izžāvēt.

Atsperes aizspiedī savienojums

Attēls 10

Sīkšanas šītenē ir aprīkota ar atsperes aizspiedi sistēmu. Var būt pieslēgts visas C-35/C-DN-35 piederumu daļas.

Apkalpošana

Ierīces ieslēgšana

- 1) Pievienojiet kontaktspraudni kontaktligzdai.
- 2) Ieslēdziet aparātu galveno slīdzi.

Darbi ar elektroinstrumentiem

Tikai aparātiem ar iebīvītu kontaktligzdu: mīkstami

Savainošanās un bojājumu risks! Kontaktligzda ir paredzīta tikai elektroinstrumentu pieslēgšanai tieši pie putekļu sīcīja. Jebkurš cits kontaktligzdas pielietojums ir aizliegts.

- 1) Elektroinstrumenta kontaktdakšu iespraust putekļu sīcījā.

- 2) Ieslēdziet aparātu galveno slīdzi.

Degkontrollampīla, putekļu sīcījs ir gaidīšanas režīmā.

Norīde: Putekļu sīcījs ar elektroinstrumentiem tiek automātiski ieslēgts un izslēgts.

Norīde: Putekļu sīcījam ir līdz 0,5 sekundēm ilga palāides aizkave un līdz 15 sekundžu ilgs inerces darbības laiks.

Norīde: Elektroinstrumentu pieslēguma jaudas vērtību skatiet tehniskajos datos.

Attēls 11

- 1) Savienotī jūzmavu pielīgojiet elektroinstrumenta pieslēgumam.

Attēls 12

- 1) Noīemiet no sīkšanas šītenes līkumu.

- 2) Uzmontījiet sīkšanas šītenei savienotī jūzmavu.

Attēls 13

- 1) Pieslēdziet savienotī jūzmavu elektroinstrumentam.

Pusautomātiskā filtra tīrīšana

Norīde: Filtra tīrīšana ik pēc 5-10 minūtēm pagarina plakanrievu filtra kalpošanas laiku.

Norīde: Pusautomātiskā filtra tīrīšanas ieslēgšana iespējama tikai tad, ja ir ieslēgts aparāts.

- 1) 5x nospiediet pusautomātiskā filtra tīrīšanas slīdzi. Plakanrievu filtrs tad tiek iztīrīts ar strāvu gaisa plīsmu (pulsjostāskāa).

Aparāta izslēgšana

- 1) 5x nospiediet pusautomātiskā filtra tīrīšanas slīdzi.

- 2) Izslēdziet aparātu galveno slīdzi.

- 3) Izīemītkla kontaktdakšu.

Pīc katras lietošanas

- 1) Izītukšojiet tvertni.

- 2) Aparātu noīrpuses un noīekšpuses izītīriet, to nosīcot un notīrot ar mitru lupatīti.

Aparāta uzglabīšana

Attēls 14

- 1) Sīkšanas šīteni un tīkla kabeli uzglabījiet, kā norīdīts attēlā.

- 2) Novietojiet aparātu sausī telpī un nodrošiniet to pret neatītu lietošanu.

Transport šana

Uzmanību

Savainošānā s un bojājumu risks! Transporta ierīci izņemiet no tīrīšanas aparāta svaru.

- 1. Izņemiet sūkšanas cauruli ar grīdas sprauslu no turītniņa. Lai to pārnestu, satveriet aparātu aiz roktura un aiz sūkšanas caurules.
- 2. Transportējiet automašīnā, saskaņā ar spēkziņošanas instrukciju, nodrošinot aparātu pret izslīdēšanu un apgāšanos.

Glabāšana

Uzmanību

Savainošānā s un bojājumu risks! Uzglabājiet ierīci, izņemot to no tīrīšanas aparāta svaru.

Šo aparātu drīkst uzglabāt tikai iekštelpās.

Kopšana un tehniskā apkope

M B stami

Pirms visiem darbiem ar ierīci, izslīdiziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktdakšu.

Plakanrievu filtra nomaiņa

- 1. Atveriet filtra pārsegu.
- 2. Nomainiet plakanrievu filtru.
- 3. Aizveriet filtra pārsegu, tam dzirdami ir jānofiksē.

Elektrodrošības

- 1. Atbloķējiet un nolīdiziet sūkšanas galviņu.
- 2. Ar suku notīdiziet elektrodus.
- 3. Uzlikt un nofiksēt sūkšanas galviņu.

Palīdzība darbības traucējumu gadījumā

M B stami

Pirms visiem darbiem ar ierīci, izslīdiziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktdakšu.

Sūkšanas turbīna nedarbojas

- 1. Pārbaudiet kabeli, kontaktdakšu, drošinātāju, kontaktligzdu un elektrodus.
- 2. Ieslēdziet ierīci.

Sūkšanas turbīna atslēdzas

- 1. Iztukšojiet tvertni.

Sūkšanas turbīnu pārtvertņu iztukšošānā s nevar iedarbināt

- 1. Izslīdiziet ierīci un pagaidiet 5 sekundes, pārtvertnē ieslēdziet no jauna.
- 2. Elektrodus un spraugu starp elektrodziem iztīdiziet ar suku.

Iesūkšanas spēks samazinās

- 1. Likvidējiet aizsērējumus sūkšanas sprauslā, sūkšanas caurulē, sūkšanas šūtenē vai plakanrievu filtrā.
- 2. Nomainiet papīra filtra maisiņu.
- 3. Kad ir ieslēgtas aparāts, 5x nospiediet pusautomātiskā filtra tīrīšanas slēdzi.
- 4. Pareizi nofiksējiet filtra pārsegu.
- 5. Izmazgājiet membrānas filtru (papildpiederums) zem tekošā ūdens vai nomainiet to.
- 6. Nomainiet plakanrievu filtru.

Putekļu izplūde sūkšanas procesa laikā

- 1. Pārbaudiet plakanrievu filtra pareizu montāžas pozīciju.
- 2. Nomainiet plakanrievu filtru.

Nenostrādā automātiskā atslēgšanas sistēma (mitrītīrīšana)

- 1. Elektrodus un spraugu starp elektrodziem iztīdiziet ar suku.
- 2. Pastāvīgi pārbaudiet strāvnevadošo šķidrums uzpildes līmeni.

Nedarbojas pusautomātiskā filtra tīrīšana

- 1. Nav pievienota sūkšanas šūtene.

Pusautomātiskā filtra tīrīšana neizslēdzas

- 1. Informējiet klientu dienestu.

Nevar ieslēgt pusautomātisko filtra tīrīšanu

- 1. Informējiet klientu dienestu.

Garantija

Katrs valsts ir spējams uzlikt muma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējams Jūs iekļautas darbības traucējums mūsu novirsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecināšanu dokumentu griežieties pie tirgotāja vai tuvākajiem pilnvarotajiem klientu apkalpošanas dienestiem.

Piederumi un rezerves daļas

- Drīkst izmantot tikai ražotāja firmas autotransporthierumus un rezerves daļas. Oriģinālie piederumi un oriģinālās rezerves daļas garantē, ka aparātu var ekspluatēt droši un bez traucējumiem.
- Visbiežāk pieprasīto rezerves daļu klāstu Jūs atradīsiet lietošanas rokasgrāmatas galā.
- Turpmāko informāciju par rezerves daļām Jūs saņemsiet saitē www.kaercher.com, sadaļā Service.

EK Atbilstības deklarācija

Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk minētie iekārtas, pamatojoties uz tās konstrukciju un izgatavošanas veidu, kā arī mūsu apgrozībā laistajiem izpildījumiem atbilst ES direktīvu attiecīgajiem galvenajiem drošības un veselības aizsardzības prasībām. Iekārtas izdarot ar mums nesaskaļotās izmaiņas, šis paziņojums zaudē savu spēku.

Produkts: Putekšsūcījs sauso un mitro netīrumu sūkšanai

Tips: 1.184-xxx

Attiecīgās ES direktīvas:
2006/42/EK (+2009/127/EK)
2004/108/EK

Piemērotās harmonizētās normas:

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Izmantotie valsts standarti:


-

5.957-602

Apakšparakstījušās personas rīkojas uzlikt muma vadības uzdevumiem un pilnvarojuma.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Par dokumentāciju sastādīšanu atbildīgā persona:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tālrunis: +49 7195 14-0
Fakss: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Tehniskie dati

		NT 25/1 Ap	NT 25/1 Ap Te	NT 35/1 Ap	NT 35/1 Ap Te
Barošanas tīkla spriegums	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Frekvence	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Maks. jauda	W	1380	1380	1380	1380
Nominālā jauda	W	1200	1200	1200	1200
Tvertnes tilpums	l	25	25	35	35
Iepildītais iedruma daudzums	l	13	13	26	26
Gaisa daudzums (maks.)	l/s	61	61	61	61
Zemspiediens (maks.)	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)
Elektroinstrumentu pieslēguma jaudas virība	W	--	100-2200	--	100-2200
Aizsardzība	--	IP X4	IP X4	IP X4	IP X4
Aizsardzības klase	--	II	I	II	I
Sūkšanas šļūtenes pieslēgums (C-DN/C-ID)	mm	35	35	35	35
Garums x platums x augstums	mm	510 x 370 x 480	510 x 370 x 480	510 x 370 x 575	510 x 370 x 575
Svars	kg	11,0	11,5	11,5	12,0
Apmērtā temperatūra (maks.)	°C	+40	+40	+40	+40
Saskaņā ar EN 60335-2-69 aprītinātības.					
Skaņas spiediena līmenis L_{pA}	dB(A)	69	69	69	69
Nenoteiktība K_{pA}	dB(A)	1	1	1	1
Plaukstas-rokas vibrācijas līmenis	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Nenoteiktība K	m/s ²	0,2	0,2	0,2	0,2

Tīkla kabelis	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
Ap	Dat. Nr.	Kabeļa garums
EUR	6.647-263.0	7,5 m

Tīkla kabelis	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
Ap Te	Dat. Nr.	Kabeļa garums
EUR	6.649-385.0	7,5 m



Prieš pirmą kartą pradant naudoti prietaisą, būtina atidžiai perskaityti originalią instrukciją, ją vadovautis ir saugoti, kad ją galima būtų naudotis vėliau arba perduoti naujam savininkui.

- Prieš pirmąjį naudojimą, būtina perskaitykite saugos nurodymus Nr. 5.956-249!
- Nesilaikant naudojimo instrukcijos ir saugos nurodymų galima sugadinti prietaisą ar sukelti pavojų naudotojui ir kitiems asmenims.
- Pastebėję transportavimo metu apgadintas detales, informuokite tiekėjų!

Turinys

Aplinkos apsauga	LT . . . 1
Naudojimo instrukcijoje naudojami simboliai	LT . . . 1
Naudojimas pagal paskirtį	LT . . . 1
Prietaiso dalys	LT . . . 2
Naudojimo pradžia	LT . . . 2
Valdymas	LT . . . 3
Transportavimas	LT . . . 3
Laikymas	LT . . . 4
Priežiūra ir aptarnavimas	LT . . . 4
Pagalba gedimų atveju	LT . . . 4
Garantija	LT . . . 5
Priedai ir atsarginės dalys	LT . . . 5
EB atitikties deklaracija	LT . . . 5
Techniniai duomenys	LT . . . 6

Aplinkos apsauga

	Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuotės kartu su buitineis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbti.
	Naudoti prietaisai sudėtyje yra vertingų antriniams žaliavoms perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turi būti atiduoti perdirbimo monistams. Akumulatoriai, alyvos ir panašios medžiagos neturi patekti aplinkai. Todėl naudotus prietaisus šalinkite pagal atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

Nurodymai apie sudedamąsias medžiagas (REACH)

Aktuali informacija apie sudedamąsias dalis rasite adresu:

www.kaercher.com/REACH

Naudojimo instrukcijoje naudojami simboliai

Įspėjimai

Žymi gresiant tiesioginį pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.

Įspėjimas

Žymi galimą pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.

Atsargiai

Žymi galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus arba materialinius nuostolius.

Naudojimas pagal paskirtį

Įspėjimas

Prietaisas nepritaikytas sveikatai pavojingoms dulkiams siurbti.

- Siurblys skirtas sausai ir drėgnai valyti grindis ir sienų paviršius.
- Šis prietaisas yra tinkamas pramoniniam naudojimui, pvz., viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, fabrikuose, parodontinėse, biuruose ir nuomos punktuose.

Prietaiso dalys

- 1 Elektrodai
- 2 Siurbimo žarna
- 3 Oro išėjimo anga, darbinis oras
- 4 Rotorius
- 5 Siurbimo galvutės fiksatorius
- 6 Oro įėjimo anga, variklio aušinimo oras
- 7 Purvo rezervuaras
- 8 Vairuojamasis ratukas
- 9 Siurblio viršutinė dalis
- 10 Siurbimo antvamzdis
- 11 Antgalis grindims
- 12 Pagrindinis jungiklis
- 13 Siurbimo vamzdis
- 14 Rankena
- 15 Kabelio kablys
- 16 Filtro dangtelis
- 17 Filtro valymo mygtukas
- 18 Žarnos laikiklis
- 19 Lizdas
- 20 Kontrolinis lemputė
- 21 Jungtis
- 22 Plokščiasis gofruotas filtras
- 23 Filtro valymas
- 24 Elektros laidas
- 25 Antgalio grindims laikiklis
- 26 Duomenų lentelė
- 27 Siurbimo vamzdžio laikiklis
- 28 Antgalio siūlės laikiklis
- 29 Priedo laikiklis

Naudojimo pradžia

Antistatinė sistema

Tik prietaisuose su įmontuotu kištukiniu lizdu:

Statinis įkrova pašalinama žemintomis jungtimis. Taip pasirenkami priedai laidininkai apsaugomi nuo kibirkščių įvairių ir srovės smūgių.

Sausas valymas

Atsargiai

Siurbimo metu niekada negalima pašalinti plokščiojo klostuoto filtro.

- Siurbiant labai smulkias dulkes galima papildomai naudoti popierinį filtro maišelį arba membraninį filtrą (specialus priedas).

Popierinio filtro maišelio dėjimas

Paveikslas A

- 1 Atskleidite ir nuimkite siurblio galvutę.
- 2 Uždenkite popierinį filtro maišelį arba membraninį filtrą (specialusis priedas).
- 3 Uždenkite ir užskleidite siurblio galvutę.

Drėgnas valymas

Guminių apvadelių uždėjimas

Paveikslas B

- 1 Išmontuokite šepetinį apvadėlį.
- 2 Sumontuokite guminius apvadėlius.

Pastaba: grublėta guminių apvadėlių pusė turi būti išorinėje.

Pašalinkite popierinį filtro maišelį.

- Siurbdami drėgną purvą, būtina išimkite popierinį filtro maišelį ar membraninį filtrą (papildomas priedas).
- Rekomenduojama naudoti specialų filtro maišelį (drėgną) (žr. skyrių „Filtravimo sistema“).

Bendroji informacija

Atsargiai

Siurbimo metu niekada negalima pašalinti plokščiojo klostuoto filtro.

- Siurbiant drėgnus nešvarumus antgaliuminkšties apmušalams (pasirinktis) ar plyšiams arba siurbiant vandenį iš tam tikro rezervuaro, rekomenduojama išjungti pusiau automatinio filtro valymo funkciją.
- Pasiekus maksimalų skysčio kiekį, prietaisas automatiškai išsijungia.
- Siurbiant nelaidžius skysčius (pavyzdžiui, emulsijas, alyvas ir tepalus) prietaisas, prisipildžius rezervuarui, neišsijungs. Nuolat tikrinkite rezervuaro prisipildymą ir jį laiku ištuštinkite.

- Baigę siurbti dręgnus nešvarumus: plokšę išvalykite išvalykite filtro valikliu; elektrodus nuvalykite šepeteliu; rezervuarą išvalykite dręgnais šluostais ir nusauskite.

Jungiamasis spaustukas

Paveikslas 6

Siurblio žarna turi spaustuką sistemai. Galima prijungti visus C-35/C-DN-35 priedus.

Valdymas

Prietaiso įjungimas

- 1 Išjunkite elektros laido kištuką.
- 2 Pagrindiniu jungikliu įjunkite prietaisą.

Darbas su elektros rankiu

Tik prietaisuose su montuotu kištukiniu lizdu:

Atsargiosios priemonės

Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Lizdas yra skirtas tik elektriniams rankiams tiesiogiai prijungti prie siurblio. Bet koks kitoks lizdo naudojimas yra neleistinas.

- 1 Išjunkite elektros maitinimo kištuką iš siurblio.
- 2 Pagrindiniu jungikliu įjunkite prietaisą.

Kai šviežia kontrolinė lemputė siurblys yra „Standby“ (parengties) režime.

Pastaba: siurblys automatiškai išjungs ir išsijungs kartu su elektriniu rankiu.

Pastaba: įjungtas siurblys išdirba per 0,5 sekundžių, o jo delsos periodas yra 15 sekundžių.

Pastaba: Prijungiamo elektrinio rankio galimumo duomenis žiūrėkite skyriuje „Techniniai duomenys“.

Paveikslas 7

- 1 Prijungimo tvarka derinkite prie elektrinio prietaiso jungties.

Paveikslas 8

- 1 Nuo žarnos nuimkite lenktą antgalį.
- 2 Prijungimo tvarka pritaisykite prie siurblio žarnos.

Paveikslas 9

- 1 Prijungimo tvarka prijunkite prie elektrinio prietaiso.

Pusiau automatinis filtro valymas

Pastaba: Kas 5-10 minučių įjungiant filtro valymo sistemą, pailgėja plokščiųjų klostuoto filtro naudojimo trukmė.

Pastaba: pusiau automatinio filtro valymą įjungti galima tik tada, kai įjungtas prietaisas.

- 1 Pusiau automatinio filtro valymo jungikliu paspauskite 5 kartus. Plokščiasis klostuotas filtras tada išvalomas oro sraigiu (pasigirsta pulsuojančias garsas).

Prietaiso išjungimas

- 1 Pusiau automatinio filtro valymo jungikliu paspauskite 5 kartus.
- 2 Pagrindiniu jungikliu išjunkite prietaisą.
- 3 Ištraukite elektros laido kištuką.

Po kiekvieno naudojimo

- 1 Ištuštinkite kamerą.
- 2 Prietaisą iš vidaus ir išorės nusiurbkite ir nuvalykite dręgnais šluostais.

Prietaiso laikymas

Paveikslas 10

- 1 Siurbimo žarną ir elektros laidą saugokite, kaip parodyta paveiksle.
- 2 Prietaisą palikite sausoje, pašaliniam neprieinamoje patalpoje.

Transportavimas

Atsargiosios priemonės

Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Transportuojant prietaisą, reikia atsižvelgti į jo svorį.

- 1 Išimkite iš laikiklio siurbimo vamzdį su antgaliu grindims. Norėdami nešti prietaisą, kelkite už rankenos ir siurbimo vamzdžio.
- 2 Transportuojant įrenginį transporto priemonėse, jį reikia užfiksuoti pagal galiojančius reglamentus, kad neslystų ir neapvirstų.

Laikymas

Atsargiai

Sužalojimui ir pažeidimui pavojus! Pastatant laikyti prietaisui reikia atsižvelgti į prietaiso svorį.

Šis prietaisas galima laikyti tik patalpose.

Priežiūra ir aptarnavimas

Įspėjimas

Prieš visus prietaiso priežiūros darbus išjunkite prietaisą ir ištraukite elektros laido kištuką iš tinklo lizdo.

Plokščiojo klostuoto filtro keitimas

- 1. Atidarykite filtro dangtelį.
- 2. Pakeiskite plokščiojo klostuoto filtro.
- 3. Uždarykite filtro dangtelį taip, kad girdimai užsifiksuotų.

Elektrodų valymas

- 1. Atskleiskite ir nuimkite siurblio galvą.
- 2. Elektroodus nuvalykite šepeteliu.
- 3. Uždėkite ir užskleiskite siurblio galvą.

Pagalba gedimų atveju

Įspėjimas

Prieš visus prietaiso priežiūros darbus išjunkite prietaisą ir ištraukite elektros laido kištuką iš tinklo lizdo.

Siurblio turbina neveikia

- 1. Patikrinkite laidų kištukų saugiklį ir kištukinį lizdą.
- 2. Išjunkite prietaisą.

Siurblio turbina išsijungia

- 1. Ištuštinkite kamerą.

Ištuštintus rezervuarų siurblio turbina vis dar neveikia

- 1. Išjunkite prietaisą ir, 5 sekundes palaukę, įjunkite.
- 2. Šepeteliu nuvalykite elektrodus ir tarpelius.

Sumažinto siurbimo jėga

- 1. Pašalinkite susidariusius kamšius iš siurbimo antgalio, siurblio vamzdžio, siurbimo žarnos ar plokščiojo klostuoto filtro.
- 2. Pakeiskite popierinį filtro maišelį.
- 3. Esant jungtam prietaisui, 5 kartus paspauskite pusiau automatinio filtro valymo jungiklį.
- 4. Tinkamai užfiksuokite filtro dangtelį.
- 5. Išplaukite membraninį filtrą (specialusis priedas) po tekantiu vandeniu arba pakeiskite.
- 6. Pakeiskite plokščiojo klostuoto filtro.

Siurbimo metu dulks šalinamos laukan

- 1. Patikrinkite, ar tinkamai įstatytas plokščiojo klostuoto filtro.
- 2. Pakeiskite plokščiojo klostuoto filtro.

Automatinio išjungimo sistema (drėgno valymo metu) nereaguoja

- 1. Šepeteliu nuvalykite elektrodus ir tarpelius.
- 2. Nuolat stebkite elektros srovei nelaidaus skysčio kiekį.

Neveikia pusiau automatinio filtro valymo funkcija

- 1. Neprijungta siurbimo žarna.

Neišsijungia pusiau automatinio filtro valymo funkcija

- 1. Kreipkitės klientų aptarnavimo tarnyba.

Neišsijungia pusiau automatinio filtro valymo funkcija

- 1. Kreipkitės klientų aptarnavimo tarnyba.

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų galiojanti garantija, nustatyta garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkinio patvirtinanti kasos kvitą.

Priedai ir atsarginės dalys

- Leidžiama naudoti tik gamintojo patvirtintus priedus ir atsargines dalis. Originalių priedų ir atsarginių dalių naudojimas užtikrina saugų, be gedimų prietaiso funkcionavimą.
- Dažniausia naudojami atsarginių dalių sąrašas pateiktas naudojimo instrukcijos pabaigoje.
- Informacijos apie atsargines dalis galite rasti interneto svetainės www.kaercher.com dalyje „Service“.

EB atitikties deklaracija

Šiuo pareiškime, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų rinkiniuose išleistas modelis atitinka pagrindinius EB direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jei mašinos modelis keičiamas su mumis nepasitarus, ši deklaracija nebegalioja.

Gaminys: Driugno ir sauso valymo siurblys

Tipas: 1.184-xxx

Specialios EB direktyvos:
2006/42/EB (+2009/127/EB)
2004/108/EB

Taikomi darnieji standartai:

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Taikomi nacionaliniai standartai:

-

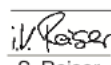
5.957-602

Pasirašantys asmenys yra galiojanti parduotuvės vadovybės.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approval

Dokumentaciją tvarkyti galiojantis asmuo:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faksas: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Techniniai duomenys

		NT 25/1 Ap	NT 25/1 Ap Te	NT 35/1 Ap	NT 35/1 Ap Te
Tinklo tampa	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Dažnis	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Maks. galia	W	1380	1380	1380	1380
Nominalioji galia	W	1200	1200	1200	1200
Kameros talpa	l	25	25	35	35
Skysio užpildymo lygis	l	13	13	26	26
Oro kiekis (maks.)	l/s	61	61	61	61
Subatmosferinis slėgis (maks.)	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)
Prijungiamo elektrinio rankio galingumo duomenys	W	--	100-2200	--	100-2200
Saugiklio rėžis	--	IP X4	IP X4	IP X4	IP X4
Apsaugos klasė	--	II	I	II	I
Siurbimo žarnos jungtis (C-DN/C-ID)	mm	35	35	35	35
Ilgis x plotis x aukštis	mm	510 x 370 x 480	510 x 370 x 480	510 x 370 x 575	510 x 370 x 575
Svoris	kg	11,0	11,5	11,5	12,0
Aplinkos temperatūra (maks.)	°C	+40	+40	+40	+40
Nustatytos vertės pagal EN 60335-2-69					
Garso slėgio lygis L_{pA}	dB(A)	69	69	69	69
Neapibrėžtis K_{pA}	dB(A)	1	1	1	1
Delno/rankos vibracijos poveikis	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Nesaugumas K	m/s ²	0,2	0,2	0,2	0,2

Maitinimo kabelis	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
Ap	Dalies Nr.:	Kabelio ilgis
EUR	6.647-263.0	7,5 m

Maitinimo kabelis	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
Ap Te	Dalies Nr.:	Kabelio ilgis
EUR	6.649-385.0	7,5 m

התחלת התהליך
המסודר

5-10

5

()

התחלת התהליך

5

התחלת התהליך

התחלת התהליך

התחלת התהליך

G

התחלת התהליך

!

התחלת התהליך

התחלת התהליך

!

!

התחלת התהליך

התחלת התהליך

m

התחלת התהליך

התחלת התהליך

התחלת התהליך

התחלת התהליך

התחלת התהליך

התחלת התהליך

m

התחלת התהליך

התחלת התהליך

		NT 25/1 Ap	NT 25/1 Ap Te	NT 35/1 Ap	NT 35/1 Ap Te
		220-240	220-240	220-240	220-240
		50/60	50/60	50/60	50/60
		1380	1380	1380	1380
		1200	1200	1200	1200
		25	25	35	35
		13	13	26	26
	()	61	61	61	61
	()	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)
		--	100-2200	--	100-2200
	--	IP X4	IP X4	IP X4	IP X4
	--	II	I	II	I
		35	35	35	35
	(C-DN/C-ID)				
	x x	510 x 370 x 480	510 x 370 x 480	510 x 370 x 575	510 x 370 x 575
		11,0	11,5	11,5	12,0
	°C	+40	+40	+40	+40
EN 60335-2-69					
	L _{pA}	()	69	69	69
	K _{pA}	()	1	1	1
	↳	/ ?	<2,5	<2,5	<2,5
	K	/ ?	0,2	0,2	0,2

	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
Ap	Nº	
EUR	6.647-263.0	7,5

	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
Ap Te	Nº	
EUR	6.649-385.0	7,5

究□□□

- ◡ ◡
- □ □ 蔭^{hac}
- ぎ ⇨ □ □ □ □ □ □ ぎ ⇨
- 桃 站 蓮
- □ □ □ 頰 類
- ぎ ⇨ □ □ □ ◡ ◡ □ □ □ ぎ ⇨
- ∴ ∴ N
- □ □ 蓮
- □ □ □
- □ □ □ □
- □ □ 詛 □ □
- □ □ □
- □ □ ◡ □
- □ ◡ ◡ 健 □ 韉
- 麓 ◡ □ □
- 麓 ◡ □ □ # □ 颯
- 蔭^{hac} □ §
- □ □
- □ >
- 愁^{hac}
- □ □ □ □ □ 麓 ◡ □
- 麓 ◡ □ □ #
- ◡ ◡ 健
- □ 聲 □ □ □ §
- 頰 .
- □ □ ◡ □ □ §
- 創 齧 □ □ □ §
- 鬮 □ □ □ §

笞冥究□

鬚對◡□网

- □ □ 猿 □ □ □ □ 究 □ □ □
- 蟻 麓 □ □ 蚰 □ ◡ □ 畫 桃 對 ◡ □ ◡ □ □ □ □ □
- □ □ ◡ 護 □ □ 襪 □ □ 護 序 □ ^M 鬚 ◡ ♀ 屏
- □ □ ◡ ◡ □ □ □ □

□□□□

- ◡ □
- □ □ 火 ◡ □ □ □ □ □ □ □ □ 麓 ◡ □ □
- □ □ 億^③ □ □ □ □ □ □ 桃 □ □ □ □ 麓 ◡ 僥 狹
- □ □ 劍 窮 □ 麓 ◡ □ □ □ ∴ ∴ % 鬮 □ □ □
- 猿 僥 繼 麓 ◡ 狹
- **A**
- || 癡 鯨 □ □ □ □ 頰 類 □ □ □ □ □ □ □ □
- || □ □ 麓 ◡ 僥 狹 □ 劍 窮 □ 麓 ◡ □ □ □ ∴ ∴ % 鬮 □ □ □
- || □ □ □ □ 頰 □ □ □ □ □ □

□□□□

- 猿 ◡ □ □
- **B**
- || □ □ ◡ ◡ ◡ ◡ □ □
- || □ □ ◡ ◡ □ □ □
- > □ ◡ ◡ □ □ □ □ 像 □ 尋 □ 聲 □ 乏 □ □ □ □
- □ 麓 ◡ 僥 狹
- □ □ □ ∴ ∴ □ □ □ 乏 □ 粵 □ □ 麓 ◡ 僥 狹 □
- 劍 窮 □ 麓 ◡ □ □ □ ∴ ∴ % 鬮 □ □ □
- □ 穰 □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ 麓 ◡ 僥 狹
- □ 痒 麓 ◡ □ □ 网 □ □





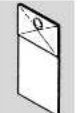

塗蟻

- ◡ □
- □ □ 火 ◡ □ □ □ □ □ □ □ □ 麓 ◡ □ □
- □ □ 十 ◡ ∴ ∴ □ □ 診 □ □ 蔭 □ □ □ □ □ □ 襪 □
- 護 序 □ □ 創 齧 □ □ □ □ 舜 □ 粵 □ □ □ □ □
- □ € □ □ 穰 □ 粵 □ □ □ □ □ 峴 □ 麓 ◡
- □ # □ □ 娶 颯 □
- □ □ 慮 □ □ □ □ □ □ □ □ 究 □ □ 峴 □ □ 驢 □
- 舜 □ □ □ □ □ 猿 棘 □ ◡ □ □ □ □ □ □ □ 韉 □ □
- □ ◡ □ □ ◡ 媿 □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ (z) □ □
- □ 驢 □ 乏 □ □ □ Z ◡ ◡ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □
- □ □ □ □ □ □ □ 儼^G □ □ □ 診 □ □ 麓 ◡ □ □ □ #
- 猿 序 □ ◡ □ □ □ □ □ □ □ □ 麓 ◡ □ □ □ 診 □ □ □
- □ # ◡ ◡ ◡ □ 乏 □ □ □ □ □ □ □ # □ □ □ □ □ □

□韉蚰□

- **C**
- □ 蔭^{hac} 護 □ □ □ □ □ 韉 □ 网 □ □ □ □ □ 蚰 □ □
- ◡ & ◡ ◡ & ◡ 1 □ □ □ □ 鬮 □ □

Filtersysteme / Filter Systems / Système de filtres







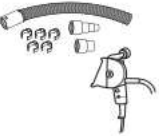




						
	Flachfaltenfilter * Flat pleated filter * Filtre plat à plis *	Papierfiltertüte 2-lagig * Paper filter bag double layered * Sachet filtre à 2 épaisseurs *	Vliesfiltertüte 3-lagig * Fleece filter bag triple layered * Sachet filtre en tissu non tissé à 3 épaisseurs *	Membranfilter Diaphragm filter Filtre à membrane	Spezialfiltertüte, nass Special filter bag, wet Sachet filtre spécial, mouillé	Flachfaltenfilter (PES) * Flat pleated filter (PES) * Filtre plat à plis (PES) *
Bestell-Nr. Order No. Numéro de référence	6.904-367	6.904-210	6.904-351	6.904-212	6.904-171	6.904-356
Menge Quantity Quantité	1	5	5	1	5	1
Normalstäube Normal dust Poussières normales	X	X	X	X		
Feinstäube Fine dust Poussières fines	X		X	X		
Abrasivestäube Abrasive dust Poussières abrasives	X	X	X	X	X	
Flüssigkeiten, nasser Schmutz Liquids, wet dirt Liquides, saletés humides					X	X







* BIA C geprüft, Rückhaltevermögen $\geq 99,9\%$

* BIA C approved, Retention $\geq 99,9\%$

* Contrôle BIA C, Conservation $\geq 99,9\%$

Zubehör / Accessories / Accessoires

		Ø [mm]		
	4.440-626 4.440-653	CDN 35 CDN 35 EL	2,5 2,5	
	6.906-208 6.906-241 6.906-242 6.906-321 6.906-279 6.906-546 6.906-714	C 35 C 35 C 35 C 40 C 40 C 40 EL C 40 Oil	2,5 4,0 10,0 4,0 10,0 4,0 4,0	
	6.906-237 6.906-277 6.906-344	C 35 C 35 EL C 40 Verlängerung, extension, rallonge	2,5 2,5 2,5	
	2.639-483	DN 35	0,45	
	2.639-484 2.639-485	DN 35/27 DN 35/27 EL	3,5 3,5	
	5.453-042 5.453-052 5.407-112 5.407-111 5.407-113	C 35 EL C 35 EL C 35 - DN 35 C 40 - DN 40 C 40 - C 35		
	5.031-718 5.031-939 5.031-904 5.032-427	DN 35 DN 35 EL C/DN 40 C/DN 40 EL		
	6.900-514 6.900-275	DN 35 M DN 40 M	0,5 0,5	

	6.906-513	DN 35		360
	6.906-384	DN 35 M		370
	6.906-554	DN 40		360
	6.903-018	DN 40 M		370
	6.906-383	DN 40 M		450
	6.906-511	DN 35		270
	6.900-922	DN 35 M	0,5	
	6.903-033	DN 40	0,29	
	6.902-104	DN 35	0,2	
	6.902-105	DN 40	0,2	
	6.903-862	DN 35		
	6.900-425	DN 35 hard	0,25	
	6.903-863	DN 35 soft	0,25	

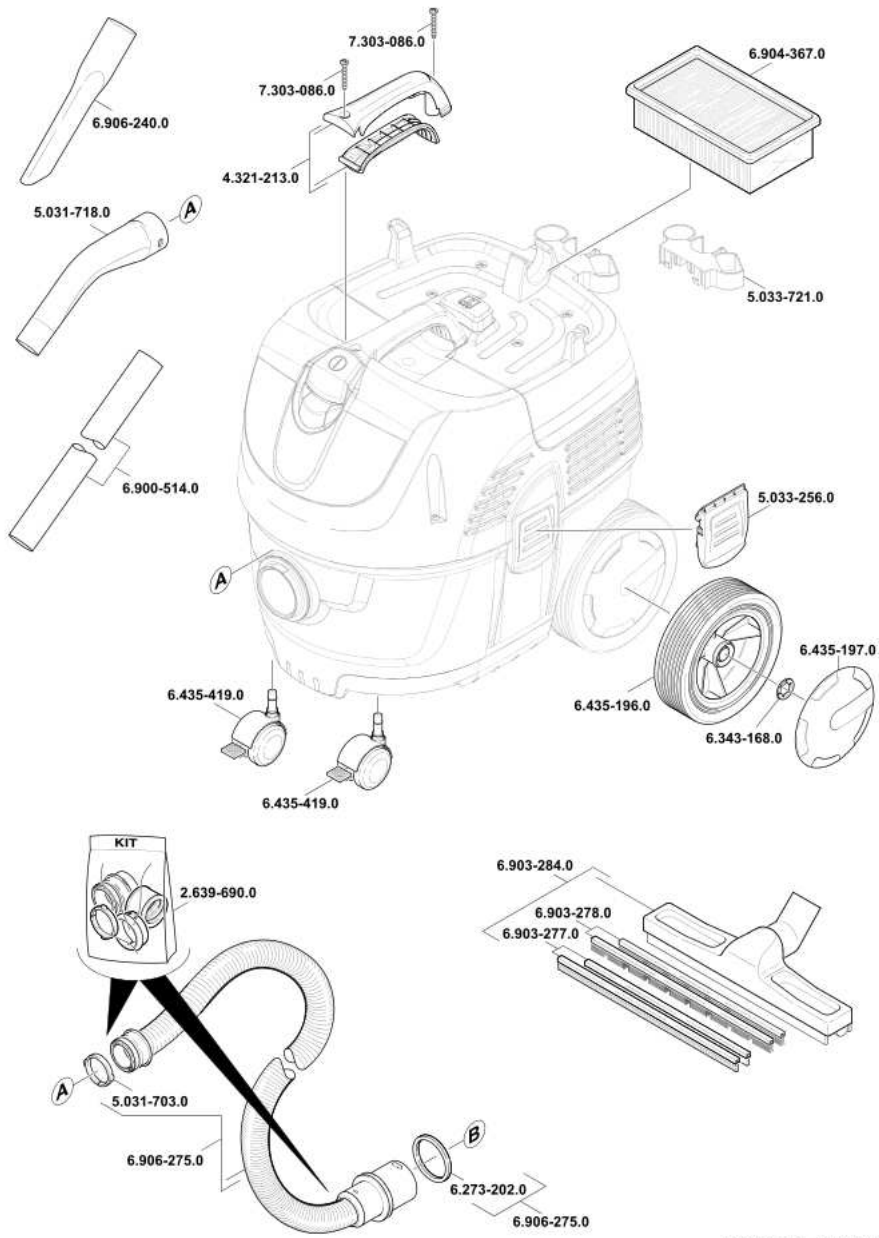
EL = elektrisch leitend, electrical conductive,
conducteur électrique

C = Clip-Verbindung, Clip connection,
Connexion de clip

DN = Konus-Verbindung, Cone connection,
Connexion de cône

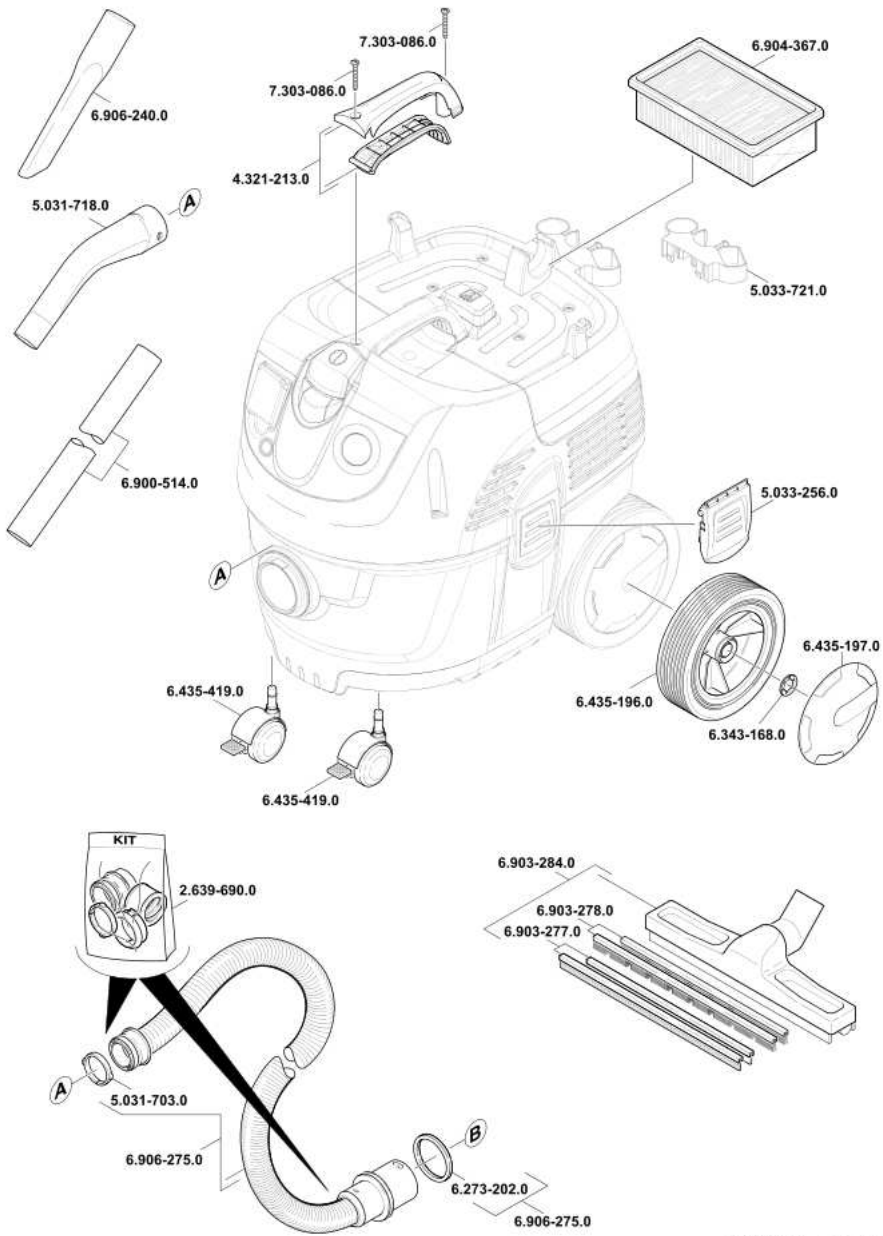
M = Metall, metal, métal

Oil = ölbeständig, oil resistant, résistant à l'huile



5.963-983.0 13.01.2011

NT 25/1 Ap Te - NT 35/1 Ap Te



5.963-983.0 09.11.2011

